Art.Nr.
5904409952
AusgabeNr.
5904408851
Rev.Nr.
03/04/2019

CE

scheppach

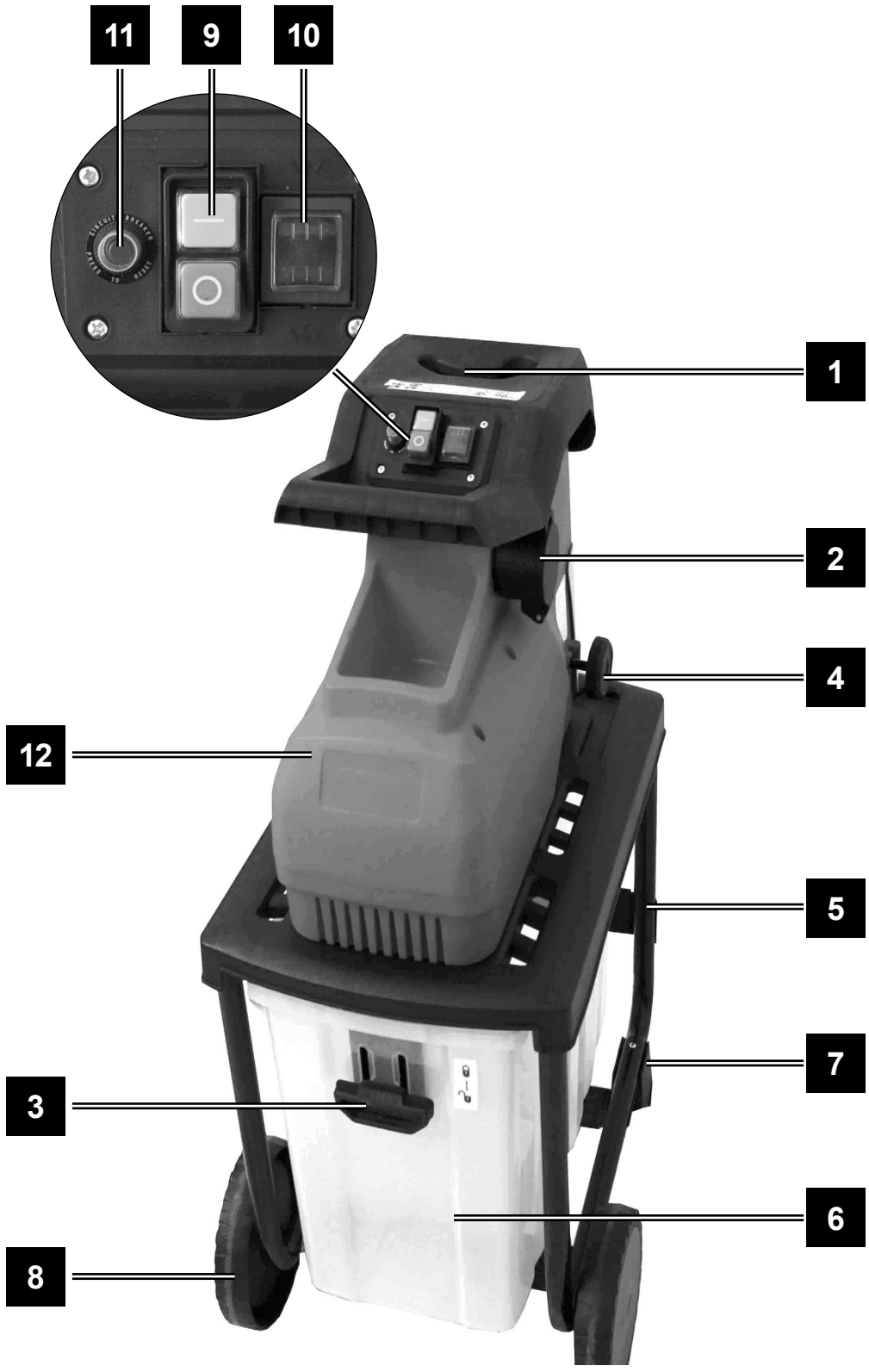
GS50

DE	**Leisehäcksler** Originalbetriebsanleitung	6
GB	**Quiet chopper** Original operating instructions	16
FR	**Broyeur silencieux** Traduction des instructions d'origine	25
IT	**Biotrituratore silenzioso** Istruzioni originali	35
NL	**Rustig shredder** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	47
ES	**Trituradora tranquila** Instrucciones originales	55
GR	**ήσυχη τεμαχισμού** Πρωτότυπες οδηγίες	65
PL	**Cichy rozdrabniacz ogrodowy** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	75
FI	**Oksasilppuri** Käännös Original käyttöopas	85
CZ	**Tichý drtič** Překlad originálního návodu k obsluze	94
SK	**Tichý drvič** Preklad originálu návodu na obsluhu	103
HU	**Csendes aprító** Az eredeti használati útmutató fordítása	113

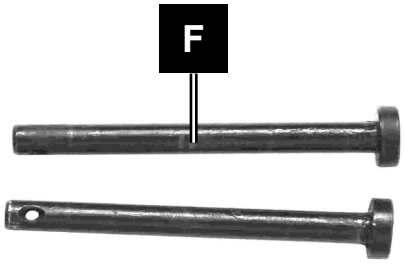
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

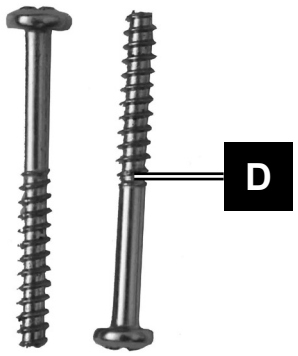
www.scheppach.com service@scheppach.com ☎ +(49)-08223-4002-99 +(49)-08223-4002-58

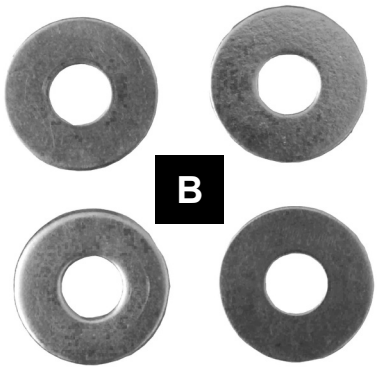
1

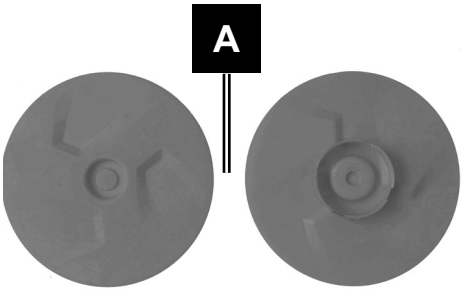


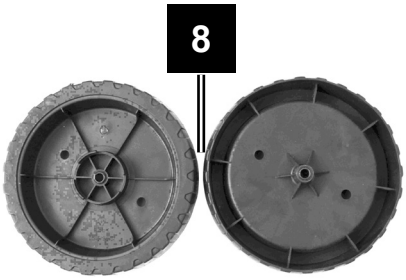
2

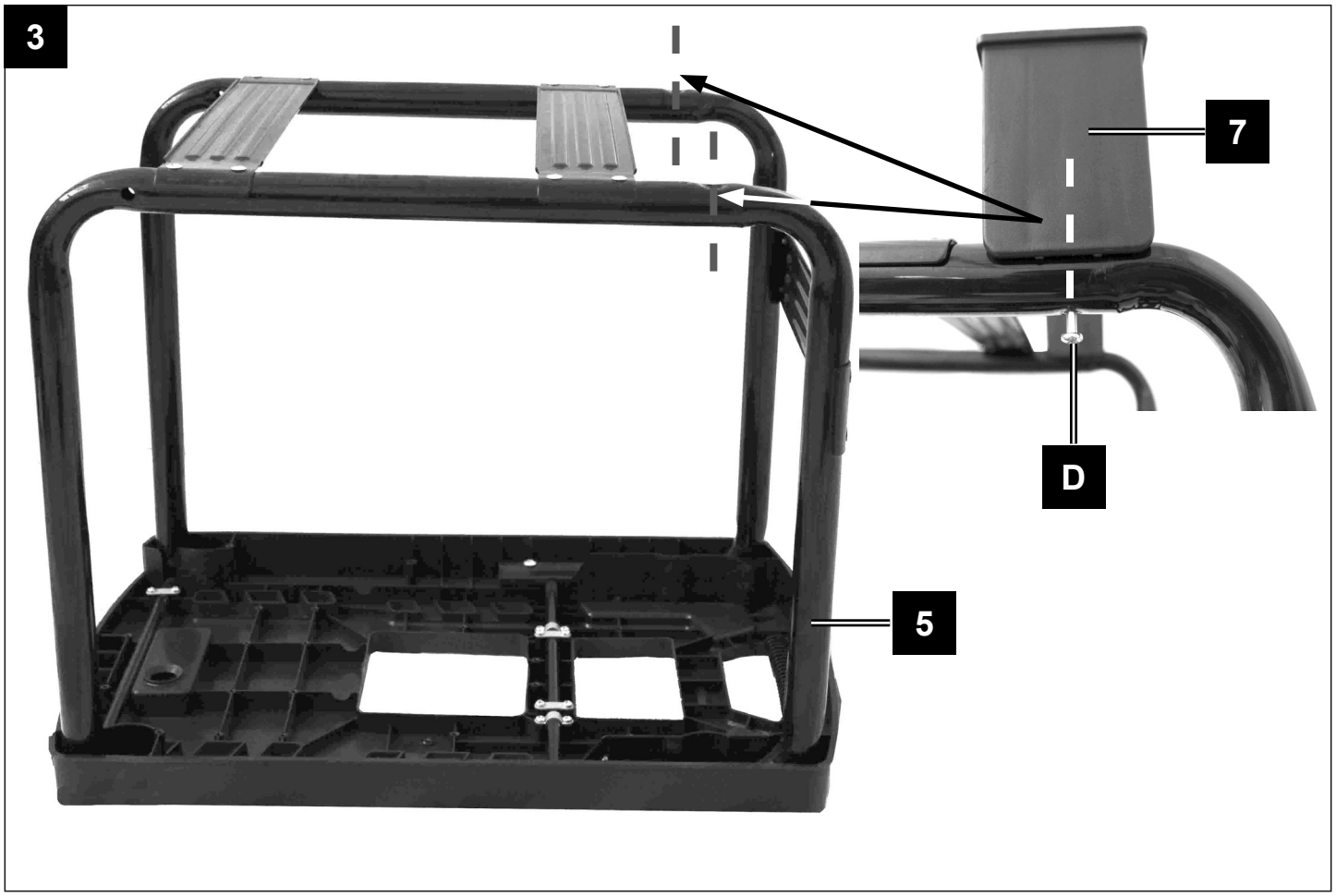


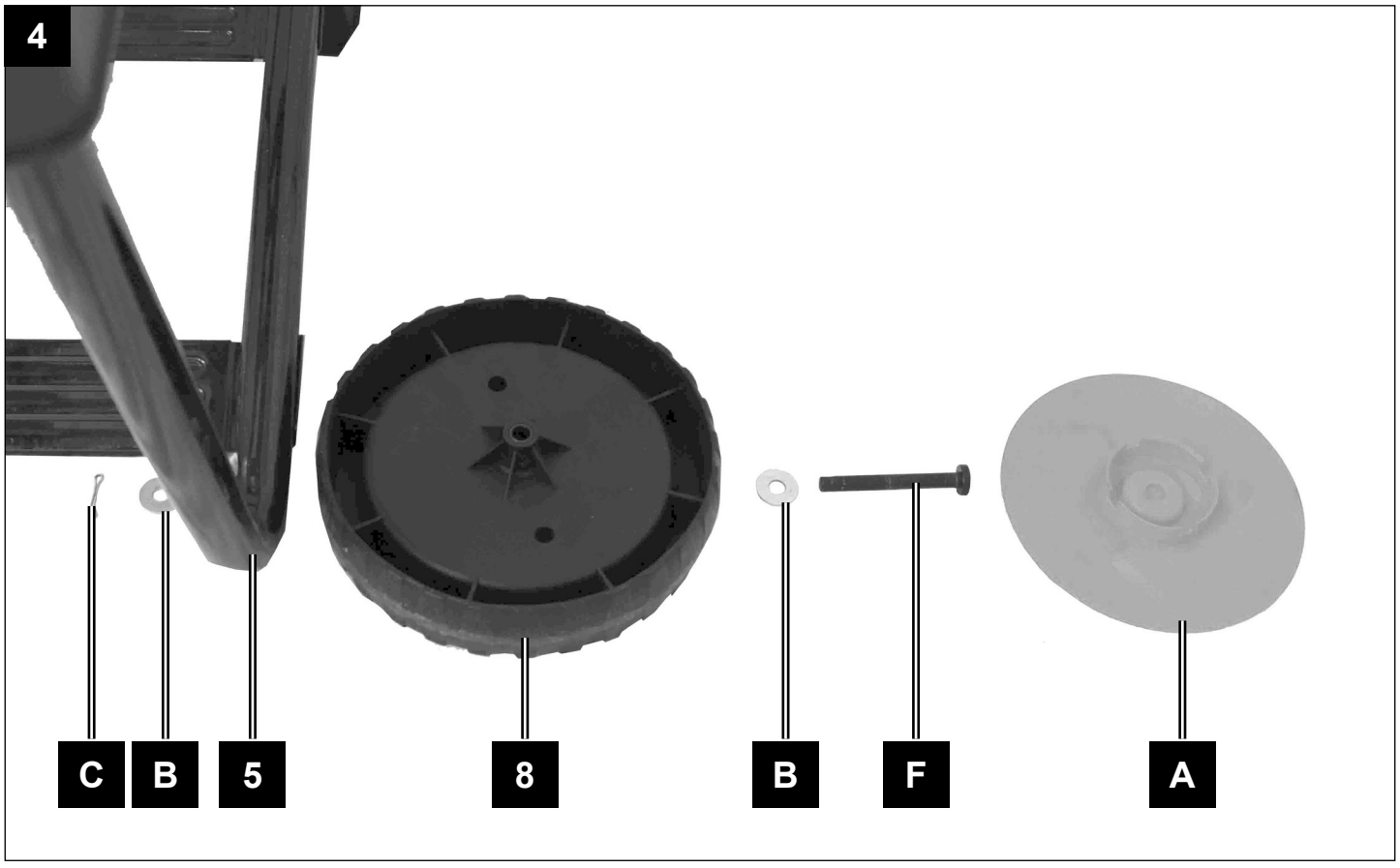




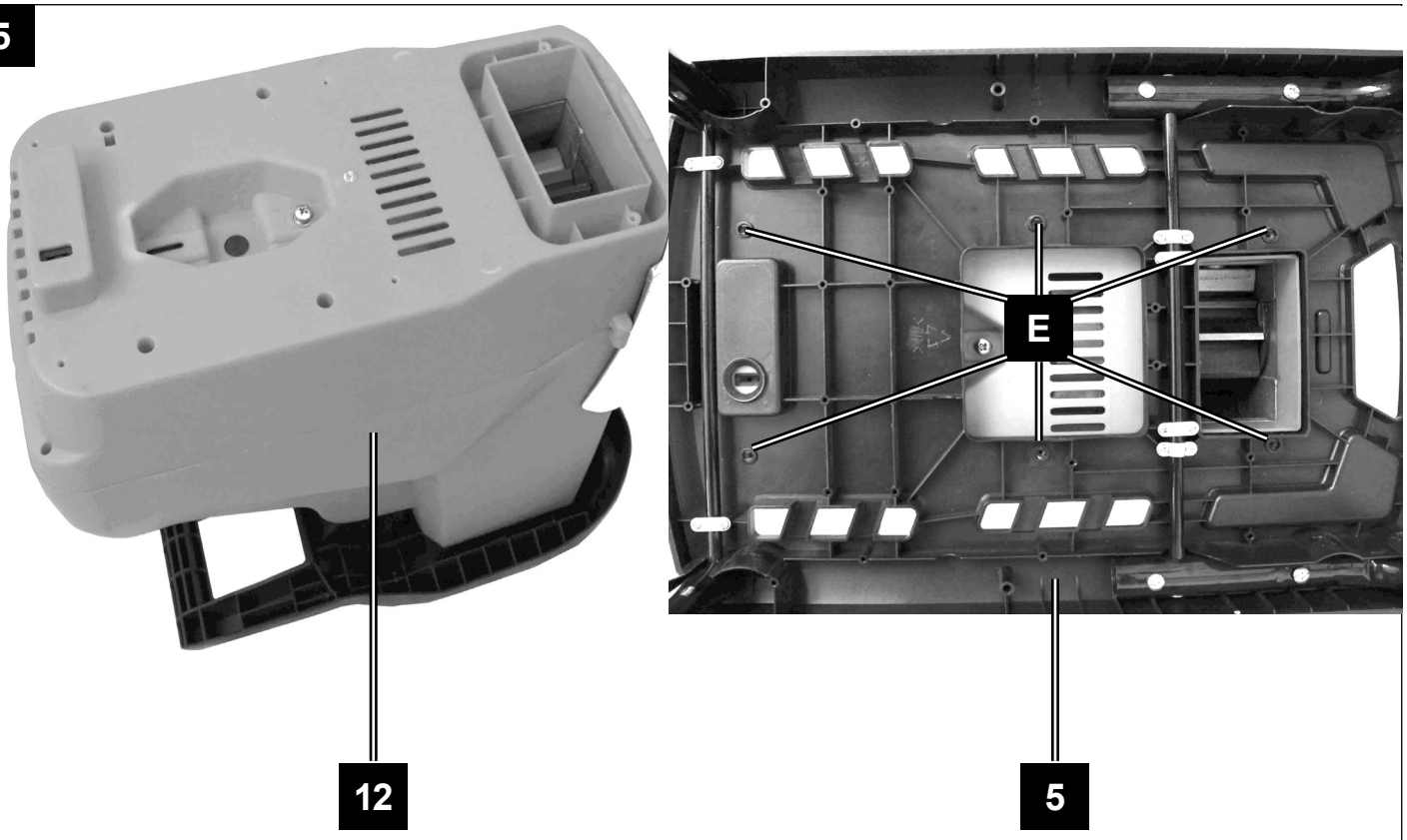





3
7
D
5

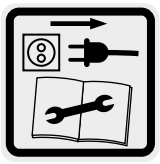

4
C
B
5
8
B
F
A

5



6

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Lesen Sie vor Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Schutzhandschuh tragen!
	Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit.
	Gefahr - Beim Betrieb der Maschine, können Objekte herausgeschleudert werden.
	Nehmen Sie keine Reinigungs-, Reparatur- und Wartungsarbeiten bei laufender Maschine vor. Ziehen Sie den Netzstecker.
	Halten Sie Personen und Tiere, die nicht mit der Maschine Arbeiten fern.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerscheibe! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

	Nicht als Stufe Nutzen.
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

Inhaltsverzeichnis:

		Seite:
1.	Einleitung	9
2.	Gerätebeschreibung	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Sicherheitshinweise	10
6.	Technische Daten	11
7.	Vor Inbetriebnahme	12
8.	Montage	12
9.	Bedienung	12
10.	Elektrischer Anschluss	13
11.	Reinigung und Wartung	14
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
13.	Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

HERSTELLER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

HINWEIS:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

1. Einwurföffnung
2. Netzanschluss
3. Verriegelung
4. Nachstellschraube
5. Gestell
6. Auffangbehälter
7. Stützfuß
8. Laufrad
9. Ein- / Ausschalter
10. Schalter für Walzendrehrichtung
11. Reset-Schalter
12. Maschinenoberteil

A. Radkappe (2x)
B. Unterlegscheibe (4x)
C. Splint (2x)
D. Linsenkopfschraube kreuzschlitz M5 x 45mm (2x)
E. Linsenkopfschraube kreuzschlitz M5 x 20mm (6x)
F. Stift Ø8 x 70mm (2x)
G. Stopfer

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B.Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Leisehäcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

⚠ **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Vorbereitung:
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.

Arbeiten mit dem Gerät:
- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.

VORSICHT! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit

⚠ **VORSICHT:** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Baumaße LxBxH (mm)	585 x 480 x 910
Messerwalze Ø (mm)	88
Anzahl Messer	8
Sammelbehälter Fassungsvermögen (l)	55
Transporträder Ø (mm)	190

Gewicht kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Nennaufnahme P1 (W)	2200
Motordrehzahl max. (1/min)	2850
Drehzahl Messerwalze (1/min)	46
Betriebsart	S6 40%

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Garantierter Schallleitungspegel L_{WA}	96 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA}	93,1 db(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	73,1dB(A)
Messunsicherheit K	2,67 dB(A)

Hinweis: Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

⚠ **WARNUNG!** Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

⚠ **WARNUNG!**
Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

8. Montage

⚠ ACHTUNG! Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

1. Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie die Maschine und alle Zubehörteile heraus.
2. Stützfüße montieren (Abb. 3)
   - Drehen Sie zunähst das Untergestell (5) um (Abb. 2).
   - Montieren Sie beide Stützfüße (7), wie im Bild dargestellt.
3. Laufräder montieren (Abb. 4)
   - Montieren Sie beide Laufräder (8).
4. Montage Maschinenoberteil auf Untergestell (Abb. 5)
   - Legen Sie das Maschinenoberteil (12) umgekehrt mit der Einwurföffnung (1) auf den Boden (Abb. 5).
   - Setzen Sie das Untergestell (5) auf das Maschinenoberteil (Abb. 5).
   - Verschrauben Sie beide Bauteile mit den sechs beiliegenden Linsenkopf Kreuzschlitzschrauben in den dazu vorgesehenen Löchern (Abb. 5).
5. Montage des Auffangbehälters (Abb. 6)
   - Stellen Sie die Verriegelung (3) am Auffangbehälter (6) in die unterste Position (Abb. 6).
   - Schieben Sie den Auffangbehälter ganz in das Untergestell (Abb. 6).
   - Drücken Sie die Verriegelung (3) am Auffangbehälter (6) wieder ganz nach oben (Abb. 6).

9. Bedienung

⚠ ACHTUNG!
Der Häcksler lässt sich nur starten, wenn der Auffangbehälter (6) in das Untergestell (5) geschoben ist und sich die Verriegelung (3) in der oberen Stellung befindet.

Bedienfeld (Abb. 1)

- **Manuelle Umschaltung für Walzendrehrichtung (8):**
  - Taste „▲“ - Gegen den Uhrzeigersinn: Durch Drücken dieser Taste, läuft die Messerwalze gegen den Uhrzeigersinn, dies ist nötig, um eingeklemmtes Häckselgut wieder frei zu bekommen. Diese Funktion ist nur gegeben, wenn der Häcksler schon in Betrieb ist.
  - Taste „▼“ - Im Uhrzeigersinn: Diese Taste ermöglicht das Umschalten der Messerwalze vom Gegen-Uhrzeigersinn wieder zurück in den Uhrzeigersinn.

Wenn das Material eingeklemmt wird, drücken Sie zuerst den roten Schalter, um das Gerät zu stoppen. Drücken Sie den Rückwärtsschalter und dann den grünen Schalter, um das Gerät wieder zu starten. Entfernen Sie das eingeklemmte Material. Drücken Sie den roten Schalter, um das Gerät wieder zu stoppen, und drücken Sie den Vorwärtsschalter. Dann können Sie weiterarbeiten.

- **Ein-Schalter (9):** Durch Drücken dieser Taste wird der Häcksler gestartet und die Messerwalze dreht sich im Uhrzeigersinn.
- **Aus-Schalter (9):** Durch Drücken dieser Taste wird der Häcksler gestoppt.

Arbeiten mit dem Häcksler
Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter (6) richtig ins Untergestell (5) eingeschoben ist und sich die Verriegelung (3) in der oberen Postion befindet.
- Schließen Sie den Häcksler an der Stromversorgung an.
- Setzen Sie den Häcksler mit dem Ein-Schalter (9) in Betrieb.
- Füllen Sie das Häckselgut in den Einfülltrichter und das Material wird eingezogen.
- **Achtung:** Sollte sich das Häckselgut einklemmen, lassen Sie die Messerwalze mithilfe des Umschalters für die Walzendrehrichtung (10) gegen den Uhrzeigersinn laufen.
- **Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
- Benutzen Sie nicht ihre Hände um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Nachschieber oder anderes Häckselgut
- Schalten Sie den Häcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.

Entleeren des Auffangbehälters
- Stoppen Sie den Häcksler mithilfe des Aus-Schalters (9).
- Bringen Sie die Verriegelung (3) in die untere Stellung.
- Ziehen Sie den Auffangbehälter (6) heraus und entleeren Sie diesen.
- Setzen Sie den Auffangbehälter (6) wieder ein und schieben die Verriegelung (3) wieder nach oben.

Einstellen des Gegenmessers
Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser und der Messerwalze ca. 0,50 mm beträgt.
- Setzen Sie den Häcksler in Betrieb.
- Drehen sie den Einstellknopf (4) soweit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind.
- Bei einer halben Umdrehung des Einstellknopfs (4**)** im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um 0,50 m näher an das Gegenmesser gebracht.

⚠ **ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.**

Überlastungsschutz
Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.
Drücken Sie nach einer kurzen Abkühlphase (ca. 5 Minuten) den Reset-Schalter (11)

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung anbeliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
  a. eine maximale zulässige Netzimpedanz “Z” nicht überschreiten, oder
  b. die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

11. Reinigung und Wartung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.
Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Leisehäcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reich weite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Kohlebürsten, Messer, Walze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

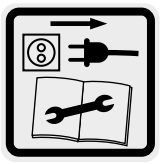
Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräte geschehen.

Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

13. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Sammelbehälter nicht in korrekter Position	Sammelbehälter korrekt einschieben und Verriegelung überprüfen (siehe Inbetriebnahme)
	Motor ist überlastet	Schalten Sie den Häcksler wieder ein (siehe Inbetriebnahme)
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss)
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn	Drehrichtung umschalten (siehe Inbetriebnahme)
	Häckselgut ist zu weich	Häckselgut mit speziellen Nachschieber für Häcksler nachschieben
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen (siehe Inbetriebnahme)
Häckselgut hängt Kettenförmig aneinander	Gegenmesser nicht richtig eingestellt	Gegenmesser nachstellen (siehe Inbetriebnahme)

Description of the symbols

	Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up.
	Wear ear protection!
	Wear work gloves!
	Protect the machine from moisture.
	Wear safety goggles!
	Danger - Objects may be ejected when the machine is in operation.
	Do not undertake any cleaning, repair and maintenance work
	Keep away all animals and persons not working on the machine.
	Important note! Risk of injury due to rotating blade disc ! Keep hands and feet outside of the openings when the machine is running.

	Do not misuse as a step!
⚠ **Attention!**	In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	19
2.	Device Description	19
3.	Scope of delivery	19
4.	Intended use	20
5.	Safety information	20
6.	Technical data	21
7.	Before starting the equipment	22
8.	Montage	22
9.	Operation	22
10.	Electrical connection	23
11.	Cleaning and maintenance	23
12.	Disposal and recycling	24
13.	Troubleshooting guide	24

1. Introduction

MANUFACTURER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER
we wish you a pleasant and successful working experience with your new machine.

NOTE:
According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.
The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.
The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of woodworking machines must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device Description (Fig. 1 - 2)

1. Loading slot
2. Mains power connection
3. Locking mechanism
4. Adjusting screw
5. Frame
6. Drip tray
7. Support feet
8. Idler
9. On/off switch
10. Switch for direction of roll rotation
11. Reset switch
12. Upper section of machine

A. Wheel cap (2x)
B. Washer (4x)
C. Cotter pin (2x)
D. Fillister-head Phillips screw M5 x 45mm (2x)
E. Fillister-head Phillips screw M5 x 20mm (6x)
F. Pin Ø8 x 70mm (2x)
G. Stopper

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION!
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The shredder is intended for compacting fibrous and wood-related materials such as hedge and tree cuttings, branches, bark and pine cones.
Any use not expressly permitted in this manual may damage the shredder and pose a serious danger to the user.
Do not fell the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.
The operator or user is responsible for accidents and injury or damage to third parties.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the shredder.

Observe noise control and local regulations.

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Preparation:
- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children's reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- While being used in the open, connect the shredder to a residual current (RC) circuit breaker with a trip current of not more than 30 mA.

Working with the device:
- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.
- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.

- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.

CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:
- Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

Electrical safety

⚠ **CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:
- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable. Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 2.5 mm², and 2.5 mm² for cables longer than 25m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

⚠ **WARNING!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Dimensions LxWxH (mm)	585 x 480 x 910
Blade cylinder Ø (mm)	88
Number of blades	8
Collection box capacity (l)	55
Transport wheels Ø (mm)	190
Weight kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Nominal consumption P1 (W)	2200
Revolutions max. (per min)	2850
Blade cylinder revolutions max. (per min)	46
Operating type	S6 40%

Subject to technical changes!

Noise levels

Guaranteed sound power level L_{WA}	96 dB(A)
Measured sound power level L_{WA}	93,1 db(A)
Sound pressure level L_{pA}	73,1 dB(A)
Measurement uncertainty K	2,67 dB(A)

Note: The specified sound levels have been determined using a standardised test procedure and can be used to compare different electronic devices. Furthermore, these values can be used to assess in advance the strain on the user caused by the sound.

⚠ **WARNING!** Depending on how you use the power tool, the actual values can vary from those stated. Take measures to protect yourself from noise. Consider the entire work process, i.e. even times during which the power tool works without load or is switched off. Suitable measures include, amongst others, regular maintenance and care of the power tool and the attachments, regular breaks as well as good planning of the work processes.

7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

⚠ Warning!
Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

8. Montage

⚠ IMPORTANT!
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

1. Open the box and remove the machine and all of its accessories.
2. Mounting the support feet (Fig. 3)
   - First rotate the frame (5) (Fig. 2).
   - Fit the two support feet (7) as shown in the Fig.
3. Mounting the idlers (Fig. 4)
   - Mount both idlers (Pos. 8).
4. Installing upper section of machine on frame (Fig. 5)
   - Place upper section of machine (12) the other way round with the loading slot (1) on the ground (Fig. 5).
   - Place the frame (5) on the upper section of the machine (Fig. 5).
   - Screw both components with the six fillister-head Phillips screws in the correct holes (Fig. 5).
5. Installing drip tray (Fig. 6)
   - Place the locking mechanism (3) on the drip tray (6) in its lowest position (Fig. 6).
   - Push the drip tray fully into the frame (Fig. 6).
   - Press the locking mechanism (3) on the drip tray (6) back into its highest position (Fig. 6).

9. Operation

⚠ WARNING!
The shredder can only be started if the collection box (6) has been pushed into the frame (5) and the locking device (3) is in the upper position.

Control panel (Fig. 1)
- **Manual change of rotational cylinder direction: (8)**
  - Button „▲“ - anti-clockwise: When this button is pressed, the blade cylinder rotates anti-clockwise. This is necessary when jammed shredding material needs to be freed. This function is only available when the shredder is in operation.
  - Button „▲“ - clockwise: This button switches the direction of the blade cylinder from anti-clockwise back to clockwise.

Once the material is clamped in position, first press the red switch to stop the device. Press the reverse switch then the green switch to restart the device. Remove the jammed material. Press the red switch to stop the device again, then press the forward switch. Then you can continue to work.

- **On switch (9):** Pressing this button starts the shredder and the blade cylinder rotates clockwise.
- **Off switch (9):** Pressing this button stops the shredder.

Working with the shredder
Alternating with branches, shred withered garden waste and branches that have been stored several days to prevent the shredder from becoming blocked.
- Make sure the collection box (6) is pushed into the frame (5) correctly and the locking device (3) is in the upper position.
- Connect the shredder to the power supply.
- Turn the shredder on by using the on switch (9).
- Fill shredding material into the feed hopper and it will be drawn in.
- **Caution:** If the shredding material becomes jammed, use the switch to change the rotational direction of the cylinder (10) so it runs anti-clockwise.
- **Make sure the shredder has completely shredded the input material before adding new.**
- Do not use your hands to push in more shredding material. Use the special pushing device or other shredding material.
- When you have finished working with the shredder, turn it off and disconnect it from the mains.

Emptying the collection box
- Stop the shredder using the off button (9).
- Set the locking device (3) to the lowest position.
- Pull out the collection box (6) and empty it.
- Re-insert the collection box (6) and push the locking device (3) up again.

Setting the counter blade
The counter blade and the blade cylinder have been ideally adjusted by the manufacturer. Re-adjusting the counter blade is only required if it becomes worn. For maximum performance, it is necessary that the distance between the counter blade and blade cylinder is about 0.50 mm.
- Turn the shredder on.
- Turn the adjustment wheel (4) clockwise until you can hear slight grinding sounds.

- When turning the adjustment wheel (4) clockwise by half a turn, the blade cylinder is positioned closer to the counter blade by 0.50 mm.

⚠ WARNING: If the shredder blade touches the counter blade, it will be trimmed and small pieces of swarf may fall out of the ejection opening. This is not an error, but it has to be re-adjusted to the required degree because otherwise the counter blade will wear too early.

Overload protection
In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.
After a short cooling period (approximately 5 minutes), press the reset switch (Pos 11)

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor
The mains voltage must be 230 V~
Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm^2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  a. do not exceed a maximum permitted supply impedance “Z”, or
  b. have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

11. Cleaning and maintenance

Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.

Wear hand protection when working on the blade cylinder.
Switch the shredder off, unplug it form the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

General cleaning and servicing

Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components

- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop.

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.
Wear parts*: Carbon brushes, knives, roller

* Not necessarily included in the scope of delivery!

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

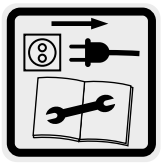
Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

13. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Rectification
Motor does not start	Collection box not in correct position	Insert the collection box correctly and check the locking device (see Commissioning).
	Motor is overloaded.	Turn the shredder on again (see Commissioning).
	No electricity	Have the socket, cable, lead and plug checked by a trained electrician (see Electric connection).
Garden waste is not drawn in.	Blade cylinder rotates anti-clockwise.	Change the rotational direction (see Commissioning).
	No electricity	Push shredding material with special pushing device for shredder.
	Blade cylinder has become blocked.	Remove blockage (see Commissioning).
Shredding material is tangled.	Counter blade is not set correctly.	Re-adjust counter blade (see Commissioing).

Explication des symboles

	Lisez entièrement la notice avant de mettre la machine en service et de l'utiliser.
	Portez des protections auditives!
	Porter des gants de travail!
	Protégez la machine de l'humidité.
	Porter des lunettes de sécurité!
	Danger - Lors de l'utilisation de la machine, des objets peuvent être projetés.
	N'effectuez pas de travaux d'entretien, de nettoyage ou de réparation lorsque la machine est en marche, débranchez-la du secteur.
	Maintenez les tierces personnes et les animaux à distance du poste de travail.
	Attention ! Risque de blessures au contact des couteaux de la machine. Maintenez vos mains et vos pieds à distance des orifices de la machine lorsqu'elle est en marche.

	Ne pas utiliser comme marche.
⚠ **Attention!**	Dans les présentes instructions d'utilisation, les passages concernant la sécurité sont signalés par ce symbole.

Table des matières:

		Page:
1.	Introduction	28
2.	Description de l’appareil	28
3.	Volume de livraison	28
4.	Utilisation conforme à l’affectation	29
5.	Consignes de sécurité	29
6.	Caractéristiques techniques	31
7.	Avant la mise en service	31
8.	Montage	31
9.	Commande	32
10.	Raccord électrique	33
11.	Nettoyage et maintenance	33
12.	Mise au rebut et recyclage	34
13.	Dépannage	34

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Introduction

FABRICANT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT:
Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil .

AVERTISSEMENT:
Le fabricant de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la régiementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:
- Le maniement inadéquat.
- Le non-respect des consignes d'utilisation.
- Les réparations effectuées par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Le montage et remplacement de "pièces de rechange non d'origine ".
- L'utilisation non conforme aux recommandations
- La défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / V OE 0113.

Nous vous recommandons
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.
Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les periods d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.
Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig 1 - 2)

1. Ouverture d'introduction
2. Prise secteur
3. Verrouillage
4. Vis de réglage
5. Bâti
6. Réservoir collecteur
7. Pied de support
8. Roue
9. Interrupteur On/Off
10. Bouton de sens de rotation du cylindre
11. Bouton Reset
12. Partie supérieure de la machine

A. Cache de roue (2x)
B. Rondelle d'appui (4x)
C. Goupille (2x)
D. Vis à tête bombée cruciforme M5 x 45mm (2x)
E. Vis à tête bombée cruciforme M5 x 20mm (6x)
F. Goupille Ø8 x 70mm (2x)
G. Poussoir

3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION!
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à broyer des déchets de jardin à base de fibres ou de bois comme par ex. des restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin.
Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.
Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

⚠ **ATTENTION !** En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Préparation:
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de courtcircuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Travail avec l'appareil:
- Avant de démarrer votre machine assurer vous qu' aucune pièce ou branche n'est insérée dans l'ouverture des lames, que le produit soit en position stable et dans un espace rangé ou clair de tout encombrement. Vérifier l'état de votre rallonge électrique ainsi que le câble d'alimentation de votre appareil. Utiliser vos équipements de protection nécessaire.
- Ne pas toucher les lames avant que la machine ne soit déconnectée de l'alimentation et l'arrêt complet du fonctionnement des lames.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Lorsque la machine fonctionne, toujours se tenir en dehors de la zone d'éjection.

- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
  - avant de libérer une lame bloquée.
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
  - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
  - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
  - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
  - lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (rechercher les dommages, vérifier et serrer les pièces lâches, remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes).
- Si lors de la mise en marche de votre machine, celle-ci vibre anormalement ou fait un bruit anormal, débrancher la fiche de prise de courant et inspecter le serrage des lames et s'assurer qu'aucun résidu ne bloque ou reste coincé entre les lames. Au cas ou vous ne détecteriez pas le problème, retourner la machine dans un service après vente.
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
- Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
- En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu.

  Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.

PRUDENCE! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.

Sécurité électrique :

⚠ **PRUDENCE** : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé en court d'utilisation, arrêter la machine et débrancher la rallonge électrique avant de débrancher le câble d'alimentation de la machine .
- Ne pas toucher le broyeur si les câbles son t endommagés ou usés.
- Ne pas brancher un câble endommagé à l'alimentation et ne pas toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation. Un câble endommagé peut entraîner un contact avec les parties actives.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise. Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger

- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 2,5 mm^2 pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm^2 si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Maintenir les rallonges éloignées des lames. Les lames peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec les parties actives»
- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

⚠ **AVERTISSEMENT!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Dimensions Lxlxh (mm)	585 x 480 x 910
Arbre porte-lames Ø (mm)	88
Nombre de lames	8
Volume du réservoir-collecteur (l)	55
Roues de transport Ø (mm)	190
Poids kg	27,6
Moteur V/Hz	230-240V~ 50Hz
Puissance absorbée nominale P1 (W)	2200
Vitesse du moteur (tr/mn)	2850
Vitesse de l'arbre porte-lames (tr/mn)	46
Mode de fonctionnement	S6 40%

Sous réserve de modifications techniques !

Valeurs caractéristiques de bruit

Niveau de puissance acoustique L_{WA} garanti	96 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} mesuré	93,1 db(A)
Niveau de pression acoustique L_{pA}	73,1 dB(A)
Incertitude de mesure K	2,67 dB(A)

Remarque : les niveaux de bruit spécifiés ont été déterminés par une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer différents outils électriques. En outre, ces valeurs peuvent être utilisées pour estimer l'exposition de l'utilisateur au bruit à l'avance.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Les valeurs réelles peuvent s'écarter des valeurs indiquées en fonction de l'utilisation de l'outil électrique. Prendre des mesures de protection contre les nuisances sonores. Prendre en compte l'ensemble du processus de travail, y compris les moments où l'outil électrique fonctionne sans charge ou est hors tension. Les mesures appropriées comprennent la maintenance et l'entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières et une bonne planification des processus de travail.

7. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

⚠ AVERTISSEMENT !
Enlevez systématiquement la fi che de contact avant de paramétrer l'appareil.

8. Montage

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !

1. Ouvrez le carton et retirez la machine et tous les accessoires.
2. Monter les pieds de support (Fig. 3)
   - Tournez d'abord le bâti inférieur (5) (Fig. 2).
   - Montez les deux pieds de support (7), comme illustré.
3. Monter les roues (Fig. 4)
   - Montez les deux roues (8).
4. Montage de la partie supérieure de la machine sur le bâti inférieur (Fig. 5)
   - Placez la partie supérieure de la machine (12) dans le sens inverse avec l'ouverture d'introduction (Pos. 1) sur le sol (Fig. 5).
   - Placez le bâti inférieur (5) sur la partie supérieure de la machine (Fig. 5).
   - Vissez les deux composants avec les dix vis cruciformes à tête bombée fournies dans les trous prévus à cet effet (Fig. 5).

5. Montage du réservoir collecteur (Fig. 6)
   - Placez le dispositif de verrouillage (3) sur le réservoir collecteur (6) en position inférieure (Fig. 6).
   - Enfoncez le réservoir collecteur complètement dans le bâti inférieur (Fig. 6).
   - Enfoncez de nouveau le dispositif de verrouillage (3) sur le réservoir collecteur (6) complètement vers le haut (Fig. 6).

9. Commande

⚠ ATTENTION ! Le broyeur peut uniquement être mis en marche lorsque le réservoir-collecteur (6) a été inséré dans le châssis de base (5) et si le dispositif de verrouillage (3) est placé dans la position la plus élevée.

Pupitre de commande (Fig. 1)
- **Commutation manuelle pour le sens de direction des lames (8)**
  - Touche « ▲ » - Sens antihoraire : l'arbre porte-lames tourne dans le sens antihoraire lorsque vous appuyez sur cette touche. Cela est nécessaire pour libérer des déchets coincés. Cette touche fonctionne uniquement si le broyeur est déjà en marche.
  - Touche « ▼ » - Sens horaire : Cette touche permet de ramener l'arbre porte-lames de la position antihoraire à la position de fonctionnement dans le sens horaire.

Lorsque le matériau est coincé, appuyez d'abord sur le bouton rouge pour arrêter l'appareil. Appuyer sur le bouton de marche arrière puis sur le bouton vert pour redémarrer l'appareil. Retirez le matériau coincé. Appuyez sur le bouton rouge pour arrêter de nouveau l'appareil puis sur le bouton de marche avant. Vous pouvez alors continuer à travailler.

- **Bouton de mise en marche (9) :** Une pression sur ce bouton permet de mettre le broyeur en marche, l'arbre porte-lames tourne alors dans le sens antihoraire.
- **Bouton d'arrêt (9) :** Une pression sur ce bouton permet d'arrêter le broyeur.

Utilisation du broyeur
Broyez les feuilles mortes, les déchets de jardin stockés pendant plusieurs jours et les branches en alternance avec des branches, pour éviter tout blocage du broyeur.
- Assurez-vous que le réservoir-collecteur (6) est correctement inséré dans le châssis de base (5) et que le dispositif de verrouillage (3) est placé dans la position la plus élevée.
- Raccordez le broyeur à la source d'alimentation électrique.
- Mettez le broyeur en marche en appuyant sur le bouton de mise en marche (9).
- Remplissez les déchets à broyer dans la trémie de remplissage et la matière est aspirée.
- **Attention :** en cas de blocage des déchets à broyer, l'arbre porte-lames peut être basculé dans le mode de fonctionnement antihoraire à l'aide du commutateur de sens de rotation des lames (10).
- **Laissez le broyeur broyer complètement les déchets insérés avant d'ajouter de nouveaux déchets.**
- N'utilisez pas vos mains pour faire avancer les déchets dans le broyeur, mais utilisez uniquement un poussoir spécial ou d'autres déchets.
- Une fois le broyage terminé, éteignez le broyeur et débranchez-le de la prise de courant.

Vidage du réservoir-collecteur
- Eteignez le broyeur en appuyant sur le bouton d'arrêt (9).
- Placez le dispositif de verrouillage (3) dans la position la plus basse.
- Retirez le réservoir-collecteur (6) et videz-le.
- Remettez le réservoir-collecteur (6) en place et poussez à nouveau le dispositif de verrouillage (3) dans la position la plus élevée.

Réglage du contre-couteau
Le contre-couteau et l'arbre porte-lames ont été réglés de façon optimale en usine. Un ajustage du contre-couteau est uniquement nécessaire en cas d'usure. Pour un fonctionnement optimal, il est important que l'espacement entre le contre. couteau et l'arbre porte-lames soit de 0,50 mm environ.
- Mettez le broyeur en marche.
- Tournez le bouton de réglage (4) dans le sens horaire jusqu'à ce que de légers bruits de frottement se fassent entendre.
- Un demi-tour du bouton de réglage (4) dans le sens horaire permet de rapprocher l'arbre porte-lames du contre-couteau de 0,50 mm.

⚠ ATTENTION : si le broyeur entre en contact avec le contre-couteau, celui-ci sera découpé et de petits copeaux de métal peuvent être éjectés de l'orifice d'éjection. Ceci n'est pas un défaut, mais l'ajustage doit être effectué uniquement dans la mesure nécessaire, sinon le contre-couteau s'use de façon prématurée.

Protection contre la surcharge
En cas de surcharge, par exemple, en présence de trop grosses branches, l'appareil s'arrête automatiquement.

Après un bref temps de refroidissement (environ 5 minutes), appuyez sur le bouton de réamorçage (reset) (11)

10. Raccord électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.
Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.
Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
La tension du réseau doit être de 230 V~.
Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 2,5 mm^2.
Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
  a. qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de « Z » ou
  b. qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

11. Nettoyage et maintenance

Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cettte notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre portecouteaux.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

Nettoyage et entretien général

Ne pas pulvériser le tamis avec de l'eau. Danger dû à un choc électrique!

- Maintenez toujours l'appareil, les roulettes et les évents propres. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage, mais jamais de produits de nettoyage ni de solvants.
- Contrôlez l'appareil, en particulier les dispositifs de protection avant chaque utilisation à l'égard des dommages et des pièces desserrées, usées ou endommagés. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien fixés.
- Contrôlez les couvercles et les dispositifs de protection à l'égard des dommages et de la bonne fixation. Remplacez ceux-ci si nécessaire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants

Informations concernant le service après-vente
Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.
Pièces d'usure*: Balais de charbon, couteaux, rouleau

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

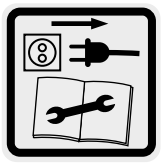
Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!

Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

13. Dépannage

Panne	Causes possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Le réservoir-collecteur n'est pas placé dans la bonne position	Insérez correctement le réservoir-collecteur et contrôlez le dispositif de verrouillage (voir le chapitre Mise en service)
	Le moteur est surchargé	Rallumez le broyeur (voir le chapitre Mise en service)
	Absence de tension secteur	Faites vérifier la prise, le câble, le cordon et le connecteur par un électricien qualifié (voir le chapitre Raccordement électrique)
Les déchets de jardin ne sont pas aspirés	L'arbre porte-lames tourne dans le sens antihoraire	Commuter le sens de rotation (voir le chapitre Mise en service)
	Les déchets à broyer sont trop mous	Faites avances les déchets à broyer avec un poussoir approprié
	L'arbre porte-lames est bloqué	Débloquez l'arbre porte-lames (voir le chapitre Mise en service)
Les déchets à broyer sont reliés sous forme de chaîne	Le contre-couteau n'est pas bien réglé	Ajustez le contre-couteau (voir le chapitre Mise en service)

Spiegazione dei simboli

	Prima della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Indossare la protezione per l'udito!
	Indossare guanti protettivi!
	Proteggere la macchina dall'umidità.
	Indossare occhiali protettivi!
	Pericolo - Durante il funzionamento della macchina possono essere proiettati degli oggetti.
	Non eseguire operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione con la macchina in funzione. Estrarre la spina di rete.
	Tenere a distanza persone e animali che non lavorano con la macchina.
	Attenzione! Pericolo di lesioni a causa del disco con le lame rotante! Quando la macchina è in funzione, tenere mani e piedi al di fuori delle aperture.

	Non utilizzare come gradino.
⚠ **Avviso!**	In queste istruzioni per l'uso abbiamo indicato i punti che riguardano la Sua sicurezza con questo simbolo.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	38
2.	Descrizione dello strumento	38
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	38
4.	Impiego conforme alla destinazione d‘uso	39
5.	Norme di sicurezza	39
6.	Dati tecnici	40
7.	Prima della messa in funzione	41
8.	Montaggio	41
9.	Uso	41
10.	Allacciamento elettrico	42
11.	Pulizia e manutenzione	43
12.	Smaltimento e riciclaggio	43
13.	Risoluzione dei guasti	44

1. Introduzione

PRODUTTORE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69,
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,
Le auguriamo buon divertimento e successo nellavoro con ii suo nuovo apparecchio .

Avvertenza:
Il produttore di questo apparecchio non assume responsabilità, secondo la relativa legge vigente, per danni all'apparecchio o da esso provocati, nei seguenti casi:
- trattamento improprio;
- inosservanza de"e istruzioni d'uso;
- riparature effettuate da terze persone specializzate non autorizzate;
- montaggio o cambio di "pezzi di ricambio non originali";
- utilizzo "non conforme alle prescrizioni";
- messa fuori uso dell'impianto elettrico, a causa dell' inosservanza delle relative norme e delle prescrizioni VDE (Associazione elettrotecnica tedesca) 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.
Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza..

2. Descrizione dello strumento (fig. 1 - 2)

1. Apertura di alimentazione
2. Allacciamento alla rete
3. Bloccaggio
4. Vite di registro
5. Telaio
6. Contenitore di raccolta
7. Piede di appoggio
8. Girante
9. Interruttore ON/OFF
10. Interruttore per senso di rotazione dei rulli
11. Interruttore di reset
12. Parte superiore della macchina

A. Copriruota (2x)
B. Rondella (4x)
C. Coppiglia (2x)
D. Vite a testa bombata con intaglio a croce M5 x 45mm (2x)
E. Vite a testa bombata con intaglio a croce M5 x 20 mm (6x)
F. Perno Ø 8 x 70 mm (2x)
G. Pressino (1x)

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni di trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE!
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d‘uso

Il dispositivo è concepito per frantumare scarti vegetali fibrosi e legnosi come ad es. resti di potatura di siepi e alberi, rami, cortecce o coni d‘abete.
Ogni utilizzo diverso, non espressamente consentito nelle presenti istruzioni, può comportare danni allo strumento e gravi pericoli per l‘utilizzatore.
La trinciatrice silenziosa non può essere utilizzata per sminuzzare pietre, vetro, metallo, ossa, plastiche o scarti di tessuto.
L‘operatore o l‘utilizzatore sono responsabili per incidenti o danni ad altre persone o ai relativi beni propri.

L’apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L’utilizzatore/l’operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l’impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l’apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attivita equivalenti.

5. Norme di sicurezza

- L‘apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiamo la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all‘utilizzo dell‘apparecchio.
- Occorre controllare che i bambini non giochino con l‘apparecchio.
- Non permettere mai a bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l‘uso di utilizzare il dispositivo. Le norme locali possono stabilire l‘età minima del personale operatore.

Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali.

⚠ **ATTENZIONE!** Quando si utilizzano elettroutensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio:

Preparazione:
- Non utilizzare mai il dispositivo se nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Indossare otoprotettori e occhiali di sicurezza durante l‘intera durata di funzionamento.
- Indossare vestiti di lavoro adeguati come guanti di protezione, calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non indossare vestiti che scendono in modo lento verso il basso oppure quelli con nastri o cordoncini sospesi.
- Utilizzare il dispositivo solo all‘aperto (ovvero non vicino a una parete o ad un altro oggetto fisso) e su una superficie piana e compatta.
- Non utilizzare la macchina su una superficie lastricata o ghiaiosa, dove il materiale espulso può provocare delle lesioni.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento di tutte le viti, i dadi, i bulloni e dell‘altro materiali di fissaggio. Le coperture devono essere al loro posto e in buon stato di funzionamento. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal produttore. L‘utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.
- Non lasciare funzionare il dispositivo in modo incustodito e conservarlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare il dispositivo solo ad una rete elettrica con messa a terra corretta. La presa e il cavo di prolunga devono presentare un conduttore di terra funzionante.
- In caso di utilizzo all‘aperto, il dispositivo deve essere collegato ad una presa mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.

Lavori con il dispositivo:
- Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che la tramoggia di alimentazione sia vuota.
- Tenere la testa, i capelli e il corpo a distanza dalla tramoggia di alimentazione.
- Non toccare la tramoggia di alimentazione durante il funzionamento. Dopo lo spegnimento, il dispositivo continua a funzionare ancora per un po‘ di tempo.
- Accertarsi sempre di mantenere l‘equilibrio e di assumere una posizione stabile. Non piegarsi in avanti e non posizionarsi mai in un punto più alto rispetto al dispositivo durante l‘alimentazione del materiale.
- Accertarsi che, durante l‘alimentazione del materiale, non siano presenti oggetti duri come metallo, pietre, vetro o altri corpi estranei.
- Non utilizzare l‘apparecchio in caso di pioggia o condizioni atmosferiche sfavorevoli. Lavorare solo durante il giorno o se è presente una buona illuminazione.

- Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di alcool o pillole. Prendersi sempre tempestivamente una pausa di lavoro.
- Spegnere il dispositivo ed estrarre la spina di rete:
  - se non si utilizza l'apparecchio, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
  - prima del rilascio di una lama bloccata.
  - se si controlla l'apparecchio, lo si pulisce o se si rimuovono i bloccaggi;
  - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
  - se il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato o ingarbugliato;
  - se si desidera muovere o sollevare l'apparecchio;
  - se corpi estranei penetrano nell'apparecchio, in caso di rumori o vibrazioni insolite (prima del riavvio, controllare che il dispositivo non presenti danni).
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumuli all'interno della zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attraverso la tramoggia di alimentazione.
- Non trasportare e ribaltare il dispositivo se il motore in funzione.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo e i vestiti nella camera di riempimento, nel canale di espulsione oppure nelle vicinanze di altre parti in rotazione.
- In caso di ostruzioni nel sistema di alimentazione o espulsione, spegnere il motore ed estrarre la spina di rete prima di eliminare i residui del materiale nell'apertura di alimentazione o nel canale di espulsione. Assicurarsi sempre che il motore sia privo di scarti o accumuli di altro tipo per evitare che il motore si danneggi oppure che prenda fuoco. Si consideri che, all'atto della messa in funzione del meccanismo di avvio delle macchine azionate da motore, si azionano anche gli utensili da taglio.

CAUTELA! In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò:

- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e rispettare le prescrizioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.
- Spegnere il dispositivo solo dopo aver svuotato completamente la tramoggia di alimentazione in quanto il dispositivo potrebbe altrimenti intasarsi e, in determinate circostanze, non ripartire più.
- Non cercare di riparare da soli lo strumento a meno che non si sia appositamente formati. Tutte le operazioni non riportate in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguite soltanto dal nostro centro assistenza.

Sicurezza elettrica

⚠ **CAUTELA:** In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione previsto.
- Non si devono utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati oppure cavi di alimentazione non conformi alle disposizioni. Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito la spina dalla presa. Non toccare per alcun motivo il cavo di rete finché la spina di rete non è rimossa.
- Il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Utilizzare solo il cavo di prolunga ammesso per uso esterno con protezione antispruzzo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve ammontare almeno a 2,5 mm2. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

⚠ **AVVISO!** Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Lar. x Alt. (mm)	585 x 480 x 910
Rullo con lame Ø (mm)	88
Numero di lame	8
Capacità massima recipiente di raccolta (l)	55
Ruote per il trasporto Ø (mm)	190
Peso kg	27,6

Motore V/Hz	230-240V~ 50Hz
Consumo nominale P1 (W)	2200
Numero giri motore max. (1/min)	2850
Numero giri rullo con lame (1/min)	46
Modalità operativa	S6 40%

Con riserva di modifiche tecniche!

Valori di emissione del rumore

Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	96 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato L_{WA}	93,1 db(A)
Livello di pressione sonora L_{pA}	73,1dB(A)
Incertezza di misura K	2,67 dB(A)

⚠ **AVVERTENZA:** I valori acustici indicati sono stati rilevati in base a una procedura di controllo standardizzata ed è dunque possibile confrontare tra loro diversi utensili elettrici. Inoltre questi valori sono adatti per poter valutare in anticipo le sollecitazioni per l'utilizzatore derivanti dal rumore.

⚠ **AVVISO!** A seconda dall'utilizzo che si fa dell'utensile elettrico, i valori effettivi possono variare rispetto a quelli indicati. Prendere adeguate misure per proteggersi contro l'inquinamento acustico. Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'utensile elettrico funziona a vuoto o è disattivato. Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'utensile elettrico e degli utensili impiegati, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi di lavoro.

7. Prima della messa in funzione

Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

⚠ **AVVISO!**
Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

8. Montaggio

⚠ **Attenzione! Prima della messa in funzione, è obbligatorio montare completamente l'utensile!**

1. Aprire la scatola ed estrarre la macchina e tutti gli accessori.
2. Montare i piedi di appoggio (fig. 3)
   - Come prima cosa, ruotare il telaio di base (5) (fig. 2).
   - Montare entrambi i piedi di appoggio (7) come rappresentato nell'immagine.
3. Montare le giranti (fig. 4)
   - Montare entrambe le giranti (8).
4. Montaggio della parte superiore della macchina sul telaio di base (fig. 5)
   - Appoggiare la parte superiore della macchina (12) a rovescio con l'apertura di alimentazione (1) sul suolo (fig. 5).
   - Portare il telaio di base (5) sulla parte superiore della macchina (fig. 5).
   - Avvitare entrambi i componenti con le sei viti a testa bombata con intaglio a croce fornite in dotazione negli appositi fori (fig. 5).
5. Montaggio del recipiente di raccolta (fig. 6)
   - Portare il bloccaggio (3) sul recipiente di raccolta (6) nella posizione più in basso (fig. 6).
   - Spingere totalmente il recipiente di raccolta nel telaio di base (fig. 6).
   - Spingere di nuovo totalmente il bloccaggio (3) sul recipiente di raccolta (6) verso l'alto (fig. 6).

9. Uso

⚠ **ATTENZIONE!**
È possibile avviare la trinciatrice solo se il recipiente di raccolta (6) è inserito nel telaio di base (5) e il bloccaggio (3) si trova nella posizione superiore.

Pannello di controllo (fig. 1)

- **Inversione manuale del senso di rotazione del rullo (8):**
  - Tasto „▲" - in senso antiorario: Premendo questo tasto, il rullo con lame gira in senso antiorario, il che è necessario per liberare il materiale trinciato inceppato. Questa azione è presente solo se la trinciatrice è già in funzione.
  - Tasto „▼" - in senso orario: Questo tasto permette di ricambiare il senso di rotazione del rullo con lame da antiorario a orario.

Se il materiale si incastra, premere come prima cosa l'interruttore rosso per arrestare il dispositivo. Premere l'interruttore di avanzamento all'indietro e poi l'interruttore verde per riavviare il dispositivo. Rimuovere il materiale inceppato. Premere l'interruttore rosso per arrestare nuovamente il dispositivo e premere l'interruttore di avanzamento in avanti. Ora è possibile continuare a lavorare.

- **Interruttore ON (9)**: Premendo questo tasto la trinciatrice si avvia e il rullo con le lame ruota in senso orario.

- **Interruttore OFF (9):** Premendo questo tasto, la trinciatrice si arresta.

Lavorare con la trinciatrice
Trinciare gli scarti vegetali e i rami marci depositati da molti giorni alternandoli con rami normali per evitare un'ostruzione.
- Accertarsi che il recipiente di raccolta (6) sia inserito correttamente nel telaio di base (5) e che il bloccaggio (3) si trovi nella posizione superiore.
- Collegare la trinciatrice all'alimentazione elettrica.
- Mettere in funzione la trinciatrice con l'interruttore ON (9).
- Riempire la tramoggia di alimentazione con il prodotto da trinciare e il materiale viene afferrato.
- Attenzione: Se il materiale trinciato si inceppa, lasciare funzionare il rullo con lame con l'aiuto del commutatore per il senso di rotazione dei rulli (10) in senso antiorario.
- Lasciare che la trinciatrice frantumi completamente il materiale immesso prima di inserire altro materiale da trinciare.
- Non usare le mani per aggiungere il materiale da trinciare, utilizzare solo l'apposito arnese spintore oppure altro materiale
- A lavoro compiuto, spegnere la trinciatrice e staccarla dalla rete.

Svuotamento del recipiente di raccolta
- Arrestare la trinciatrice con l'aiuto dell'interruttore OFF (9).
- Portare il bloccaggio (3) nella posizione inferiore.
- Estrarre il recipiente di raccolta (6) e svuotarlo.
- Inserire nuovamente il recipiente di raccolta (6) e spingere di nuovo verso l'alto il bloccaggio (3).

Regolazione della controlama
La controlama e il rullo con lame sono regolati in modo ottimale in fabbrica. Solo in caso di usura è necessario regolare nuovamente la controlama. Per un funzionamento ottimale è necessario che la distanza tra la controlama e il rullo con lame sia pari a 0,50 mm.
- Mettere in funzione la trinciatrice.
- Ruotare il pulsante di regolazione (4) in senso orario fino a quando non si sentono leggeri rumori di sfregamento.
- Se si esegue un mezzo giro del pulsante di regolazione (4) in senso orario, il rullo con lame si avvicina di 0,50 mm alla controlama.

⚠ ATTENZIONE: Se la lama della trinciatrice tocca la controlama, quest'ultima potrebbe tagliarsi e piccoli trucioli metallici potrebbero cadere dall'apertura di espulsione. Questo non è un errore, può essere tuttavia messo a punto solo per lo stretto necessario in quanto, in caso contrario, la controlama si usurerebbe in modo prematuro.

Protezione contro il sovraccarico
In caso di sollecitazioni eccessive, ad es. rami troppo spessi, il dispositivo si spegne automaticamente.
Dopo una breve pausa di raffreddamento (ca. 5 minuti), premere l'interruttore di reset (11)

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso.
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.
Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 2,5 mm².
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento i quali
  a. non superino un'impedenza di rete ammessa massima „Z", oppure
  b. abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

11. Pulizia e manutenzione

I lavori non descritti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti da uno dei nostri centri di assistenza al cliente autorizzati. Utilizzare esclusivamente pezzi originali.

Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo del rullo con lame.

Prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e aspettare l'arresto del rullo con lame.

Lavori di pulizia e manutenzione generali

Non spruzzare la trinciatrice silenziosa con acqua. Pericolo dovuto a scarica elettrica!

- Tenere sempre il dispositivo, le ruote e le aperture di ventilazione puliti. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detergenti o solventi.
- Controllare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio prima di ogni utilizzo, in particolare sui dispositivi di protezione, come ad es. pezzi lenti, usurati o danneggiati. Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano posizionati correttamente.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sulle coperture e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Tenere lo strumento in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere il dispositivo in sacchetti di nylon in quanto potrebbe formarsi umidità.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Spazzole di carbone, coltelli, rulli

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

12. Smaltimento e riciclaggio

Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.

Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiale, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

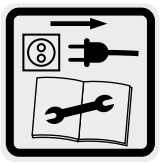
Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Recipiente di raccolta non in posizione corretta	Inserire correttamente il recipiente di raccolta e controllarne il bloccaggio (vedere Messa in funzione)
	Il motore è sovraccarico	Riavviare la trinciatrice (vedere Messa in funzione)
	Tensione di rete assente	Fare controllare da un elettricista specializzato la presa, il cavo, la tubazione e la spina (vedere Allacciamento elettrico)
Gli scarti vegetali non vengono tirati dentro	Il rullo con lame funziona in senso antiorario	Invertire il senso di rotazione (vedere Messa in funzione)
	Il materiale da triturare è troppo molle	Aggiungere il materiale da triturare con un apposito arnese spintore per trinciatrici
	Il rullo con lame è bloccato	Rimuovere il blocco (vedere Messa in funzione)
Il materiale da trinciare è attaccato uno accanto all'altro a formare una catena	La controlama non regolata correttamente	Regolare la controlama (vedere Messa in funzione)

Verklaring van de symbolen

	Lees voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
	Draag gehoorbescherming1
	Draag beschermende handschoenen1
	Bescherm de machine voor vocht.
	Draag oogbescherming1
	Gevaar - Tijdens het bedrijf van de machine kunnen er voorwerpen naar buiten worden geslingerd.
	Voer geen reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uit als de machine loopt. Trek de netstekker.
	Houd personen die niet met de machine werken en dieren op afstand.
	Let op! Letselgevaar door roterende diametrale schijf ! Houd handen en voeten buiten de openingen als de machine loopt.

www.scheppach.com / service@scheppach.com / +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

	Niet gebruiken als een stap.
⚠ **Let op!**	In deze gebruiksaanwijzing hebben we de plaatsen, die met uw veiligheid te maken hebben, van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

		Pagina:
1.	Inleiding	48
2.	Apparaatbeschrijving	48
3.	Leveringsomvang	48
4.	Bedoeld gebruik	49
5.	Veiligheidsvoorschriften	49
6.	Technische gegevens	50
7.	Voor de ingebruikname	51
8.	Montage	51
9.	Bediening	51
10.	Elektrische aansluitingen	52
11.	Reiniging en onderhoud	53
12.	Afvalverwerking en hergebruik	53
13.	Verhelpen van storingen	54

1. Inleiding

FABRIKANT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69,
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,
Wij wensen U veei plezier en succes bij het werken met het nieuwe apparaat van.

WENK:
De fabrikant van dit apparaat stelt zich volgens de geldende wet op de produktaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor door dit en aan dit apparaat ontstane schade bij:

- ondeskundige behandeling.
- het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen.
- inbouwen en vervangen van „niet originele reserveonderdelen".
- gebruik dat niet „aan de voorschriften voldoet".
- het uitvallen van de elektrische installatie, bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Ons advies luidt:
Lees voor de montage en ingebruikneming aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing.
Dankzij deze gebruiksaanwijzing leert u uw machine en de reglementaire gebruiksmogelijkheden ervan kennen.
U vindt hier belangrijke instructies over hoe u de machine veilig, vakkundig en rendabel gebruikt, over hoe u risico's vermijdt, reparatiekosten voorkomt, de stilstandtijd beperkt en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.
Bovenop de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moet u in elk geval ook de nationale bepalingen inzake het gebruik van deze machine respecteren.
Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine in een plastiek omhulsel als bescherming tegen vuil en vocht. Elke gebruiker moet deze handleiding voor het begin van de werkzaamheden lezen en zorgvuldig naleven.
Enkel personen, die over het gebruik van de machine en de daarmee verbonden gevaren zijn geïnstrueerd, mogen de machine bedienen. Respecteer de vereiste minimumleeftijd.
Houd rekening met de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing, met de bijzondere bepalingen van uw land, evenals met de algemeen erkende technische regelgeving voor de werking van houtbewerkingsmachines.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

2. Apparaatbeschrijving (fig. 1-2)

1. Inwerpopening
2. Netaansluiting
3. Vergrendeling
4. Bijstelschroef
5. Onderstel
6. Opvangbak
7. Steunvoet
8. Loopwiel
9. Aan-/uit-schakelaar
10. Schakelaar voor walsdraairichting
11. Resetschakelaar
12. Bovengedeelte van de machine

A. Wielkap (2x)
B. Sluitring (4x)
C. Splitpen (2x)
D. Lenskopschroef kruiskop M5 x 45mm (2x)
E. Lenskopschroef kruiskop M5 x 20mm (6x)
F. Pen Ø8 x 70mm (2x)
G. Stopper

3. Leveringsomvang

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ LET OP!
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Bedoeld gebruik

Het apparaat is bestemd voor het verkleinen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals b.v. heg- en boomsnoeihout, takken, schors of dennenappels.
Elk ander gebruik, dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
De stille versnipperaar mag niet met stenen, glas, metaal, botten, kunststoffen of stofafval gevuld worden.
De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade aan andere mensen of hun eigendom.

De machine mag enkel na diens toestemming worden gebruikt. Elk verdergaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsels, van welke aard dan ook, is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Houd er rekening mee dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik ontworpen zijn. Wij zijn niet aansprakelijk als de machine in industriële of ambachtelijke bedrijven of in soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.

5. Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of andere personen die de gebruikshandleiding niet kennen. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bediener definiëren.

Let op de geluidsreductie en de lokale voorschriften.

⚠ **LET OP!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

Voorbereiding:
- Gebruik het apparaat nooit, wanneer er personen of dieren in de buurt zijn.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zolang u het apparaat gebruikt.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, stevig schoeisel en een lange broek. Draag geen los hangende kleding of kleding met hangende banden of koorden.
- Gebruik het apparaat alleen buiten (d.w.z. niet tegen een muur of een ander onbuigzaam voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een met grind verharde ondergrond, waarop uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Voor de ingebruikname moet gecontroleerd worden of alle schroeven, moeren, bouten en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht lopen en bewaar het droog en buiten bereik van kinderen.
- Sluit het apparaat alleen aan op een deugdelijk geaard stroomnet. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een werkende aardleiding hebben.
- Bij gebruik buiten moet het apparaat op een stopcontact met aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA aangesloten worden.

Werken met het apparaat:
- Voordat u het apparaat start, moet u ervoor zorgen dat de vultrechter leeg is.
- Houd met uw hoofd, haar en lichaam afstand van de vultrechter.
- Grijp tijdens bedrijf niet in de vultrechter. Na het uitschakelen loopt het apparaat nog korte tijd na.
- Let altijd op uw evenwicht en zorg dat u stevig staat. Buig niet voorover en sta bij het inwerpen van materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop, dat er bij het inwerpen van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen tussen zitten.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slecht weer. Werk alleen bij daglicht of een goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat, wanneer u moe of niet geconcentreerd bent of na inname van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat;
  - voor het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
  - wanneer u het apparaat controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdert;
  - wanneer u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires wisselt;

- wanneer de stroomkabel of het verlengsnoer beschadigd is of in de war zit;
- wanneer u het apparaat wilt bewegen of optillen;
- wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terechtkomen, bij ongewone geluiden of trillingen (controleer het apparaat voordat u het opnieuw op schade).

• Laat het materiaal zich niet binnen de uitwerpzone ophopen; dit kan het correct uitwerpen verhinderen en tot terugslag van het materiaal door de vultrechter leiden.
• Transporteer en kantel het apparaat niet met een draaiende motor.
• Je handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulkamer, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere bewegende delen houden.
• Bij verstoppingen in de inworp of uitwerping van de machine de motor uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken, voordat u materiaalresten in de inworpopening of in het uitwerpkanaal verwijdert. Let erop, dat de motor vrij van afval en andere opeenhopingen is, om de motor tegen schade of mogelijke brand te beschermen. Denk eraan dat bij de ingebruikname van het startmechanisme bij gemotoriseerde machines ook het snijgereedschap in bedrijf gesteld wordt.

VOORZICHTIG! Zo voorkomt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit resulterend letsel:
• Reinig de ventilatieopeningen regelmatig en volg de onderhoudsvoorschriften op.
• Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik de apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
• Schakel het apparaat pas uit, wanneer de vultrechter volledig geleegd is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en soms daarna niet meer op kan starten.
• Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding aangegeven worden, mogen alleen door ons servicecentrum worden uitgevoerd.

Elektrische veiligheid
⚠ **VOORZICHTIG**!: Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:
• Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte trekontlasting.
• Beschadigde kabels, een beschadigde koppeling of stekker of een niet aan de voorschriften voldoend snoer mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging van de netkabel direct de stekker uit het stopcontact. Raak de netkabel nooit aan, zolang de stekker niet uit het stekker uit het stopcontact getrokken is.
• Wanneer de snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
• Gebruik het apparaat niet, wanneer de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicecentrum worden vervangen.
• Gebruik alleen een voor buiten toegelaten, spatwaterbeschermd verlengsnoer. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
• Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Afmetingen LxBxH (mm)	585 x 480 x 910
Meswals Ø (mm)	88
Aantal messen	8
Inhoud verzamelbak (l)	55
Transportwielen Ø (mm)	190
Gewicht kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Nominaal ingangsvermogen P1 (W)	2200
Motortoerental max. (1/min)	2850
Toerental meswals (1/min)	46
Bedrijfsmodus	S6 40%

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluidswaarden

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA}	96 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau L_{WA}	93,1 db(A)
Geluidsniveau L_{pA}	73,1dB(A)
Meetonzekerheid K	2,67 dB(A)

Aanwijzing: De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode bepaald en kunnen gebruikt worden om verschillende elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

⚠ **WAARSCHUWING!** Afhankelijk van de manier waarop u het elektrisch gereedschap gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden van de aangegeven waarden afwijken. Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen. Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het elektrisch gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is. Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het elektrisch gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

7. Voor de ingebruikname

Overtuig u voor het aansluiten, of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.

⚠ WAARSCHUWING!
Trek altijd de netstekker eruit, voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

8. Montage

⚠ LET OP! Het apparaat moet volledig gemonteerd zijn voordat het in gebruik mag worden genomen!

1. Open de verpakking en haal de machine en alle accessoires eruit.
2. Steunpoten monteren (fig. 3)
   - Draai eerst het onderstel (5) om (fig. 2).
   - Monteer beide steunpoten (7) zoals op de afbeelding wordt weergegeven.
3. Loopwielen monteren (fig. 4)
   - Monteer beide loopwielen (8).
4. Montage bovengedeelte van de machine op het onderstel (fig. 5)
   - Leg het bovengedeelte van de machine (12) omgekeerd met de inworpopening (1) op de grond (fig. 5).
   - Zet het onderstel (5) op het bovengedeelte van de machine (fig. 5).
   - Schroef beide componenten met de zes bijgesloten lenskop kruiskopschroeven in de daartoe voorziene gaten (fig. 5).
5. Montage van de opvangbak (fig. 6)
   - Zet de vergrendeling (pos. 3) op de opvangbak (pos. 6) in de onderste positie (fig. 6).
   - Schuif de opvangbak helemaal in het onderstel (fig. 6).
   - Druk de vergrendeling (pos. 3) op de opvangbak (pos. 6) weer helemaal naar boven (fig. 6).

9. Bediening

⚠ LET OP! De versnipperaar kan alleen worden gestart, wanneer de opvangbak (6) in het onderstel (5) geschoven is en de vergrendeling (3) zich in de bovenste stand bevindt.

Bedieningspaneel (fig. 1)
- **Handmatige omschakeling voor walsdraairichting (8):**
  - Toets „▲“ - linksom: Door op deze toets te drukken, loopt de meswals linksom, dat is nodig om ingeklemde snippergoed weer vrij te krijgen. Deze functie werkt alleen, wanneer de versnipperaar al in bedrijf is.
  - Toets „▲“ - rechtsom: Met deze toets kan de meswals van linksom weer naar rechtsom omgeschakeld worden.

Wanneer het materiaal ingeklemd wordt, drukt u eerst op de rode schakelaar om het apparaat te stoppen. Druk op de achteruitschakelaar en dan op de groene schakelaar om het apparaat weer te starten. Verwijder het vastgeklemde materiaal. Druk op de rode schakelaar om het apparaat weer te stoppen en druk op de vooruitschakelaar. Dan kunt u verder werken.

- **In-schakelaar (9)**: Door op deze toets te drukken wordt de versnipperaar gestart en de meswals draait rechtsom.
- **Uit-schakelaar (9)**: Door op deze toets te drukken wordt de versnipperaar gestopt.

Werken met de versnipperaar
Wissel het versnipperen van enkele dagen opgeslagen tuinafval en takken af met nieuw materiaal om verstoppen te voorkomen.
- Zorg ervoor, dat de opvangbak (6) correct in het onderstel (5) geschoven is en de vergrendeling (3) zich in de bovenste positie bevindt.
- Sluit de versnipperaar op de stroomvoorziening aan.
- Zet de versnipperaar met de In-schakelaar (9) in werking.
- Doe het snippergoed in de vultrechter en het materiaal wordt erin getrokken.
- **Let op**: Mocht het snippergoed ingeklemd raken, dan kan de meswals met behulp van de omschakelaar voor de walsdraairichting (10) linksom lopen.

- **Laat de versnipperaar het ingebrachte snippergoed volledig verkleinen, voordat u nieuw snippergoed inbrengt.**
- Gebruik niet uw handen om er nieuw snippergoed in te schuiven, gebruik daarvoor alleen speciale stampers of ander snippergoed
- Schakel de versnipperaar na het werk uit en koppel hem los van het elektriciteitsnet.

Leeg de opvangbak
- Stop de versnipperaar met behulp van de Uit-schakelaar (9).
- Breng de vergrendeling (3) in de onderste stand.
- Trek de opvangbak (6) eruit en leeg deze.
- Zet de opvangbak (6) er weer in en schuif de vergrendeling (3) weer naar boven.

Instellen van het tegenmes
Het tegenmes en de meswals zijn in de fabriek optimaal afgesteld. Alleen bij slijtage is bijstellen van het tegenmes nodig. Voor een optimaal bedrijf is het nodig, dat de afstand tussen tegenmes en de meswals ca. 0,50 mm bedraagt.
- Stel de versnipperaar in werking.
- Draai de instelknop (4) zover rechtsom, tot lichte slijpgeluiden hoorbaar zijn.
- Bij een halve omwenteling van de instelknop (4) rechtsom wordt de meswals 0,50 mm dichter bij het tegenmes gebracht.

⚠ LET OP: Wanneer het mes van de versnipperaar het tegenmes raakt, wordt dit bijgesneden en kunnen kleine metalen spanen uit de uitwerpopening vallen. Dat is geen fout, maar er mag slechts tot de vereiste maat bijgesteld worden, omdat het mes anders voortijdig verslijt.

Overbelastingsbeveiliging
Bij overbelasting b.v. door te dikke takken schakelt het apparaat automatisch uit.
Druk na een korte afkoelfase (ca. 5 minuten) op de resetschakelaar (11).

10. Elektrische aansluitingen

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel.
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor
De netspanning moet 230 VAC zijn.
Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 2,5 mm².
Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dat betekent, dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan bij ongunstige elektriciteitsnet-omstandigheden tijdelijke spanningsschommelingen opleveren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten die a) een maximaal toelaatbare netimpedantie “Z” niet overschrijden, of b) een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

11. Reiniging en onderhoud

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding zijn beschreven, door een door ons gemachtigde technische dienst uitvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Draag bij het omgaan met de meswals handschoenen.
Schakel voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit het stopcontact en wacht tot de meswals stilstaat.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

Spuit de stille versnipperaar niet met water af. Gevaar door elektrische schok!

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Gebruik om te reinigen een borstel of een doek, maar geen reinigings- resp. oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, met name de veiligheidsvoorzieningen, voor gebruik telkens op beschadigingen evenals op losse, versleten of beschadigde delen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Bewaar het apparaat droog en buiten het bereik van kinderen. Omhul het apparaat niet met nylon zakken, omdat zich vocht kan vormen.

Service-informatie
U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.
Slijtstukken*: Koolborstels, messen, roller

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

12. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.
Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals b.v. metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

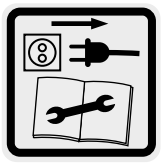
Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!

Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke ressources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

13. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Motor loopt niet aan	Verzamelbak niet in de correcte positie	Controleer of de verzamelbak er correct ingeschoven is en controleer de vergrendeling (zie ingebruikname)
	Motor is overbelast	Schakel de versnipperaar weer in (zie ingebruikname)
	Geen netspanning	Stopcontact, kabel, leiding, stekker door een elektricien laten controleren (zie Elektrische aansluiting)
Het tuinafval wordt er niet ingetrokken	Meswals loopt linksom	Draairichting omschakelen (zie ingebruikname)
	Snippergoed is te zacht	Snippergoed met een speciale stamper voor versnipperaars bijschuiven
	Meswals is geblokkeerd	Blokkering losmaken (zie ingebruikname)
Snippergoed hangt als een ketting aan elkaar	Tegenmes niet correct ingesteld	Tegenmes bijstellen (zie ingebruikname)

Explicación de los símbolos

	Lea antes de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
	Llevar protección auditiva!
	Llevar guantes protectores!
	Proteja la máquina de la humedad.
	Llevar gafas de protección!
	¡Peligro! Durante el funcionamiento de la máquina pueden salir objetos proyectados.
	No efectúe ningún trabajo de limpieza, reparación ni mantenimiento con la máquina en marcha. Desenchufe la clavija de la red.
	No deje que se acerquen animales ni personas que no trabajen con la máquina.
	¡Atención! ¡Peligro de lesiones por el cilindro de cuchillas en rotación! No introduzca las manos ni los pies en las aberturas cuando la máquina está en marcha.

	No utilizar como escalón o peldaño.
⚠ **¡Atención!**	En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

		Página:
1.	Introducción	58
2.	Descripción del aparato	58
3.	Volumen de suministro	58
4.	Uso previsto	59
5.	Indicaciones de seguridad	59
6.	Datos técnicos	60
7.	Antes de la puesta en marcha	61
8.	Montaje	61
9.	Manejo	61
10.	Conexión eléctrica	62
11.	Limpieza y mantenimiento	63
12.	Eliminación y reutilización	63
13.	Solución de averías	64

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Introducción

FABRICANTE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:
De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsible de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:
- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:
Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.
Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.
Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.
Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normative aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.
Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo.
Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad

2. Descripción del aparato (fig. 1-2)

1. Abertura de entrada
2. Conexión de red
3. Bloqueo
4. Tornillo de reajuste
5. Soporte
6. Recipiente colector
7. Pata de apoyo
8. Rueda de rodadura
9. Interruptor de conexión/desconexión
10. Interruptor de sentido de giro del cilindro
11. Interruptor de reinicio
12. Parte superior de la máquina

A. Tapacubos (2x)
B. Arandela (4x)
C. Pasador de aletas (2x)
D. Tornillo alomado con ranura en cruz M5 x 45 mm (2x)
E. Tornillo alomado con ranura en cruz M5 x 20 mm (6x)
F. Pasador Ø8 x 70 mm (2x)
G. Obturador

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

El aparato se ha concebido para triturar residuos de jardín fibrosos o leñosos, como por ejemplo restos de poda de setos y árboles, ramas, restos de corteza o piñas de abeto.
Cualquier otro uso no permitido expresamente en las siguientes instrucciones, podría causar daños al aparato y representar un peligro grave para el usuario.
No debe echarse en la picadora silenciosa piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos o restos textiles.
El usuario o el operario es responsable de los posibles accidentes o daños causados a otras personas o a bienes materiales.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Indicaciones de seguridad

- Este aparato no se ha diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No permita nunca el uso del aparato a niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima de la persona que haga uso del aparato.

Respete la protección acústica y las disposiciones locales.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

Preparación:
- No utilice nunca el aparato cuando haya cerca personas o animales.
- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como guantes de protección, calzado resistente y pantalones largos. No lleve ropa suelta ni prendas con cintas o cordeles colgantes.
- Utilice el aparato solo al aire libre (es decir, no contra una pared ni cualquier otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilice la máquina sobre una superficie con grava compactada, ya que el material lanzado o desprendido podría causar lesiones.
- Antes de la puesta en marcha hay que comprobar que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás material de fijación esté bien apretado. Las cubiertas deben estar en su sitio y en buen estado funcional. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales, suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.
- No debe el aparato desatendido y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Conecte el aparato solo a una red eléctrica que cuente con una puesta a tierra adecuada. La toma de enchufe y el cable de extensión deben poseer un conductor de puesta a tierra (protector) funcional.
- Si se utiliza al aire libre, el aparato debe conectarse a una toma de enchufe con dispositivo de protección frente a corriente de falla (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.

Trabajar con el aparato:
- Asegúrese antes de arrancar el aparato que la tolva de alimentación esté vacía.
- Mantenga alejado el cuerpo, el cabello y la cabeza de la tolva de alimentación.
- No introduzca las manos en la tolva de alimentación durante el funcionamiento. Una vez desconectado, el movimiento de inercia del aparato se mantiene durante un breve tiempo.
- Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme. No se incline hacia delante y, al introducir materia, no permanezca nunca por encima del aparato.
- Preste atención para que al introducir material, nunca se introduzcan por descuido objetos duros como trozos de metal, piedras, vidrio u otros cuerpos extraños.

- No utilice el aparato en caso de lluvia o con malas condiciones meteorológicas. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- No trabaje con el aparato si está cansado o con baja concentración, o si está bajo el efecto de alcohol o medicamentos. Realice siempre una pausa en el trabajo a su debido tiempo.
- Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red:
  - cuando no utilice el aparato, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia;
  - antes de desbloquear una cuchilla bloqueada.
  - cuando esté examinando el aparato, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo;
  - si va a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio;
  - si el cable de corriente o de extensión están dañados o enredados;
  - si desea mover o levantar el aparato;
  - si se han introducido cuerpos extraños en el aparato, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (compruebe antes de volver a arrancar el aparato si éste presenta daños).
- No deje material procesado dentro de la zona de expulsión; ello podría impedir una salida correcta y causar un retroceso del material a través de la tolva de alimentación.
- No transporte ni bascule el aparato con el motor en marcha.
- Mantener las manos, otras partes del cuerpo o la ropa alejada de la cámara de llenado, del conducto de expulsión o de las inmediaciones de otros componentes móviles.
- En caso de obstrucciones en la entrada o la salida de la máquina, desconectar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red antes de retirar restos de material de la abertura de entrada o del conducto de expulsión. Preste atención a que el motor esté libre de residuos y de la acumulación de otros materiales, para así evitar al motor daños o un posible incendio. Tenga en cuenta que durante la puesta en marcha del mecanismo de arranque, en las máquinas accionadas por motor también se pone en marcha la herramienta de corte.

¡PRECAUCIÓN! Evite, por tanto, daños al aparato y los posibles daños personales derivados de ello:

- Limpie regularmente los orificios de ventilación y observe las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue su aparato. Trabaje únicamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles. No utilice su aparato para fines distintos del uso previsto.
- Desconecte el aparato cuando la tolva de alimentación esté totalmente vacía, ya que, en caso contrario, el aparato podría sufrir una obstrucción y, en determinadas circunstancias, no podría arrancar ya más.
- No intente reparar por sí mismo el aparato, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no indiquen en este manual de instrucciones deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

Seguridad eléctrica

⚠ **PRECAUCIÓN**: Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Utilice para colocar el cable de extensión la descarga de tracción prevista para ello.
- No deben utilizarse cables deteriorados, o un embrague o una clavija dañados, ni cables de conexión que no cumplan las prescripciones. En caso de daños en el cable de conexión a la red, desenchufe la clavija de la toma de enchufe. No toque en ningún caso el cable de conexión a la red hasta no haber desenchufado la clavija de conexión de la red.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.
- Utilice únicamente cables de extensión protegidos frente a salpicaduras de agua, autorizados para uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 2,5 mm2. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- No utilice el cable para retirar la clavija del enchufe. Proteja el cable contra calor, aceite y cantos afilados.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Dimensiones LxAnxAl (mm)	585 x 480 x 910
Cilindro de cuchillas Ø (mm)	88
Número de cuchillas	8
Capacidad del recipiente colector (l)	55

Ruedas de transporte Ø (mm)	190
Peso en kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Potencia nominal P1 (W)	2200
Núm. de revols. del motor máx. (rpm)	2850
Núm. de revols. de cilindro de cuchillas (rpm)	46
Modo de servicio	S6 40%

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} garantizado	96 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} medido	93,1 db(A)
Nivel de presión acústica L_{pA}	73,1dB(A)
Inseguridad de medición K	2,67 dB(A)

Nota: Los valores acústicos indicados se han determinado tras un proceso de ensayo normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas eléctricas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Dependiendo de cómo utilice la herramienta eléctrica, los valores reales pueden diferir de los valores indicados. Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido. Tome también en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta eléctrica trabaje sin carga o esté desconectada. Las medidas adecuadas abarcan, entre otras, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta eléctrica y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

7. Antes de la puesta en marcha

Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

⚠ **¡ADVERTENCIA!**
Desenchufe siempre la clavija de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

8. Montaje

⚠ **¡ATENCIÓN! Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.**

1. Abra la caja de embalaje y extraiga la máquina y todos los accesorios.
2. Montar las patas de apoyo (fig. 3)
   - Dele la vuelta en primer lugar el bastidor inferior (5) (fig. 2).
   - Monte las dos patas de apoyo (7), tal como se indica en la figura.
3. Montar las ruedas de rodadura (fig. 4)
   - Monte las dos ruedas de rodadura (pos. 8).
4. Montaje de la parte superior de la máquina sobre el bastidor inferior (fig. 5)
   - Ponga la parte superior de la máquina (12) invertida con la abertura de entrada (pos.1) sobre el suelo (fig. 5).
   - Coloque el bastidor inferior (5) sobre la parte superior de la máquina (fig. 5).
   - Atornille los dos componentes con los seis tornillos alomados de cabeza ranurada en cruz adjuntados en los orificios previstos para ello (fig. 5).
5. Montaje del recipiente colector (fig. 6)
   - Ponga el bloqueo (pos. 3) del recipiente colector (pos. 6) en la posición inferior (fig. 6).
   - Deslice del todo el recipiente colector en el bastidor inferior (fig. 6).
   - Empuje de nuevo el bloqueo (pos. 3) del recipiente colector (pos. 6) totalmente hacia arriba (fig. 6).

9. Manejo

⚠**¡ATENCIÓN!**
Arrancar la picadora solo si el recipiente colector (pos. 6) se ha insertado en el bastidor inferior (pos. 5) y si el bloqueo (pos. 3) se encuentra en la posición superior.

Panel de mando (Fig. 1)

- **Conmutación manual del sentido de giro del cilindro (8):**
  - Tecla „▲“ - En sentido contrario a las agujas del reloj: Si se pulsa esta tecla, el cilindro de cuchillas marcha en el sentido contrario a las agujas del reloj; ello es necesario para desprender material picado que haya quedado atascado. Esta función solo se da si la picadora ya está en marcha.
  - Tecla „▼“ - En el sentido de las agujas del reloj: Esta tecla permite conmutar de nuevo el cilindro de cuchillas del sentido de giro opuesto a las agujas del reloj al sentido de las agujas del reloj.

Si hay material atascado, pulse primero el interruptor rojo para detener el aparato. Pulse el interruptor de marcha atrás y, a continuación, el interruptor verde para volver a arrancar el aparato. Retire el material atascado. Pulse el interruptor rojo para volver a detener el aparato y pulse el interruptor de marcha adelante. A continuación puede seguir trabajando.

- Interruptor de conexión (9): Al pulsar esta tecla arranca la picadora y el cilindro de cuchillas gira en el sentido de las agujas del reloj.
- Interruptor de desconexión (9): Al pulsar esta tecla se detiene la picadora.

Trabajar con la picadora

Triture ramas y residuos de jardín secos y marchitados durante varios días, de forma alterna con ramas más frescas, para evitar obstrucciones.

- Asegúrese de que el recipiente colector (6) se haya introducido correctamente en el bastidor inferior (5) y que el bloqueo (3) se encuentre en su posición superior.
- Conecte la picadora a la alimentación de corriente.
- Ponga en marcha la picadora mediante el interruptor de conexión (9).
- Añada el material a triturar en la tolva de alimentación; el material será arrastrado al interior.
- **Atención:** Si el material a triturar quedara atascado, haga funcionar el cilindro de cuchillas en el sentido contrario a las agujas del reloj con ayuda del conmutador del sentido de giro del cilindro (10).
- **Deje que la picadora triture por completo el material a triturar introducido antes de introducir más material a triturar.**
- No utilice sus manos para arrastrar el material a triturar; utilice para ello únicamente un empujador especial adecuado o nuevo material a triturar
- Desconecte la picadora una vez concluido el trabajo y desenchúfela de la red.

Vaciado del recipiente colector

- Detenga la picadora mediante el interruptor de desconexión (9).
- Ponga el bloqueo (3) en la posición inferior.
- Extraiga el recipiente colector (6) y vacíelo.
- Vuelva a introducir el recipiente colector (6) y deslice de nuevo el bloqueo (3) hacia arriba.

Ajuste de la contracuchilla

La contracuchilla y el cilindro de cuchillas vienen perfectamente ajustados de fábrica. Solo en caso de desgaste se requiere un reajuste de la contracuchilla. Para un funcionamiento óptimo es preciso que la distancia entre la contracuchilla y el cilindro de cuchillas sea de aprox. 0,50 mm.

- Ponga la picadora en marcha.
- Gire el botón de ajuste (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se escuchen unos leves ruidos de fricción.
- Con medio giro del botón de ajuste (4) en el sentido de las agujas del reloj, se aproxima el cilindro de cuchillas unos 0,50 mm a la contracuchilla.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si la cuchilla de la picadora toca la contracuchilla, se produce un recorte de ésta y por el orificio de salida pueden salir pequeñas virutas de metal. Ello no es ningún fallo, si bien el reajuste debe realizarse en su justa medida, ya que si no la contracuchilla se desgastaría prematuramente.

Protección frente a sobrecargas

Ante un sobreesfuerzo, por ejemplo causado por ramas demasiado gruesas, el aparato se desconecta automáticamente.

Una vez transcurrido una breve fase de enfriamiento (unos 5 minutos), pulse el interruptor de reinicio (11)

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa.

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared,
- grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna
La tensión de la red debe ser de 230 V~.
Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección transversal de 2,5 mm².
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante unas condiciones desfavorables de la red.
- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que
  a) no superen una impedancia de la red máxima admisible „Z“, o que
  b) tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.
- Como usuario deberá asegurarse - si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad - de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumple uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

11. Limpieza y mantenimiento

Los trabajos no descritos en estas instrucciones deben encargarse a un punto de servicio de atención al cliente autorizado por nuestra empresa. Utilice únicamente piezas originales.

Use siempre guantes al manipular el cilindro de cuchillas.

Desconecte el aparato antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desenchufe la clavija de conexión de la red y espere a que se detenga por completo el cilindro de cuchillas.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

No salpique agua en la picadora silenciosa. ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Mantenga siempre limpio el aparato, las ruedas y los orificios de ventilación. Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño, pero ni productos de limpieza ni disolventes.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, especialmente los dispositivos de protección, en busca de daños como componentes sueltos, desgastados o dañados. Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivo de protección no estén dañados y que estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el aparato en sacos de nylon, ya que podría condensarse humedad en el interior.

Información de servicio
Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Cepillos de carbón, cuchillos, rodillo

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

12. Eliminación y reutilización

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.
El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!

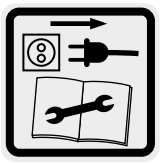
Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales.

Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

13. Solución de averías

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca	El recipiente colector no está en posición correcta	Introducir el recipiente colector correctamente y comprobar el bloqueo (véase Puesta en marcha)
	El motor está sobrecargado	Vuelva a conectar la picadora (véase Puesta en marcha)
	No hay tensión eléctrica	Encargue a un electricista que compruebe la toma de enchufe, los cables, la línea y las clavijas (véase Conexión eléctrica)
No se arrastran al interior los residuos de jardín	El cilindro de cuchillas marcha en el sentido contrario a las agujas del reloj	Conmutar el sentido de giro (véase Puesta en marcha)
	El material a triturar es demasiado blando	Empujar el material a triturar con un empujador especial para picadoras
	El cilindro de cuchillas está bloqueado	Soltar el bloqueo (véase Puesta en marcha)
El material a triturar está unido o pegado entre sí	La contracuchilla no está bien ajustada	Reajustar la contracuchilla (véase Puesta en marcha)

Επεξήγηση των συμβόλων στη συσκευή

	Διαβάστε πριν από την έναρξη λειτουργίας το πλήρες κείμενο Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
	Κίνδυνος - κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, τα αντικείμενα μπορούν να να εξαχθεί.
	Μην κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης καθαρισμού, επισκευής και το μηχάνημα τρέχει μπροστά. Τραβήξτε το βύσμα.
	Κρατήστε τους ανθρώπους και τα ζώα που δεν λειτουργούν με το μηχάνημα μακριά.
	Προσοχή! Τραυματισμός από περιστρεφόμενο κύλινδρο λεπίδα! Τα χέρια και τα πόδια έξω από τα ανοίγματα που παρατηρείται όταν η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

	Να μην χρησιμοποιείται ως σκαλοπάτι.
⚠ Προσοχή!	Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας σημειώσαμε τα σημεία που έχουν να κάνουν με την ασφάλειά σας με αυτό το σύμβολο.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή	68
2.	Περιγραφή συσκευής	68
3.	Υλικά Παράδοσης	68
4.	Ενδεδειγμένη χρήση	69
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	69
6.	Τεχνικά δεδομένα	71
7.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	71
8.	Συναρμολόγηση	71
9.	Χειρισμός	71
10.	Ηλεκτρική σύνδεση	72
11.	Καθαρισμός και συντήρηση	73
12.	Απόρριψη και ανακύκλωση	73
13.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	74

1. Εισαγωγή

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ,
σας ευχόμαστε να χαρείτε την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:
- ακατάλληλος χειρισμός,
- παράβλεψη του εγχειριδίου χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:
Διαβάστε πριν από τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία όλο το κείμενο του εγχειριδίου χειρισμού.
Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.
Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάζει και να τις τηρεί ευλαβικά πριν από την ανάληψη της εργασίας. Στο ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό. Πρέπει να τηρείται το απαιτούμενο ελάχιστο όριο ηλικίας.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας πρέπει να προσέχετε για τη λειτουργία συσκευών παρόμοιας κατασκευής τους γενικά αναγνωρισμένους κανόνες της τέχνης.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που θα προκύψουν από μη τήρηση αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή συσκευής (σχ. 1-2)

1. Άνοιγμα εισαγωγής
2. Σύνδεση τροφοδοσίας
3. Μηχανισμός ασφάλισης
4. Βίδα ρύθμισης
5. Σκελετός
6. Δοχείο συλλογής
7. Πόδι
8. Ρόδα
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10. Διακόπτης για φορά περιστροφής κυλίνδρων
11. Διακόπτης Reset
12. Επάνω τμήμα μηχανής

A. Τάσι ρόδας (2x)
B. Ροδέλα (4x)
C. Διχαλωτή ασφάλεια (2x)
D. Σταυρόβιδα με οβάλ κεφάλι M5 x 45mm (2x)
E. Σταυρόβιδα με οβάλ κεφάλι M5 x 20mm (6x)
F. Πείρος Ø8 x 70mm (2x)
G. Κόπανος

3. Υλικά Παράδοσης

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τις ασφάλειες συσκευασίας/και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικροεξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τον τεμαχισμό ινωδών ή ξυλωδών απορριμμάτων κήπου όπως π.χ. από φράχτες και δέντρα, κλαδιά, φλοιούς ή κουκουνάρια.
Κάθε άλλη χρήση, η οποία δεν επιτρέπεται ρητά σε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.
Στον αθόρυβο τεμαχιστή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πέτρες, γυαλιά, μέταλλα, οστά, πλαστικά ή υφασμάτινα απορρίμματα.
Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή ζημιές/βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευ- θύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής ποτέ σε παιδιά ή άλλα πρόσωπα, που δεν γνωρίζουν το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του προσώπου χειρισμού.

Προσέξτε την προστασία από θορύβους και τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς:

Προετοιμασία:
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, όταν υπάρχουν κοντά πρόσωπα ή ζώα.
- Φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά καθόλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- Φοράτε κατάλληλη ένδυση εργασίας όπως προστατευτικά γάντια, ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα που κρέμονται ή τέτοια με ζώνες ή κορδόνια που κρέμονται.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε υπαίθριο χώρο (δηλ. όχι σε κάποιον τοίχο ή κάποιο άλλο σταθερό αντικείμενο) και σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε επιφάνεια επιστρωμένη με χαλίκια, στην οποία θα μπορούσε το εξερχόμενο υλικό να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ελέγχετε την καλή εφαρμογή όλων των βιδών, των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των άλλων υλικών στερέωσης. Τα καλύμματα πρέπει να βρίσκονται στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ που έχουν παραδοθεί και προτείνονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών οδηγεί σε άμεση απώλεια της εγγύησης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη και αποθηκεύστε τη σε στεγνό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο ρεύματος σωστά γειωμένο. Η πρίζα και το καλώδιο προέκτασης πρέπει να διαθέτουν αγωγό προστασίας που να λειτουργεί.
- Σε περίπτωση χρήσης σε υπαίθριο χώρο, η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα με ρελέ διαρροής (ΔΔΕ) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA.

Εργασία με τη συσκευή:
- Βεβαιωθείτε πριν από την εκκίνηση της συσκευής, ότι είναι άδεια η χοάνη πλήρωσης.
- Κρατήστε το κεφάλι, τα μαλλιά και το σώμα σε απόσταση από τη χοάνη πλήρωσης.
- Μην βάζετε τα χέρια μέσα στη χοάνη πλήρωσης κατά τη λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση, η συσκευή λειτουργεί για λίγο ακόμη.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να έχετε ισορροπία και καλή ευστάθεια. Μην σκύβετε και μην στέκεστε κατά τη ρίψη υλικού ποτέ ψηλότερα από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε κατά τη ρίψη υλικού ώστε δεν περιέχονται ποτέ σκληρά αντικείμενα όπως μέταλλα, πέτρες, γυαλιά ή άλλα ξένα σώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή και σε κακές καιρικές συνθήκες. Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό φωτισμό.

- Μην εργάζεστε με τη συσκευή όταν είστε κουρασμένος ή όχι συγκεντρωμένος ή μετά τη λήψη οινοπνεύματος ή χαπιών. Κάντε πάντα έγκαιρα ένα διάλειμμα από την εργασία.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα:
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τη μεταφέρετε ή την αφήνετε χωρίς επίβλεψη,
  - πριν από την ελευθέρωση ενός μπλοκαρισμένου μαχαιριού,
  - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε τη συσκευή ή απομακρύνετε εμφράξεις,
  - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αντικαθιστάτε αξεσουάρ,
  - όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει καταστραφεί το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο προέκτασης,
  - όταν θέλετε να μετακινήσετε ή να σηκώσετε τη συσκευή,
  - όταν καταλήγουν ξένα σώματα στη συσκευή, σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων ή κραδασμών (ελέγξτε πριν από την επανεκκίνηση τη συσκευή για ζημιές).
- Μην αφήνετε το επεξεργασμένο υλικό να συσσωρεύεται εντός της περιοχής ρίψης. Θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή ρίψη και να προκαλέσει ανάδραση του υλικού από τη χοάνη πλήρωσης.
- Μην μεταφέρετε και μην ανατρέπετε τη συσκευή με το μοτέρ σε λειτουργία.
- Μην βάζετε τα χέρια, άλλα μέλη του σώματος και ρούχα στον θάλαμο πλήρωσης, στο κανάλι εξαγωγής ή κοντά σε άλλα κινούμενα μέρη.
- Σε περίπτωση που βουλώσει η εισαγωγή ή η εξαγωγή της μηχανής, απενεργοποιήστε το μοτέρ και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, πριν απομακρύνετε τα υπολείμματα υλικού από το άνοιγμα εισαγωγής ή από το κανάλι εξαγωγής. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ είναι ελεύθερο από απορρίμματα και λοιπές συσσωρεύσεις, ώστε να προστατεύεται το μοτέρ από ζημιές ή πιθανή φωτιά. Θυμηθείτε ότι κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού εκκίνησης στις μηχανοκίνητες μηχανές τίθεται σε λειτουργία και το κοπτικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και σωματικές βλάβες που ενδεχομένως προκαλούνται από αυτές:

- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθήστε τις προδιαγραφές συντήρησης.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Εργαστείτε μόνο στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχει αδειάσει τελείως η χοάνη πλήρωσης, καθώς διαφορετικά μπορεί να βουλώσει η συσκευή και δεν θα μπορεί ενδεχομένως να τεθεί πλέον σε λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή, εκτός εάν διαθέτετε σχετική εκπαίδευση. Όλες οι εργασίες, που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Χρησιμοποιήστε για την τοποθέτηση του καλωδίου προέκτασης το προβλεπόμενο ανακουφιστικό καταπόνησης.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων, συνδέσμων και βυσμάτων που έχουν υποστεί ζημιά ή καλωδίων σύνδεσης που δεν αντιστοιχούν στους κανονισμούς. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας. Μην ακουμπάτε σε καμία περίπτωση το καλώδιο τροφοδοσίας, όσο δεν έχετε αποσυνδέσει φις από την πρίζα.
- Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για υπαίθριο χώρο καλώδια προέκτασης με προστασία από ψεκασμό νερού. Η διατομή των κλώνων του καλωδίου προέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm2. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις ΜxΠxΥ (mm)	585 x 480 x 910
Κύλινδρος μαχαιριών Ø (mm)	88
Αριθμός μαχαιριών	8
Δοχείο συλλογής χωρητικότητα (l)	55
Ρόδες μεταφοράς Ø (mm)	190
Βάρος kg	27,6
V/Hz του μοτέρ	230-240V~ 50Hz
Ονομαστική κατανάλωση P1 (W)	2200
Αριθμός στροφών μοτέρ μέγ. (1/min)	2850
Αριθμός στροφών κυλίνδρου μαχαιριών (1/min)	46
Τρόπος λειτουργίας	S6 40%

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Εγγυημένο επίπεδο στάθμης ήχου L_{WA}	96 dB(A)
Μετρημένη επίπεδο στάθμης ήχου L_{WA}	93,1 db(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA}	73,1dB(A)
Ανακρίβεια μέτρησης K	2,67 dB(A)

Υπόδειξη: Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ενδέχεται να αποκλίνουν οι πραγματικές τιμές από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση. Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο. Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

8. Συναρμολόγηση

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!**

1. Ανοίξτε το χαρτοκιβώτιο και αφαιρέστε τη μηχανή και όλα τα εξαρτήματα.
2. Τοποθέτηση ποδιών (σχ.3)
   - Αναποδογυρίστε αρχικά το υποπλαίσιο (5) (σχ.2).
   - Τοποθετήστε τα δύο πόδια (7), όπως στην εικόνα.
3. Τοποθέτηση ροδών (σχ.4)
   - Τοποθετήστε τις δύο ρόδες (8).
4. Τοποθέτηση επάνω τμήματος μηχανής στο υποπλαίσιο (σχ.5)
   - Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της μηχανής (12) ανάποδα με το άνοιγμα εισαγωγής (1) στο δάπεδο (σχ.5).
   - Τοποθετήστε το υποπλαίσιο (5) στο επάνω τμήμα της μηχανής (σχ.5).
   - Βιδώστε τα δύο εξαρτήματα με τις έξι σταυρόβιδες με οβάλ κεφάλι στις προβλεπόμενες τρύπες (σχ.5).
5. Τοποθέτηση του δοχείου συλλογής (σχ.6)
   - Τοποθετήστε τον μηχανισμό ασφάλισης (3) στο δοχείο συλλογής (6) στη χαμηλότερη θέση (σχ.6).
   - Σπρώξτε το δοχείο συλλογής τελείως στο υποπλαίσιο (σχ.6).
   - Πιέστε τον μηχανισμό ασφάλισης (θέση 3) στο δοχείο συλλογής (6) ξανά τελείως προς τα επάνω (σχ.6).

9. Χειρισμός

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο τεμαχιστής μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο, όταν το δοχείο συλλογής (6) είναι τοποθετημένο στο υποπλαίσιο (5) και ο μηχανισμός ασφάλισης (3) βρίσκεται στην επάνω θέση.**

Πεδίο χειρισμού >(σχ.1)

- **Χειροκίνητη εναλλαγή για φορά περιστροφής κυλίνδρου (8):**
  - Πλήκτρο «▲» - αριστερόστροφα: Πατώντας αυτό το πλήκτρο, ο κύλινδρος μαχαιριού κινείται αριστερόστροφα, το οποίο απαιτείται για να ελευθερώσετε υλικό κοπής που έχει παγιδευτεί. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο, όταν ο τεμαχιστής είναι ήδη σε λειτουργία.
  - Πλήκτρο «▼» - δεξιόστροφα: Αυτό το πλήκτρο επιτρέπει την αλλαγή του κυλίνδρου μαχαιριού από αριστερόστροφη ξανά σε δεξιόστροφη λειτουργία.

Εάν παγιδευτεί υλικό, πατήστε πρώτα τον κόκκινο διακόπτη, για να σταματήσετε τη συσκευή. Πατήστε τον διακόπτη όπισθεν και μετά τον πράσινο διακόπτη, για να θέσετε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή. Αφαιρέστε το παγιδευμένο υλικό. Πατήστε τον κόκκινο διακόπτη, για να σταματήσετε ξανά τη συσκευή και πατήστε τον διακόπτη εμπροσθοπορείας. Μετά μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία σας.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης (9):** Πατώντας αυτό το πλήκτρο, τίθεται σε λειτουργία ο τεμαχιστής και ο κύλινδρος μαχαιριού περιστρέφεται δεξιόστροφα.
- **Διακόπτης απενεργοποίησης (9):** Πατώντας αυτό το πλήκτρο, τίθεται εκτός λειτουργίας ο τεμαχιστής.

Εργασία με τον τεμαχιστή

Τεμαχίζετε μαραμένα, αποθηκευμένα για περισσότερες ημέρες απορρίμματα κήπου και κλαδιά εναλλάξ με κλαδιά, για να αποφύγετε μια έμφραξη.

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής (6) είναι σωστά τοποθετημένο στο υποπλαίσιο (5) και ότι ο μηχανισμός ασφάλισης (3) βρίσκεται στην επάνω θέση.
- Συνδέστε τον τεμαχιστή στην τροφοδοσία ρεύματος.
- Θέστε σε λειτουργία τον τεμαχιστή με τον διακόπτη ενεργοποίησης (9).
- Ρίξτε υλικό τεμαχισμού στη χοάνη πλήρωσης και ο τεμαχιστής θα τραβήξει μέσα το υλικό.
- Προσοχή: Αν παγιδευτεί το υλικό, αφήστε τον κύλινδρο μαχαιριού να λειτουργήσει αριστερόστροφα με τη βοήθεια του διακόπτη για τη φορά περιστροφής του κυλίνδρου (10) .
- **Αφήστε τον τεμαχιστή να τεμαχίσει τελείως το υλικό, πριν προσθέσετε νέο υλικό.**
- Μην χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να προσθέσετε υλικό, χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά εξαρτήματα ή άλλο υλικό τεμαχισμού
- Απενεργοποιήστε μετά την εργασία τον τεμαχιστή και αποσυνδέστε τον από το ρεύμα.

Άδειασμα του δοχείου συλλογής

- Σταματήστε τον τεμαχιστή με τη βοήθεια του διακόπτη απενεργοποίησης (9).
- Τοποθετήστε τον μηχανισμό ασφάλισης (3) στη χαμηλότερη θέση.
- Τραβήξτε έξω το δοχείο συλλογής (6) και αδειάστε το.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής (6) και σπρώξτε τον μηχανισμό ασφάλισης (3) ξανά προς τα επάνω.

Ρύθμιση του κόντρα μαχαιριού

Το κόντρα μαχαίρι και ο κύλινδρος μαχαιριού είναι ρυθμισμένα τέλεια από το εργοστάσιο. Μόνο σε περίπτωση φθοράς είναι αναγκαία η επαναρρύθμιση του κόντρα μαχαιριού. Για την ιδανική λειτουργία είναι απαραίτητο να υπάρχει μια απόσταση περ. 0,50 mm μεταξύ κόντρα μαχαιριού και κυλίνδρου μαχαιριού.

- Θέστε σε λειτουργία τον τεμαχιστή.
- Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης (4) δεξιόστροφα τόσο, μέχρι να ακούγονται χαμηλοί θόρυβοι τριβής.
- Με μισή περιστροφή του κουμπιού ρύθμισης (4) δεξιόστροφα, ο κύλινδρος μαχαιριού πλησιάζει κατά 0,50 mm στο κόντρα μαχαίρι.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το μαχαίρι του τεμαχιστή ακουμπήσει το κόντρα μαχαίρι, αυτό φθείρεται και μπορεί να πέσουν μικρά μεταλλικά γρέζια από το άνοιγμα εξαγωγής. Δεν αποτελεί κάποια βλάβη, η επαναρρύθμιση επιτρέπεται ωστόσο μόνο στον απαραίτητο βαθμό, διότι διαφορετικά θα φθαρεί πρόωρα το κόντρα μαχαίρι.**

Προστασία από υπερφόρτιση

Σε περίπτωση υπερφόρτισης, π.χ. από πολύ χοντρά κλαδιά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

Πατήστε μετά από ένα σύντομο διάλειμμα (περ. 5 λεπτά) τον διακόπτη reset (θέση 11)

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά.

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,

- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- ρηγματώσεις λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με τη σήμανση H05VV-F.

Μια ετικέτα της ονομασίας τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης είναι υποχρεωτική.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος
Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι 230 V~.
Τα καλώδια προέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν διατομή 2,5 mm².
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, να αναφέρετε τα εξής δεδομένα:
- Τύπος ρεύματος του μοτέρ
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μοτέρ

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις κατά EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
  a. δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου “Z”, ή
  b. έχουν δυνατότητα φορτίου συνεχούς ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να βεβαιώνεστε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων a) ή b).

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Αναθέτετε τις εργασίες, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, σε ένα σέρβις εξουσιοδοτημένο από την εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Κατά τον χειρισμό του κυλίνδρου μαχαιριού φοράτε γάντια.

Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος μαχαιριού.

Γενικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης

Μην καθαρίζετε τον τεμαχιστή με ψεκασμό νερού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή, τις ρόδες και τα ανοίγματα αερισμού. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό μια βούρτσα ή ένα πανί, όχι όμως υλικά καθαρισμού ή/και διαλυτικά.
- Ελέγξτε τη συσκευή, ιδίως τις διατάξεις ασφαλείας, πριν από κάθε χρήση για ζημιές όπως αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή όλων των παξιμαδιών, μπουλονιών και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις διατάξεις προστασίας για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά. Μην τυλίγετε τη συσκευή με νάιλον σάκους, διότι ενδέχεται να σχηματιστεί υγρασία.

Ενημέρωση για το σέρβις
Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.
Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Βούρτσες με άνθρακα, μαχαίρια, ρολό

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

12. Απόρριψη και ανακύκλωση

Η συσκευή είναι μέσα σε μια συσκευασία για την αποτροπή ζημιών από τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και επομένως ανακυκλώσιμη ή μπορεί να τροφοδοτηθεί στον κύκλο πρώτων υλών.
Η συσκευή και τα αξεσουάρ της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλα και πλαστικά. Πετάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στους χώρους συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ρωτήστε στο κατάστημα ή στις υπηρεσίες του δήμου!

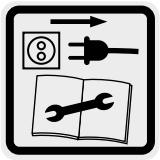
Οι παλιές συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα!

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι σύμφωνα με την Οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2012/19/ΕΕ) και την εθνική νομοθεσία, αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί σε σημείο συλλογής που προβλέπεται για το σκοπό αυτόν. Αυτό μπορεί να γίνει π.χ. με επιστροφή του κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή με παράδοση σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Η ακατάλληλη μεταχείριση των παλιών συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών οι οποίες συχνά περιέχονται στις μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος συμβάλλετε επιπλέον στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τις εγκαταστάσεις συλλογής για μεταχειρισμένες συσκευές μπορείτε να λάβετε από τις δημοτικές σας αρχές, από τον αρμόδιο δημόσιο φορέα διαχείρισης αποβλήτων, από μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή από την υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

13. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Το μοτέρ δεν παίρνει εμπρός	Δοχείο συλλογής όχι στη σωστή θέση	Εισαγάγετε σωστά το δοχείο συλλογής και ελέγξτε τον μηχανισμό ασφάλισης (βλέπε Θέση σε λειτουργία)
	Υπερφόρτιση μοτέρ	Θέστε ξανά σε λειτουργία τον τεμαχιστή (βλέπε Θέση σε λειτουργία)
	Απουσία τάσης τροφοδοσίας	Αναθέστε σε ηλεκτρολόγο τον έλεγχο της πρίζας, του καλωδίου, του αγωγού, του φις (βλέπε Ηλεκτρική σύνδεση)
Δεν γίνεται αναρρόφηση απορριμμάτων κήπου	Ο κύλινδρος μαχαιριού κινείται αριστερόστροφα	Αλλάξτε τη φορά περιστροφής (βλέπε Θέση σε λειτουργία)
	Υλικό τεμαχισμού πολύ μαλακό	Σπρώξτε επιπρόσθετο υλικό με το ειδικό εξάρτημα για τεμαχιστές
	Κύλινδρος μαχαιριού μπλοκαρισμένος	Αποκαταστήστε την έμφραξη (βλέπε Θέση σε λειτουργία)
Το υλικό τεμαχισμού είναι ενωμένο μεταξύ του σε μορφή αλυσίδας	Κόντρα μαχαίρι όχι σωστά ρυθμισμένο	Ρυθμίστε ξανά το κόντρα μαχαίρι (βλέπε Θέση σε λειτουργία)

Wyjaśnienie symboli

	Przed uruchomieniem przeczytać w całości tekst instrukcji obsługi.
	Nosić środki ochrony słuchu!
	Nosić rękawice ochronne!
	Chronić maszynę przed wilgocią.
	Nosić środki ochrony wzroku!
	Ostrzeżenie! Latające przedmioty.
	Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy zawsze wyłączać rozdrabniarkę, odłączyć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż tarcza tnąca całkowicie się zatrzyma.
	Trzymać osoby postronne z dala.
	Niebezpieczeństwo - wirujące ostrza! Trzymać dłonie i stopy z dala od otworów urządzenia podczas jego pracy

	Nie używać jako stopnia.
⚠ **Uwaga!**	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	78
2.	Opis urządzenia	78
3.	Zakres dostawy	78
4.	Właściwe zastosowanie	79
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	79
6.	Dane techniczne	80
7.	Przed uruchomieniem urządzenia	81
8.	Montaż	81
9.	Obsługa	81
10.	Przyłącze elektryczne	82
11.	Czyszczenie i konserwacja	83
12.	Utylizacja i recykling	83
13.	Usuwanie usterek	84

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Wprowadzenie

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,
Mamy nadzieję, że użytkowanie nowego narzędzia przysporzy zadowolenia i sukcesu.

UWAGA:
Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpowiedzialności z tytułu wad produktu, producent urządzenia nie przyjmuje odpowiedzialności za uszkodzenia produktu lub uszkodzenia spowodowane za pomocą produktu w przypadkach:
- Niewłaściwego obchodzenia się z produktem,
- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- Napraw dokonanych przez osoby trzecie i nieautoryzowanych serwisantów,
- Instalacji i wymiany nieoryginalnych części zapasowych,
- Zastosowania innego niż wskazane,
- Uszkodzenia układu elektrycznego spowodowanego niezgodnością przepisów dotyczących elektryczności i przepisów VDE 0100 DIN 57113/ VDE0113.

Zalecenia:
Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.
Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.
Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia camprzed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać.
Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (Rys. 1 + 2)

3. Otwór wrzutowy
4. Przyłącze sieciowe
5. Blokada
6. Śruba nastawcza
7. Stelaż
8. Pojemnik
9. Stopka
10. Koło jezdne
11. łącznik/wyłącznik
12. Przełącznik kierunku obrotów wałka
13. Przycisk resetowania
14. Górna część maszyny

A. Kołpak koła (2x)
B. Podkładka (4x)
C. Zawleczka (2x)
D. Śruba z łbem soczewkowym z rowkiem krzyżowym M5 x 45 mm (2x)
E. Śruba z łbem soczewkowym z rowkiem krzyżowym M5 x 20mm (6x)
F. Trzpień Ø8 x 70 mm (2x)
G. Popychacz

3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć urządzenie.
- Usunąć opakowanie i wypełnienie transportowe (jeśli dotyczy).
- Sprawdzić kompletność dostawy.
- Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń wynikłych podczas transportu.
- Jeśli to możliwe, należy przechowywać opakowanie do końca okresu gwarancji.

⚠ UWAGA
Urządzenie i opakowanie to nie zabawki. Nie wolno pozwolić dzieciom na zabawę workami foliowymi, folią i niewielkimi elementami. Istnieje ryzyko połknięcia i uduszenia.

4. Właściwe zastosowanie

Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania włóknistych lub drewnianych odpadów ogrodowych, np. ścinek żywopłotu i drzew, gałęzi, kory lub szyszek jodłowych.
Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Cichego rozdrabniacza ogrodowego nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi ani resztkami tkanin.
Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi lub uszkodzenia ich własności.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy; chyba że będą pracować pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje, jak należy używać urządzenia.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom ani innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi, na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać dolną granicę wieku osoby obsługującej.

Należy przestrzegać ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

⚠ **UWAGA!** Podczas użytkowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem obrażeniami i pożarem:

Przygotowanie:
- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Przez cały czas pracy z urządzeniem nosić nauszniki ochronne i okulary ochronne.
- Zakładać odpowiednią odzież roboczą, taką jak rękawice ochronne, mocne obuwie i długie spodnie. Nie nosić luźnej, zwisającej odzieży lub odzieży z wiszącymi tasiemkami lub sznurkami.
- Używać urządzenia wyłącznie na otwartej przestrzeni (tzn. nie przy ścianach ani innych sztywnych przedmiotach) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nigdy nie używać maszyny na brukowej, posypanej żwirem powierzchni, na której wyrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, trzpienie i inne materiały mocujące są dobrze osadzone. Pokrywy i tarcze ochronne muszą być umieszczone w odpowiednich miejscach i znajdować się w dobrym stanie roboczym. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymieniać.
- Używać wyłącznie części zamiennych i części wyposażenia dostarczanych i zalecanych przez producenta. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty prawa do roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru i przechowywać je w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przyłączać urządzenie wyłącznie do prawidłowo uziemionych sieci elektrycznych. Gniazdka i przedłużacze muszą posiadać sprawny przewód ochronny.
- W przypadku używania na wolnej przestrzeni urządzenie należy podłączać do gniazd wyposażonych w urządzenia zabezpieczające różnicowoprądowe (wyłączniki różnicowoprądowe) o wartości znamionowego prądu różnicowego wynoszącej maks. 30 mA.

Praca z urządzeniem:
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że lej załadowczy jest pusty.
- Głowę, włosy i tułów utrzymywać w bezpiecznej odległości od leja załadowczego.
- Podczas pracy nie wkładać rąk do leja załadowczego. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Zawsze zwracać uwagę na równowagę i stabilną pozycję. Nie pochylać się do przodu i podczas wrzucania materiału nigdy nie stać wyżej niż urządzenie.
- Zwracać uwagę na to, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło lub inne ciała obce.

- Nie używać urządzenia podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Nie pracować z urządzeniem, jeśli jest się zmęczonym lub rozkojarzonym czy też po zażyciu alkoholu lub tabletek. Przerwę w pracy robić zawsze dostatecznie wcześnie.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową:
  - gdy urządzenie nie jest używane, jest transportowane lub jest pozostawione bez nadzoru;
  - przed odblokowaniem zablokowanego noża.
  - gdy urządzenie jest poddawane kontroli, jest czyszczone lub usuwane są blokady;
  - gdy wykonywane są czynności związane z czyszczeniem i konserwacją lub wymieniane są elementy wyposażenia;
  - gdy kabel elektryczny lub przedłużacz są uszkodzone lub zaplątane;
  - gdy chce się przemieścić lub podnieść urządzenie;
  - gdy do urządzenia dostaną się ciała obce, przy nietypowych odgłosach albo wibracjach (przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone).
- Nie pozwalać, by rozdrobniony materiał gromadził się w obszarze wyrzutu; może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego odrzut przez lej załadowczy.
- Nie transportować i nie przechylać urządzenia przy pracującym silniku.
- Rąk, innych części ciała i odzieży nie wkładać do komory załadowczej, kanału wyrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- W razie zapchania wrzutu lub wyrzutu maszyny przed usunięciem resztek materiału z otworu wrzutowego lub kanału wyrzutowego wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Zwracać wagę na to, by silnik był wolny od odpadków i innych nagromadzeń, by uchronić go od uszkodzenia lub potencjalnego zapłonu. Pamiętać, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego w maszynach napędzanych silnikiem uruchamia się również narzędzie tnące.

Ostrożnie! Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń urządzenia i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach:

- Regularnie czyścić szczeliny wlotów powietrza i przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji.
- Nie przeciążać urządzenia. Pracować tylko w podanym zakresie mocy. Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy. Nie używać urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Urządzenie wyłączać dopiero po całkowitym opróżnieniu leja załadowczego, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się zatkać, co ewentualnie mogłoby uniemożliwić jego późniejsze uruchomienie.
- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia, chyba że posiada się wykształcenie w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji obsługi, wolno wykonywać wyłącznie pracownikom naszego centrum serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ OSTROŻNIE: Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Do przymocowania przedłużacza stosować przewidziany w tym celu uchwyt odciążający.
- Stosowanie uszkodzonych kabli, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów przyłączeniowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia przewodu zasilania natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Pod żadnym pozorem nie dotykać przewodu zasilania, dopóki wtyczka sieciowa nie zostanie wyciągnięta.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie używać urządzenia, jeśli urządzenia nie daje się włączyć/wyłączyć przełącznikiem. Uszkodzone przełączniki należy wymienić w naszym centrum serwisowym.
- Używać wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz, odpornych na wodę rozpryskową. Przekrój przewodu musi wynosić co najmniej 2,5 mm2. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Wymiary dł. x szer. x wys. (mm)	585 x 480 x 910
Wałek z nożami Ø (mm)	88
Liczba noży	8
Pojemność użytkowa pojemnika zbiorczego (l)	55
Koła transportowe Ø (mm)	190
Masa kg	27,6
Silnik V/Hz	230-240V~ 50Hz
Pobór nominalny P1 (W)	2200
Maks. prędkość obrotowa silnika (obr./min)	2850
Prędkość obrotowa wałka z nożami (obr./min)	46
Tryb pracy	S6 40%

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Parametry hałasu

Gwarantowany poziom dźwięku L_{WA}	96 dB(A)
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	93,1 db(A)
Ciśnienie akustyczne L_{pA}	73,1dB(A)
Nieoznaczoność K	2,67 dB(A)

Wskazówka: Podane wartości akustyczne zostały określone zgodnie ze znormalizowaną metodą pomiaru i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych elektronarzędzi. Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu. Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których elektronarzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone. Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektronarzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

7. Przed uruchomieniem urządzenia

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce identyfikacyjnej są zgodne z parametrami sieci.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

8. Montaż

⚠ UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

1. Otworzyć karton i wyjąć maszynę i wszystkie części wyposażenia.
2. Montaż nóżek (rys. 3)
   - Najpierw odwrócić ramę dolną (5) (rys. 2).
   - Zamontować obie nóżki (7), tak, jak to przedstawiono na rysunku.
3. Montaż kół jezdnych (rys. 4)
   - Zamontować oba koła jezdne (8).
4. Montaż górnej części maszyny na ramie dolnej (rys. 5)
   - Górną część maszyny (12) położyć z otworem wrzutowym zwróconym ku górze (1) (rys. 5).
   - Ramę dolną (5) nałożyć na górną część maszyny (rys. 5).
   - Połączyć oba elementy sześcioma załączonymi wkrętami z łbem soczewkowym i z rowkiem krzyżowym przez przewidziane w tym celu otwory (rys. 5).
5. Montaż zasobnika (rys. 6)
   - Blokadę (3) na zasobniku (6) ustawić w najniższej pozycji (rys. 6).
   - Zasobnik całkowicie wsunąć do ramy dolnej (rys. 6).
   - Blokadę (3) na zasobniku (6) popchnąć z powrotem do samej góry (rys. 6).

9. Obsługa

⚠ UWAGA! Rozdrabniacz będzie można uruchomić dopiero, gdy zasobnik (6) zostanie wsunięty do ramy dolnej (5), a blokada (3) znajdzie się w położeniu górnym.

Konsola sterowania (rys. 1)

- **Ręczne przełączanie kierunku obrotu wałka (8):**
  - Przycisk „▲“ - Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara: Wciśnięcie tego przycisku powoduje, że wałek z nożami zaczyna obracać się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, jest to konieczne, by uwolnić zakleszczony materiał przeznaczony do rozdrobnienia. Ta funkcja jest dostępna wyłącznie, gdy rozdrabniacz już pracuje.
  - Przycisk „▼“ - Zgodnie z ruchem wskazówek zegara: Ten przycisk umożliwia przełączenie wałka z nożami z trybu obracania się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara z powrotem do trybu obracania się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

W razie zakleszczenia się materiału w pierwszej kolejności wcisnąć czerwony przełącznik, aby zatrzymać urządzenie. Wcisnąć przełącznik biegu w tył, a następnie zielony przełącznik, aby ponownie uruchomić urządzenie. Usunąć zakleszczony materiał. Wcisnąć czerwony przełącznik, aby ponownie zatrzymać urządzenie, a następnie wcisnąć przełącznik biegu w przód. Następnie można kontynuować pracę.

- **Przełącznik wł. (9)** Wciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie rozdrabniacza i rozpoczęcie obracania się wałka z nożami zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- **Przełącznik wył. (9)** Wciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie rozdrabniacza.

Praca z rozdrabniaczem

Aby uniknąć zatkania, rozdrabniać zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z gałęziami.

- Upewnić się, że zasobnik (6) jest prawidłowo wsunięty do ramy dolnej (5), a blokada (3) znajduje się w pozycji górnej.
- Podłączyć rozdrabniacz do zasilania.
- Uruchomić rozdrabniarkę przełącznikiem wł. (9).
- Włożyć materiał przeznaczony do rozdrobnienia do leja załadowczego; urządzenie wciągnie materiał.
- **Uwaga:** Jeśli materiał przeznaczony do rozdrobnienia zakleszczy się, za pomocą przełącznika kierunku obrotów wałka (10) wałek z nożami wprawić w obroty przeciwne do ruchu wskazówek zegara.
- **Przed włożeniem nowego materiału przeznaczonego do rozdrobnienia poczekać, aż rozdrabniacz całkowicie rozdrobni materiał włożony wcześniej.**
- Nie popychać materiału przeznaczonego do rozdrobnienia dłońmi, w tym celu używać specjalnego popychacza lub innego materiału przeznaczonego do rozdrobnienia
- Po wykonanej pracy wyłączyć rozdrabniacz i odłączyć go od sieci.

Opróżnianie zasobnika

- Zatrzymać rozdrabniacz za pomocą przełącznika wył. (9).
- Ustawić blokadę (3) w położeniu dolnym.
- Wyciągnąć zasobnik (6) i go opróżnić.
- Włożyć zasobnik (6) z powrotem na miejsce i przesunąć blokadę (3) z powrotem do góry.

Ustawianie przeciwnoża

Przeciwnóż i wałek z nożami zostały optymalnie wyjustowane fabrycznie. Ponowne wyjustowanie jest wymagane wyłącznie w razie zużycia. Do optymalnej pracy konieczne jest, by odstęp między przeciwnożem a wałkiem z nożami wynosił ok. 0,50 mm.

- Uruchomić rozdrabniacz.
- Przekręcić gałkę do nastawiania (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na tyle, aby usłyszeć delikatne odgłosy tarcia.
- Przy obrocie gałki do nastawiania do połowy (44) zgodnie z ruchem wskazówek zegara wałek z nożami zostaje przesunięty o 0,50 mm bliżej przeciwnoża.

⚠ UWAGA: Jeśli nóż rozdrabniacza zetknie się z przeciwnożem, zostanie on nacięty i z otworu wyrzutowego mogą wypaść drobne opiłki metalu. Nie jest to błąd, jednak ponowne justowanie wolno przeprowadzać tylko wtedy, kiedy to konieczne, gdyż w przeciwnym razie przeciwnóż może się przedwcześnie zetrzeć.

Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia, np. z powodu zbyt grubych gałęzi, urządzenie automatycznie się wyłącza. Po krótkiej fazie chłodzenia (ok. 5 minut) wcisnąć przycisk resetowania (11).

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzone przyłącze elektryczne
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Klasa przewodu musi być na nim nadrukowana.

Silnik prądu przemiennego
Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zastosowanie w dowolnych, dowolnie wybieranych punktach przyłączeniowych nie jest możliwe.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  a. nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci “Z” (Zmax = 0.382 Ω) lub których
  b. obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

11. Czyszczenie i konserwacja

Przeprowadzanie prac, których nie opisano w niniejszej instrukcji, zlecać upoważnionym przez nas punktom obsługi klienta. Należy stosować wyłącznie oryginalne części.

Przy obchodzeniu się z wałkiem z nożami nosić rękawice ochronne.

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż wałek z nożami zatrzyma się.

Ogólne czynności związane z konserwacją i czyszczeniem

Nie spryskiwać cichego rozdrabniacza ogrodowego wodą. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Urządzenie, koła i otwory wentylacyjne zawsze utrzymywać w czystości. Do czyszczenia używać szczotki lub szmatki, ale nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzać urządzenie, w szczególności urządzenia zabezpieczające, pod kątem uszkodzeń, takich jak obluzowane, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymienić je.
- Przechować urządzenie w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci. Nie owijać urządzenia w worki nylonowe, gdyż może tworzyć się w nich wilgoć.

Informacje serwisowe
Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.
Części zużywające się*: Szczotki węglowe, noże, rolki

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

12. Utylizacja i recykling

Urządzenie posiada opakowanie zapobiegające uszkodzeniom w transporcie. Surowce z tego opakowania można użyć ponownie lub oddać do recyklingu. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z różnego rodzaju materiałów, takich jak metal i plastik. Wadliwe elementy należy usunąć jako odpady specjalne. Więcej informacji dostępnych jest u dystrybutora lub w samorządzie lokalnym.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

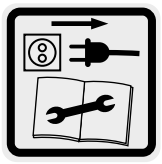
Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki.

Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

13. Usuwanie usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Silnik nie włącza się	Pojemnik zbiorczy w nieprawidłowej pozycji	Pojemnik zbiorczy wsunąć prawidłowo i sprawdzić blokadę (patrz Uruchomienie)
	Silnik jest przeciążony	Ponownie włączyć rozdrabniacz (patrz Uruchomienie)
	Brak napięcia sieciowego	Zlecić kontrolę gniazda, kabla, przewodu, wtyczki elektrykowi (patrz Podłączenie elektryczne)
Odpady ogrodowe nie są wciągane	Wałek z nożami pracuje przeciwne do ruchu wskazówek zegara	Przełączyć kierunek obrotów (patrz Uruchomienie)
	Materiał przeznaczony do rozdrabniania jest zbyt miękki	Materiał przeznaczony do rozdrobnienia popchnąć specjalnym popychaczem do rozdrabniacza
	Wałek z nożami jest zablokowany	Usunąć blokadę (patrz Uruchomienie)
Materiał przeznaczony do rozdrobnienia sczepia się ze sobą w formie łańcucha	Przeciwnóż jest nieprawidłowo ustawiony	Wyregulować przeciwnóż (patrz Uruchomienie)

Merkkien selitys

	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
	Käytä kuulosuojausta!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä turvakäsineitä!
	Suojattava kosteudelta!
	Vaara - Konetta käytettäessä siitä voi lentää ulos kappaleita.
	Jos virtajohto on viallinen tai rikkoutunut, se on heti irrotettava virtalähteestä.
	Pidä lapset ja eläimet kaukana koneesta.
	Huomio! Loukkaantumisvaara pyörivässä terässä! Pidä kädet ja jalat aukkojen ulkopuolella, kun kone on käynnissä.

	Nie używać jako stopnia.
⚠ **Huomio!**	Tässä käyttöohjeessa olemme merkinneet paikat, jotka liittyvät turvallisuuteen tämän merkin avulla.

Sisällysluettelo:

		Sivu:
1.	Aloittaminen	88
2.	Laitteen kuvaus	88
3.	Toimituksen sisältö	88
4.	Määräysten mukainen käyttö	88
5.	Turvallisuusohjeet	89
6.	Tekniset tiedot	90
7.	Ennen käyttöönottoa	90
8.	Asennus	91
9.	Käyttö	91
10.	Sähköliitäntä	92
11.	Puhdistus ja huolto	92
12.	Hävittäminen ja kierrätys	92
13.	Häiriöiden poistaminen	93

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Aloittaminen

VALMISTAJA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HYVÄ ASIAKAS,
että saat paljon iloa ja onnistumisia työskennellessäsi uuden koneesi kanssa..

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei ole vastuussa sovellettavan tuotevastuulain mukaisesti vaurioista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai joita tämä laite aiheuttaa seuraavissa tapauksissa:
- Virheellinen käsittely
- Käyttöohjeiden laiminlyönti▪Kolmansien osapuolten, luvattomien asiantuntijoiden tekemät korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihto
- Tahaton käyttö
- Sähköjärjestelmän vika sähkövaatimusten ja VDE-määritysten 0100, DIN 57113 / VDE 0113 laiminlyönnin vuoksi.

Suosittelemme:
Lue käyttöohjeet kokonaan ennen kokoamista ja työn aloittamista laitteella.
Tämä käyttöopas auttaa sinua perehtymään koneeseen ja käyttämään sitä tarkoituksenmukaisesti.
Käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja turvallisesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta työskentelystä koneen kanssa, ja siitä, kuinka voit välttää vaarat, säästää korjauskustannuksista, vähentää seisokkiaikoja ja lisätä koneen luotettavuutta ja käyttöikää.
Tämän käyttöoppaan turvamääräysten lisäksi sinun on noudatettava kansallisia määräyksiä, joita sovelletaa koneen käyttöön.
Säilytä käyttöopasta koneen lähellä, turvallisesti muovikansissa, joissa se pysyy suojassa lialta ja kosteudelta. Jokaisen käyttäjän on luettava opas ennen työn aloittamista ja noudatettava sitä tarkasti.
Vain henkilöt, joita on opastettu käyttämään konetta ja siihen liittyvistä vaaroista, saavat työskennellä koneella. Määritettyä vähimmäisikää on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä puuntyöstökoneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.
Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1 - 2)

1. Syöttöaukko
2. Verkkoliitäntä
3. Lukitus
4. Säätöruuvi
5. Teline
6. Keräysastia
7. Tukijalka
8. Juoksupyörä
9. Virtakytkin
10. Kytkin valssin kääntösuunnalle
11. Nollauskytkin
12. Koneen yläosa

A. Pyörännavan kapseli (2x)
B. Aluslaatta (4x)
C. Sokka (2x)
D. Puoliuppopäinen ristipääruuvi M5 x 45 mm (2x)
E. Puoliuppopäinen ristipääruuvi M5 x 20 mm (6x)
F. Tappi Ø 8 x 70 mm (2x)
G. Sulloin

3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali ja pakkaus- ja kuljetustuet (jos niitä on).
- Tarkista, että toimituksessa on kaikki siihen kuuluvat osat.
- Tarkista laite ja lisäosat kuljetusvaurioiden varalta.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuajan loppumiseen saakka.

⚠ HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Nielemis- ja tukehtumisvaara!

4. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu kuituisen ja puumaisen puutarhajätteen, kuten pensasaidan ja puiden trimmausten, oksien, kaarnan silppuamiseen.
Kaikki muu käyttö, jotta ei ole sallittu nimenomaisesti tässä ohjeessa, voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja asettaa käyttäjän vaaraan.
Silppuria ei saa täyttää kivillä, lasilla, metallilla, luilla, muovilla tai jätteillä.
Käyttäjä on vastuussa muille henkilöille ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista onnettomuuksista tai vahingoista.

Konetta saa käyttää vain määräystenmukaiseen käyttöön. Mikään sen ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Näin syntyvistä vahingoista ja loukkaantumisista vastaa käyttäjä itse, ei valmistaja.

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammattilais- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ja vastuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläisammateissa tai teollisuudessa tai jossakin vastaavissa tehtävissä.

5. Turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisilta kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta, käyttää laitetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

Suojaudu melulta ja huomioi paikalliset määräykset

⚠ **HUOMIO!** Sähkötyökalujen käytössä on seuraavat varotoimenpiteet otettava huomioon, jotta suojaudutaan sähköiskulta, loukkaantumisilta ja palovaaralta. Lue kaikki nämä ohjeet, ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti.

Valmistelu:
- Älä koskaan käynnistä laitetta, jos lähellä on muita ihmisiä tai eläimiä.
- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja koko käytön ajan.
- Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa työvaatetusta, kuten turvakenkiä, tukevia kenkiä ja pitkiä housuja. Älä käytä löysää vaatetusta tai vastaavia, joissa on riippuvia nauhoja tai nyörejä.
- Käytä laitetta vain ulkona (eli ei seinän vieressä tai muun kiinteän esteen lähellä) ja kiinteällä, tasaisella pinnalla.
- Älä käytä laitetta sorantiellä, missä sinkoutuva materiaalia voi aiheuttaa vammoja.
- Ennen käyttöönottoa kaikki ruuvit, mutterit, pultit ja muut kiinnitysmateriaalit täytyy tarkastaa, että ne ovat tiukasti kiinni. Kansien täytyy olla aina paikoillaan ja hyvässä käyttökunnossa. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat tarrat.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja suosittelemia varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden valmistajien osien käyttö johtaa välittömästi takuun raukeamiseen.
- Älä anna laitteen käydä valvomatta ja säilytä se kuivassa ja lasten ulottumattomissa.
- Liitä laite vain määräystenmukaiseen maadoitettuun verkkovirtaan. Pistorasiassa ja pidennyskaapeleissa täytyy olla toimiva suojajohto.
- Käytettäessä ulkona täytyy laite pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojalaite (FI-kytkin), jonka jäämänimellisvirta ei ole yli 30 mA.

Työskentely laitteen kanssa:
- Varmista ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppilo on tyhjä.
- Pidä pääsi, hiukset ja vartalosi turvallisen matkan päässä täyttösuppilosta.
- Älä tartu täyttösuppiloon käytön aikana. Sammutuksen jälkeen laite käy vielä hetken aikaa.
- Huomioi aina vakaus ja tasapaino. Älä nojaa eteen äläkä koskaan seiso korkeammalla kuin laite, kun lisäät materiaalia.
- Varmista, että materiaalia syötettäessä sinne ei joudu kovia esineitä, kuten metallia, kiviä, lasia tai muita vierasesineitä.
- Älä käytä laitetta sateella ja huonolla ilmalla. Työskentele vain valoisaan aikaan tai hyvässä valaistuksessa.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään tai olet ottanut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina ajoissa taukoa työskentelystä.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta:
  - kun et käytä laitetta, kuljetat sitä tai jätät sen vartioimatta;
  - ennen tukkeutuneen terän vapautusta.
  - kun tarkastat laitetta sen puhdistamiseksi tai tukosten irrottamiseksi;
  - kun teet puhdistus- tai huoltotöitä tai vaihdat lisätarvikkeita;
  - kun virtajohto on vaurioitunut tai sotkeutunut;
  - kun liikutat laitetta tai haluat nostaa sitä;
  - jos laitteeseen joutuu vierasesineitä, jos siitä tulee poikkeavaa hajua tai tärinää (tarkasta laite vaurioiden varalta ennen uudelleen käynnistämistä).
- Älä päästä käsiteltävää materiaalia kertymään poistoalueelle. Tämä voi estää materiaalin poistamisen ja saada sen putoamaan takaisin suppiloon.
- Älä kuljeta tai kallista laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Älä vie käsiä, muita ruumiinosia ja vaatetusta syöttökammioon, syöttökanavaan tai muiden liikkuvien osien lähelle.

- Jos koneessa on tukos, kun materiaalia poistetaan, sammuta moottori ja irrota virtajohto, ennen kuin poistat mitään materiaalia suppilosta tai poistokanavasta. Varmista, ettei koneessa ole jätettä tai muuta kertymään suojataksesi moottoria vaurioilta tai mahdolliselta tulipalolta. Muista, että käynnistysmekanismia käyttöönotettaessa moottorikäyttöisissä koneissa myös leikkaustyökalu käynnistyy.

Varo! Näin vältetään laitteen vahingoittuminen ja siitä mahdollisesti seuraavat henkilövahingot:
- Puhdista ilmanottoaukot säännöllisesti ja noudata huoltomääräyksiä.
- Älä ylikuormita laitetta. Työskentele vain ilmoitetulla tehoalueella. Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
- Sammuta laite vasta sitten, kun täyttösuppilo on täysin tyhjä, muutoin laite voi tukkeutua eikä käynnisty enää sen jälkeen.
- Älä yritä korjata laitetta itse, ellei sinulla ole korjaukseen vaadittavaa koulutusta. Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuuttamille asiakaspalvelupisteille.

Sähköturvallisuus
⚠ VARO: Näin vältetään sähköiskusta aiheutuvat onnettomuudet ja vammat:
- Käytä jatkojohdon kiinnittämiseen sille tarkoitettua vedonpoistinta.
- Vaurioitunutta kaapelia, kiinnikkeitä, pistoketta tai liitäntäkaapeleita, jotka eivät ole määräysten mukaisia, ei saa käyttää. Vedä verkkopistoke vaurioitumistilanteessa heti irti pistorasiasta. Älä kosketa verkkokaapeliin missään nimessä niin kauan, kun verkkopistoketta ei ole irrotettu.
- Jos tämän laitteen verkkovirtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä laitetta, jos kytkin ei mene päälle ja pois. Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm^2. Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

⚠ **VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrätyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkärinsä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin he käyttävät sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Rakenteen koko PxLxK (mm)	585 x 480 x 910
Teräpyörä Ø (mm)	88
Terien määrä	8
Keräyssäiliön tilavuus (l)	55
Kuljetuspyörät Ø (mm)	190
Paino n	27,6
Moottori V/Hz	230-240V~ 50Hz
Nimellisteho P1 (W)	2200
Moottorin kierrosluku max. (1/min)	2850
Kierrosluku teräpyörä (1/min)	46
Käyttötapa	S6 40%

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Meluarvot

Taattu ääniteho L_{WA}	96 dB(A)
Mitattu ääniteho L_{WA}	93,1 db(A)
Äänenpainetaso L_{pA}	73,1dB(A)
Mittauksen epävarmuus K	2,67 dB(A)

Ohje: Annetut meluarvot on määritetty standardoidun testin avulla ja niitä voidaan käyttää eri sähkötyökalujen vertailuun. Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

⚠ **VAROITUS!** Sähkötyökalun käyttösovelluksesta riippuen tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta. Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin sähkötyökalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä. Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa sähkötyökalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

7. Ennen käyttöönottoa

Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat sähköverkon tietoja.

⚠ VAROITUS!
Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta ennen kuin alat säätää laitetta.

8. Asennus

⚠ HUOMIO! Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

1. Avaa pakkaus ja ota laite ja sen lisäosat varovasti ulos.
2. Tukijalkojen asennus (Kuva 3)
   - Käännä alustaa (5) ensin (Kuva 2).
   - Asenna molemmat tukijalat (7) kuvan mukaisesti.
3. Juoksupyörien asennus (Kuva 4)
   - Asenna molemmat juoksupyörät (8).
4. Koneen yläosan asennus alustaan (Kuva 5)
   - Aseta koneen yläosa (12) vastasuuntaan syöttöaukon kanssa (Kohta 1) maahan (Kuva 5).
   - Aseta alusta (5) koneen yläosalle (Kuva 5).
   - Ruuvaa molemmat osat kuudella mukana tulevalla ristipäisellä puoliupporuuvilla niille tarkoitettuihin reikiin (Kuva 5).
5. Keräysastian asennus (Kuva 6)
   - Aseta lukitus (3) keräysastiaan (6) alimpaan kohtaan (Kuva 6).
   - Työnnä keräysastia kokonaan alustaan (Kuva 6).
   - Paina lukitusta (3) keräysastiassa (6) kokonaan ylöspäin (Kuva 6).

9. Käyttö

⚠ HUOMIO! Silppuri käynnistyy vain, kun keräysastia (6) on alustalla (5) lukitus (3) on yläasennossa.

Ohjauspaneeli (Kuva 1)
- **Manuaalinen kytkentä pyörän kiertosuunnalle (8):**
  - Painike „▲“ - vastapäivään: Tätä painiketta painamalla teräpyörä pyörii vastapäivään. Tämä on tarpeen tukkeutuneen materiaalin uudelleen silppuamista varten. Tämä toiminto on mahdollinen vain, kun silppuri on jo käynnissä.
  - Painike „▼“ - myötäpäivään: Tämä painike mahdollistaa teräpyörän suunnan vaihtamisen vastapäiväisestä myötäpäivään.

Kun materiaali jää jumiin, paina ensin punaista kytkintä laitteen sammuttamiseksi. Paina taaksepäin-kytkintä ja sitten vihreää kytkintä laitteen uudelleen käynnistämiseksi. Irrota tarttunut materiaali. Paina punaista kytkintä laitteen pysäyttämiseksi, ja paina eteenpäin-kytkin. Sitten voit jatkaa töitä.

- **Kytkin päälle (9):** Tätä painiketta painamalla silppuri käynnistyy ja terä pyörii myötäpäivään.
- **Sammutuskytkin (9):** Tätä painiketta painamalla silppuri pysähtyy.

Työskentely silppurilla
Silppua puutarhajätettä ja oksia, tai useita päiviä pudonneina olleita oksia tukkeutumisen estämiseksi.
- Varmista, että keräysastia (6) on oikein alustassa (5) ja lukitus (3) in on yläasennossa.
- Liitä silppuri virtalähteeseen.
- Ota silppuri käyttöön painamalla käynnistyskytkintä (9).
- Täytä silputtavaa ainesta täyttösuppiloon ja materiaali vetäytyy laitteeseen
- **Huomio:** Jos silppuamisaines jää jumiin, anna teräpyörän käydä terän kiertosuunnan kytkimen avulla (10) vastapäivään.
- **Anna silppuriin tuodun aineksen silppuuntua kokonaan, ennen kuin viet siihen uutta silppuamisainesta.**
- Älä käytä käsiä silppuamisaineksen sullomiseen, käytä siihen tarkoitettua välinettä tai muuta silputtavaa materiaalia
- Sammuta silppuri käytön jälkeen ja irrota se verkkovirrasta.

Keräysastian tyhjennys
- Sammuta silppuri sammutuskytkimellä (9).
- Tuo lukitus (3) ala-asentoon.
- Vedä keräysastia (6) ulos ja tyhjennä se.
- Aseta keräysastia (6) takaisin paikoilleen ja vedä lukitusta (3) takaisin ylös.

Vastaterän säätö
Vastaterä ja teräpyörä on säädetty optimaalisesti tehtaalla. Vastaterän säätö on tarpeen vain jälkisäätöjä tehtäessä. Optimaalisessa käytössä etäisyys vastaterän ja teräpyörän välillä tulisi olla n. 0,50 mm.
- Ota silppuri käyttöön.
- Käännä säätöpainiketta (4) niin pitkälle myötäpäivään, kunnes kuulet hankaavan äänen.
- Säätöpainikkeen puolikkaalla painalluksella (4) myötäpäivään teräpyörä tulee n. 0,50 mm lähemmäksi vastaterää.

⚠ HUOMIO: Jos silppuamisterä koskettaa vastaterää, se leikkaa ja pieniä metallipaloja voi lentää suppilosta. Tämä ei ole vika, mutta vaatii uudelleen säätöä, muutoin vastaterä voi kulua ennenaikaisesti.

Ylikuormitussuoja
Liian käytön tapauksessa, esim. jos oksat ovat liian paksuja, laite sammuu automaattisesti.
Paina lyhyen jäähdytysvaiheen (n. 5 min) nollauskytkintä (11).

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

Syynä siihen voi olla:
- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taittumiskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia.
Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.
Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H 07 RN.
Tyyppimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

Vaihtovirtamoottori
Verkkojännitteen on oltava 230 V~ .
Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 2,5 neliömillimetriä.
Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:
- moottorin virtalaji
- koneen tyyppikilven tiedot
- moottorin tyyppikilven tiedot

•

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitäntäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitäntäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäkohdissa, joissa
  a. suurinta sallittua verkkoimpedanssia “Z” ei ylitetä, tai
  b. verkon jatkuva jännitteenkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitäntäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

11. Puhdistus ja huolto

Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuuttamille asiakaspalvelupisteille. Käytä vain alkuperäisiä osia.

Käytä käsineitä teräpyörää käyttäessäsi.
Ennen huolto- ja puhdistustöitä sammuta laite, irrota pistoke ja odota, että teräpyörä on pysähtynyt.

Yleiset puhdistus- ja huoltotyöt

Älä ruiskuta oksasilppuriin vettä. Sähköiskusta aiheutuva vaara!

- Pidä laite ja sen ilmanottoaukot mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Käytä puhdistukseen harjaa tai liinaa, mutta älä puhdistus- tai liuotinaineita.
- Tarkasta laite, erityisesti suojavarusteet, aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta. Tarkasta ruuvien, mutterien ja pulttien luja kiinnitys.
- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.

Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta. Älä peitä laitetta nylonsäkeillä, jotka voivat aiheuttaa kosteutta.

Asiakaspalvelutiedot
Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.
Kuluvat osat*: Hiiliharjat, terä, pyörä

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

12. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuuluu kotitalousjätteeseen!

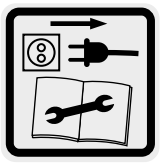
Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

13. Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Poistaminen
Moottori ei käynnisty	Keräysastia ei ole oikeassa asennossa	Liitä keräysastia oikein ja tarkasta lukitus (ks. käyttöönotto)
	Moottori on ylikuormitettu	Kytke silppuri takaisin päälle (ks. käyttöönotto)
	Verkkojännite puuttuu	Anna ammattisähköasentajan tarkastaa pistorasia, kaapeli, johdot, pistoke (ks. sähköliitäntä)
Puutarhajäte ei imeydy sisään	Teräpyörä käy vastapäivään	Vaihda kiertosuuntaa (ks. käyttöönotto)
	Silppuamisaines on liian pehmeää	Työnnä silppuamisainesta erityisellä välineellä silppuriin
	Teräpyörä on tukossa	Poista tukos (ks. käyttöönotto)
Silputtu aines roikkuu toisistaan ketjumaisesti	Vastaterä on väärin asennettu	Säädä vastaterää (ks. käyttöönotto)

Vysvětlení symbolů

	Před uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
	Používat ochranu sluchu!
	Používat ochranné rukavice!
	Chraňte stroj před vlhkostí.
	Používat ochranu zraku!
	Nebezpečí - při provozu stroje může dojít k vymrštění objektů.
	Na běžícím stroji neprovádějte čištění, opravy ani údržbu. Vytáhněte síťovou zástrčku.
	Zabraňte přístupu osobám a zvířatům, které se strojem nepracují.
	Pozor! Nebezpečí zranění otáčejícím se nožovým kotoučem! Když stroj běží, mějte ruce a nohy vně otvorů.

	Nepoužívejte jako schod.
⚠ **Upozornění!**	V následujícím textu jsou pokyny vztahující se bezpečnosti označeny symbolem vykřičníku:

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	97
2.	Popis přístroje	97
3.	Rozsah dodávky	97
4.	Použití podle účelu určení	97
5.	Bezpečnostní pokyny	98
6.	Technická data	99
7.	Před uvedením do provozu	100
8.	Montáž	100
9.	Obsluha	100
10.	Elektrická přípojka	101
11.	Čištění a údržba	101
12.	Likvidace a recyklace	102
13.	Odstraňování závad	102

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

1. Úvod

VÝROBCE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,
Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem

UPOZORNĚNÍ:
Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:
- Neodborném zacházení
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určením
- Výpadcích elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Doporučijeme vám:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.
K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.
Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.
Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.
Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.
Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 2)

1. Vhazovací otvor
2. Síťová přípojka
3. Aretace
4. Stavěcí šroub
5. Podstavec
6. Sběrná nádoba
7. Podpěrná noha
8. Oběžné kolo
9. Spínač ON/OFF
10. Přepínač směru otáčení válce
11. Tlačítko Reset
12. Horní část stroje

A. kryt kola (2x)
B. podložka (4x)
C. závlačka (2x)
D. šroub s čočkovitou křížovou hlavou M5 x 45 mm (2x)
E. šroub s čočkovitou křížovou hlavou M5 x 20 mm (6x)
F. kolík Ø 8 x 70 mm (2x)
G. pěchovač

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky(pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POVOR!
Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

4. Použití podle účelu určení

Přístroj je určený k drcení vláknitého nebo dřevnatého zahradního odpadu jako např. odřezků křoví a stromů, větví, kůry nebo jedlových šišek.
Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně dovolené, může vést k poškození přístroje a k vážnému ohrožení uživatele.
Tichý drtič se nesmí plnit kameny, sklem, kovem, kostmi, plasty nebo textilním odpadem.
Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo úrazy třetích osob nebo škody na jejich majetku.

Stroj může být použit pouze pro své určení. Každé další použití, které přesahuje toto určení, není použití k určenému účelu. Za poškození, z toho vyplývající, nebo zranění jakéhokoliv druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, aby přístroj používaly. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.

Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

⚠ **POZOR!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření:

Příprava:
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti nějaké osoby nebo zvířata.
- Během celé doby provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Noste vhodný pracovní oděv jako ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste volný splývavý oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrami.
- Přístroj používejte pouze venku (tzn. ne na stěně nebo jiném pevném předmětu) a na pevné rovné ploše.
- Stroj nepoužívejte na dlážděné ploše posypané štěrkem, na které může vyhozený materiál způsobit zranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné usazení všech šroubů, matic, čepů a jiného upevňovacího materiálu. Kryty musí být na svém místě a v dobrém pracovním stavu. Poškozené nebo nečitelné samolepky je třeba vyměnit.
- Používejte pouze náhradní díly a díly příslušenství dodávané a doporučené výrobcem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru a ukládejte jej na suché místo mimo dosah dětí.
- Přístroj připojujte pouze do řádně uzemněné elektrické sítě. Zásuvka a prodlužovací kabel musí disponovat funkčním ochranným vodičem.
- Při používání venku musí být přístroj připojen pouze do zásuvky s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (jističem) s vypínacím proudem ne více než 30 mA.

Práce s přístrojem:
- Před spuštěním přístroje se ubezpečte, že je plnicí násypka prázdná.
- Mějte hlavu, vlasy a tělo dostatečně daleko od plnicí násypky.
- Nesahejte během provozu do plnicí násypky. Po vypnutí přístroj ještě krátkou dobu dobíhá.
- Vždy dbejte na rovnováhu a stabilní postoj. Nepředklánějte se a při vhazování materiálu nestůjte výše než přístroj.
- Dbejte na to, aby vhazovaný materiálu nikdy neobsahoval tvrdé předměty jako kov, kameny, sklo nebo jiná cizí tělesa.
- Přístroj nepoužívejte za deště a při špatných povětrnostních podmínkách. Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- S přístrojem nepracujte, jste-li unavení nebo nesoustředění, či pod vlivem alkoholu nebo léků. Při práci dělejte pravidelné přestávky.
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku:
  - pokud přístroj nepoužíváte, přepravujete nebo ho necháváte bez dozoru;
  - před uvolněním zablokovaného nože.
  - když přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
  - když provádíte čisticí nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství;
  - když je poškozený nebo zamotaný síťový nebo prodlužovací kabel;
  - když přístrojem pohybujete nebo ho chcete zvednout;
  - když se do přístroje dostanou cizí tělesa, v případě neobvyklých zvuků nebo vibrací (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozený).
- Zpracovaný materiál nenechávejte hromadit v oblasti vyhazování; mohlo by to bránit správnému vyhazování a vést ke zpětnému rázu materiálu v plnicí násypce.
- Přístroj nepřepravujte a nenaklánějte s běžícím motorem.
- Ruce, další části těla a oděv se nesmí dostat do plnicí komory, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.

- V případě ucpání vhozu nebo výhozu stroje vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku předtím, než začnete odstraňovat zbytky materiálu ve vhazovacím otvoru nebo vyhazovacím kanálu. Dbejte na to, aby byl motor bez odpadů a ostatních nahromadění kvůli ochraně před poškozením nebo vznícením. Myslete na to, že při uvedení spouštěcího mechanismu do provozu se u strojů poháněných motorem spustí také řezný nástroj.

OPATRNĚ! Takto předejdete poškození přístroje a případným následným zraněním osob:
- Čistěte pravidelně ventilační otvory a řiďte se předpisy pro údržbu.
- Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze v uvedeném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte pro těžké práce stroje se slabým výkonem. Nepoužívejte přístroj k účelům, ke kterým není určen.
- Přístroj vypněte teprve tehdy, když je plnicí násypka zcela prázdná, protože jinak by se přístroj mohl ucpat a za určitých okolností by se již nemohl rozběhnout.
- Přístroj se nepokoušejte sami opravovat, ledaže k tomu máte vzdělání. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze naše servisní centrum.

Elektrická bezpečnost

⚠ OPATRNĚ**:** Takto se vyhnete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:
- K upevnění prodlužovacího kabelu používejte k tomu určené odlehčení tahu.
- Poškozené kabely, spojky a zásuvky nebo připojovací kabely neodpovídající předpisům se nesmí používat. V případě poškození síťového kabelu vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky. V žádném případě se nedotýkejte síťového kabelu, dokud není síťová zástrčka vytažena.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte přístroj, když nelze zapnout a vypnout vypínač. Poškozené spínače musí být vyměněny naším servisním centrem.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní prostředí chráněné proti stříkající vodě. Průřez prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm^2. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technická data

Konstrukční rozměry D x Š x V (mm)	585 x 480 x 910
Ø nožového válce (mm)	88
Počet nožů	8
Objem sběrné nádoby (l)	55
Ø přepravních kol (mm)	190
Hmotnost kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Jmenovitý příkon P1 (W)	2200
Max. otáčky motoru (1/min)	2850
Otáčky nožového válce (1/min)	46
Druh provozního režimu	S6 40%

Technické změny vyhrazeny!

Charakteristiky hlučnosti

Zaručená hladina akustického tlaku L_{WA}	96 dB(A)
Naměřená hladina akustického tlaku L_{WA}	93,1 db(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,1dB(A)
Nejistota K	2,67 dB(A)

Upozornění: Uvedené hodnoty akustického výkonu byly zjištěny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání s jinými elektrickými nástroji. Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad akustického zatížení uživatele.

⚠ VÝSTRAHA!

V závislosti na tom, jakým způsobem elektrický nástroj používáte, se mohou skutečné hodnoty lišit od uvedených. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte přitom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

7. Před uvedením do provozu

Před připojením zkontrolovat, zda údaje na datovém štítku souhlasí s údaji sítě.

⚠ VÝSTRAHA!
Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

8. Montáž

⚠ POZOR! Z technických důvodů při balení není váš drtič zahradního odpadu kompletně smontován.

1. Otevřete krabici a vyjměte stroj a všechny díly příslušenství.
2. Montáž podpěrných nohou (obr. 3)
   - Nejprve otočte podstavec (5) (obr. 2).
   - Namontujte dvě podpěrné nohy (7) jako na obrázku.
3. Montáž kol (obr. 4)
   - Namontujte obě kola (8).
4. Montáž horní části stroje na podstavec (obr. 5)
   - Položte horní část stroje (12) obráceně s vhazovacím otvorem (1) na zem (obr. 5).
   - Nasaďte podstavec (5) na horní části stroje (obr. 5).
   - Oba konstrukční díly sešroubujte pomocí šesti přiložených šroubů s čočkovitou křížovou hlavou vložených do k tomu určených otvorů (obr. 5).
5. Montáž sběrné nádoby (obr. 6)
   - Nastavte aretaci (3) na sběrné nádobě (6) do nejspodnější polohy (obr. 6).
   - Vsuňte sběrnou nádobu úplně do podstavce (obr. 6).
   - Stiskněte aretaci (3) na sběrné nádobě (6) znovu až úplně dolů (obr. 6).

9. Obsluha

⚠ POZOR! Drtič lze spustit jen tehdy, když je sběrná nádoba (6) vsunutá do podstavce (5) a aretace (3) se nachází v horní poloze.

Ovládací panel (obr. 1)
- **Ruční přepínání směru otáčení válce (8):**
  - Tlačítko „▲“ proti směru pohybu hodinových ručiček: Stisknutím tohoto tlačítka běží nožový válec proti směru pohybu hodinových ručiček, to je zapotřebí pro opětovné uvolnění vzpříčeného drceného materiálu. Tato funkce je k dispozici jen tehdy, když je drtič již v provozu.
  - Tlačítko „▼“ - po směru pohybu hodinových ručiček: Toto tlačítko umožňuje přepnutí nožového válce ze směru proti pohybu hodinových ručiček znovu do směru pohybu hodinových ručiček.

Když se materiál vzpříčí, stiskněte nejprve červený spínač pro zastavení zařízení. Stiskněte spínač pro pohyb vzad a poté zelený spínač pro opětovné spuštění přístroje. Odstraňte vzpříčený materiál. Stiskněte červený spínač pro opětovné zastavení přístroje a stiskněte spínač pro pohyb vpřed. Pak můžete pokračovat v práci.

- **Spínač zap (9):** Stisknutím tohoto tlačítka se drtič spustí a nožový válec se otáčí ve směru pohybu hodinových ručiček.
- **Spínač vyp (9):** Stisknutím tohoto tlačítka se drtič zastaví.

Práce s drtičem
Drťte uvadlý několik dnů uložený zahradní odpad a větve střídavě s větvemi, abyste zabránili ucpání.
- Zajistěte, aby byla sběrná nádoba (6) správně vsunutá do podstavce (5) a aretace (3) se nacházela v horní poloze.
- Připojte drtič k napájení elektrickým proudem.
- Drtič uveďte do provozu pomocí spínače zap (9).
- Naplňte materiál k rozdrcení do plnicí násypky, materiál je vtažen.
- **Pozor:** Pokud se drcený materiál vzpříčí, uveďte nožový válec pomocí přepínače směru otáčení válce (10) do pohybu proti směru pohybu hodinových ručiček.
- **Než vložíte nový materiál, nechte drtič vložený materiál kompletně rozdrtit.**
- Pro posouvání drceného materiálu nepožívejte ruce, používejte k tomu pouze speciální postrk nebo jiný materiál k rozdrcení
- Po provedené práci drtič vypněte a odpojte ho od sítě.

Vyprázdnění sběrné nádoby
- Zastavte drtič pomocí vypínače (9).
- Uveďte aretaci (3) do dolní polohy.
- Vytáhněte sběrnou nádobu (6) a vyprázdněte ji.
- Sběrnou nádobu znovu vložte (6) a přesuňte aretaci (3) znovu nahoru.

Nastavení protinože
Protinůž a nožový válec jsou optimálně nastavené z výrobního závodu. Dodatečné nastavení protinože je zapotřebí jen při opotřebení. Pro optimální provoz je nutné, aby vzdálenost mezi protinožem a nožovým válcem činila cca 0,50 mm.
- Uveďte drtič do provozu.

www.scheppach.com / service@scheppach.com / ☎ +(49)-08223-4002-99 / +(49)-08223-4002-58

- Otáčejte nastavovacím knoflíkem (4) ve směru pohybu hodinových ručiček, dokud neuslyšíte zvuky lehkého tření.
- Při půlobrátce nastavovacího knoflíku (4) ve směru pohybu hodinových ručiček se nožový válec posune o 0,50 mm blíže k protinoži.

⚠ POZOR: Pokud se nůž drtiče dotkne protinože, dojde k jeho ořiznutí a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout malé kovové třísky. Není to žádná chyba, ale dodatečné nastavení se smí provést pouze v potřebné míře, protože jinak se protinůž předčasně opotřebí.

Ochrana proti přetížení
V případě přílišného namáhání např. příliš tlustými větvemi se přístroj automaticky vypne.
Po krátké fázi ochlazení (cca 5 minut) stiskněte tlačítko Reset (11).

10. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.
Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud
Napětí v síti musí činit 230 V~ .
Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.
Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k použití na přípojných bodech, které
  a. nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Zmax = 0.382 Ω“, nebo
  b. mají zatížitelnost sítě trvalým proudem nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

11. Čištění a údržba

Práce, které nejsou popsané v tomto návodu, svěřte námi zmocněnému servisnímu středisku. Používejte pouze originální díly.

Při zacházení s nožovým válcem používejte rukavice.
Před každou údržbářskou a čisticí prací přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte zastavení nožového válce.

Všeobecné čisticí a údržbářské práce

Tichý drtič neostřikujte vodou. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

- Přístroj, kola a větrací otvory udržujte vždy čisté. K čištění používejte kartáč nebo hadr, ale žádné čisticí prostředky, resp. rozpouštědla.
- Přístroj a zvláště ochranná zařízení zkontrolujte před každým použitím na poškození, např. na volné, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a pevné usazení krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.

Přístroj skladujte v suchu a mimo dosah dětí. Přístroj neobalujte nylonovými sáčky, protože by se tak mohla tvořit vlhkost.

Servisní informace
Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.
Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáčky, nůž, válec

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!

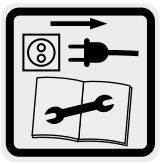
Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu.

To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu..

13. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor se nerozběhne	Sběrná nádoba není ve správné poloze	Sběrnou nádobu správně vsuňte a zkontrolujte aretaci (viz Uvedení do provozu)
	Motor je přetížen	Drtič znovu zapněte (viz Uvedení do provozu)
	Chybí síťové napětí	Nechte kvalifikovaného elektrikáře zkontrolovat zásuvku, kabel, vedení a zástrčku (viz Elektrické připojení)
Zahradní odpady nejsou vtahovány	Nožový válec běží proti směru pohybu hodinových ručiček	Přepněte směr otáčení (viz Uvedení do provozu)
	Drcený materiál je příliš měkký	Drcený materiál posuňte speciálním postrkem pro drtičky
	Zablokovaný nožový válec	Uvolněte zablokování (viz Uvedení do provozu)
Drcený materiál je řetězovitě spojený	Protinůž není správně nastavený	Nastavte protinůž (viz Uvedení do provozu)

Vysvetlenie symbolov

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
	Noste ochranu sluchu!
	Používať ochranné rukavice!
	Chráňte stroj pred vlhkosťou.
	Používať ochranu zraku!
	Nebezpečenstvo – Pri prevádzke stroja sa môžu vymrštiť predmety.
	Nevykonávajte čistiace, opravárske a údržbárske práce pri bežiacom stroji. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
	Zabráňte prístupu osobám a zvieratám, ktoré nepracujú so strojom.
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúceho nožového kotúča! Keď beží stroj, držte ruky a nohy mimo otvorov.

	Nepoužívajte ho ako schod.
⚠ **POZOR!**	V nasledujúcom texte sú bezpečnostné pokyny označené symbolom výkričníku.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	106
2.	Popis prístroja	106
3.	Obsah dodávky	106
4.	Správne použitie prístroja	107
5.	Bezpečnostné upozornenia	107
6.	Technické údaje	108
7.	Pred uvedením do prevádzky	109
8.	Montáž	109
9.	Obsluha	109
10.	Elektrická prípojka	110
11.	Čistenie a údržba	110
12.	Likvidácia a recyklácia	111
13.	Odstraňovanie porúch	112

1. Úvod

VÝROBCA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

UPOZORNENIE:
Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:
- Neodbornom zaobchádzaní,
- Nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- Opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi,
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- Používaní v rozpore s určením,
- Výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení predpisov VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Odporúčame vám:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.
K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.
Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.
Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.
Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.
Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 - 2)

1. Vhadzovací otvor
2. Sieťová prípojka
3. Blokovací mechanizmus
4. Regulačná skrutka
5. Podstavec
6. Zberná nádoba
7. Oporná noha
8. Koliesko
9. Zapínač/vypínač
10. Prepínač pre smer otáčania valca
11. Spínač Reset
12. Horná časť stroja

A. Kryt kolesa (2x)
B. Podložka (4x)
C. Závlačka (2x)
D. Skrutka so šošovkovitou hlavou s krížovou drážkou M5 x 45mm (2x)
E. Skrutka so šošovkovitou hlavou s krížovou drážkou M5 x 20 mm (6x)
F. Kolík Ø 8 x 70 mm (2x)
G. Napchávadlo

3. Obsah dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

⚠ POZOR!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

4. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na drvenie vláknitého alebo drevnatého záhradného odpadu ako rez živého plotu alebo rez stromov, konáre, kôra či jedľové šišky.
Každé iné použitie, ktoré nie je podľa tohto návodu výslovne prípustné, môže viesť ku škodám na prístroji a pre používateľa môže predstavovať vážne nebezpečenstvo.
Tichý drvič sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovom, kosťami, plastmi ani textilným odpadom.
Operátor alebo používateľ je zodpovedný za úrazy iných osôb alebo škody na ich majetku.

Stroj sa môže použiť iba na svoje určenie. Každé ďalšie použitie, ktoré presahuje toto určenie, nie je použitie na určený účel. Za poškodenia, z toho vyplývajúce, alebo zranenia akéhokoľvek druhu ručí užívateľ/obsluha a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše stroje nie sú konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záruky, keď sa stroj používa pri živnostenskej výrobe, remeselnej výrobe alebo priemyselnej prevádzke alebo pri podobných činnostiach.

5. Bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im táto osoba poskytne pokyny týkajúce sa obsluhy prístroja.
- Deti majú byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Deťom ani iným osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nikdy nedovoľte používať prístroj. Miestne ustanovenia môžu upravovať minimálny vek obsluhujúcej osoby.

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

⚠ **POZOR!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia.

Príprava:
- Nikdy nepoužívajte prístroj, pokiaľ sú v blízkosti osoby alebo zvieratá.
- Počas celej doby prevádzky noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- Noste vhodný pracovný odev ako ochranné rukavice, pevnú obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľný visiaci odev ani kusy odevu s visiacimi stužkami alebo šnúrkami.
- Používajte prístroj iba v exteriéri (t.j. nie pri stene ani inom pevnom predmete) a na pevnej, rovnej ploche.
- Nepoužívajte stroj na dláždenej ploche posypanej štrkom, na ktorej by mohol vyhodený materiál spôsobiť poranenia.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky skrutky, matice, čapy a iný upevňovací materiál skontrolovať, či sú pevne utiahnuté. Kryty musia byť na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave. Poškodené alebo nečitateľné nálepky sa musia nahradiť.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré dodáva a schvaľuje výrobca. Použitie dielov od iných výrobcov povedie k okamžitej strate nároku na záruku.
- Nenechávajte prístroj bežať bez dohľadu a uchovávajte v ho v suchu neprístupný pre deti.
- Pripojte prístroj len k riadne uzemnenej elektrickej sieti. Zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Pri použití v exteriéri sa musí prístroj zapojiť iba do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.

Práca s prístrojom:
- Pred spustením prístroja sa uistite, že plniaca násypka je prázdna.
- Držte hlavu, vlasy a telo v dostatočnej vzdialenosti od plniacej násypky.
- Nesiahajte počas prevádzky do plniacej násypky. Prístroj po vypnutí ešte krátky čas dobieha.
- Vždy dbajte na vašu rovnováhu a pevný postoj. Nepredkláňajte sa a pri vhadzovaní materiálu nikdy nestojte vyššie ako prístroj.
- Dbajte na to, aby vhadzovaný materiál neobsahoval tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.
- Prístroj nepoužívajte v daždi ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach. Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom osvetlení.
- Nepracujte s prístrojom, keď pociťujete únavu alebo sa nedokážete sústrediť, prípadne po požití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas doprajte prestávku od práce.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru;
  - pred uvoľnením zablokovaného noža;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
  - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo;

- keď je elektrický alebo predlžovací kábel poškodený alebo zamotaný;
- keď chcete prístroj posunúť alebo zdvihnúť;
- keď sa do prístroja dostanú cudzie telesá, pri neobvyklých zvukoch alebo vibráciách (pre reštartovaním prezrie prístroj, či nie je poškodený).

- Nenechávajte spracovaný materiál hromadiť sa v oblasti vyhadzovača, mohlo by to brániť správnemu vyhadzovaniu a spätnému odrazu materiálu cez plniacu násypku.
- Nepreprávujte a nevyklápajte prístroj pri bežiacom motore.
- Nesiahajte rukami, inými časťami tela a kusmi odevu do plniacej komory, vyhadzovacieho kanálu ani do blízkosti pohyblivých dielov.
- V prípade upchatí vo vhadzovači alebo vyhadzovači stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku skôr, ako odstránite zvyšky materiálu z vhadzovacieho otvoru alebo vyhadzovacieho kanálu. Dbajte na to, aby bol motor bez odpadu a iného nahromadeného materiálu, aby ste ochránili motor pred poškodením alebo možným ohňom. Myslite na to, že pri uvedení štartovacieho mechanizmu do prevádzky pri strojoch poháňaných motorom sa uvedie do chodu aj rezný nástroj.

OPATRNE! Takto predídete poškodeniam prístroja a prípadným poraneniam osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v ich dôsledku:

- Pravidelne čistite vetracie otvory a riaďte sa predpismi o údržbe.
- Prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Prístroj vypnite až vtedy, keď je plniaca násypka úplne vyprázdnená, pretože inak by sa mohol prístroj upchať a za určitých okolností by sa už potom nemusel rozbehnúť.
- Nepokúšajte sa svojpomocne opravovať prístroj, ak na to nemáte potrebnú odbornú kvalifikáciu. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smie vykonávať iba naše servisné centrum.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **OPATRNE:** Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Na upevnenie kábla použite zariadenie na odľahčenie od ťahu, ktoré je určené na tento účel.
- Poškodené káble, spojka a zástrčka alebo prípojné vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. Pri poškodení sieťového kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokým nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nepoužívajte prístroj, ak sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť naším zákazníckym centrom.
- Používajte iba predlžovací kábel chránený proti striekajúcej vode, ktorý je schválený do vonkajšieho prostredia. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm2. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

⚠ **VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Technické údaje

Konštrukčné rozmery d x š x v (mm)	585 x 480 x 910
Nožový valec Ø (mm)	88
Počet nožov	8
Kapacita zbernej nádoby (l)	55
Prepravné kolieska Ø (mm)	190
Hmotnosť kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Menovitý príkon P1 (W)	2200
Otáčky motora max. (1/min)	2850
Otáčky nožového valca (1/min)	46
Prevádzkový režim	S6 40%

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}	93,1 db(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,1dB(A)
Nepresnosť K	2,67 dB(A)

Upozornenie: Uvedené hodnoty hluku boli stanovené na základe normovaného skúšobného procesu a môžu sa používať na porovnávanie rôznych elektrických prístrojov. Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťažení pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku hluku.

⚠ **VAROVANIE!** V závislosti od toho, ako elektrický prístroj použijete, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od zadaných. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom. Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrický prístroj bez záťaže alebo je vypnutý. Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

7. Pred uvedením do prevádzky

Pred zapojením skontrolovať, či sú všetky údaje na dátovom štítku v súlade s údajmi elektrickej siete.

⚠ **VAROVANIE!**
Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

8. Montáž

⚠ **POZOR!** Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

1. Otvorte kartón a vyberte stroj a všetky diely príslušenstva.
2. Montáž oporných nôh (obr. 3)
   - Najskôr obráťte podstavec (5) (obr. 2).
   - Namontujte obidve oporné nohy (7), ako je to zobrazené na obrázku.
3. Montáž koliesok (obr. 4)
   - Namontujte obidve kolieska (8).
4. Montáž hornej časti stroja a podstavca (obr. 5)
   - Položte hornú časť stroja (12) v opačnom poradí s vhadzovacím otvorom (1) na zem (obr. 5).
   - Nasaďte podstavec (5) na hornú časť stroja (obr. 5).
   - Zoskrutkujte obidva konštrukčné diely pomocou šiestich priložených skrutiek so šošovkovitou hlavou s krížovou drážkou do na to určených otvorov (obr. 5).
5. Montáž zbernej nádoby (obr. 6)
   - Prestavte blokovací mechanizmus (3) na zbernej nádrži (6) do najspodnejšej polohy (obr. 6).
   - Zasuňte zbernú nádobu úplne do podstavca (obr. 6).
   - Potlačte blokovací mechanizmus (3) na zbernej nádrži (6) znova úplne nahor (obr. 6).

9. Obsluha

⚠ **POZOR!**
Drvič sa dá naštartovať, len ak je zberná nádrž (6) zasunutá do podstavca (5) a blokovací mechanizmus (3) sa nachádza v hornej polohe.

Ovládací panel (obr. 1)
- **Manuálne prepnutie pre smer otáčania valca (8):**
  - Tlačidlo „▲“ - Proti smeru hodinových ručičiek: po stlačení tohto tlačidla beží nožový valec proti smeru hodinových ručičiek, čo je nutné na opätovné uvoľnenie zaseknutého materiálu na drvenie. Táto funkcia je daná, len keď je drvič už v prevádzke.
  - Tlačidlo „▼“ - V smere hodinových ručičiek: toto tlačidlo umožňuje prepnutie nožového valca z proti smeru hodinových ručičiek späť na v smere hodinových ručičiek.

Keď sa zasekne materiál, najskôr stlačte červený spínač, aby ste zastavili prístroj. Na opätovné spustenie stlačte spínač Dozadu a potom zelený spínač. Potom odstráňte zaseknutý materiál. Stlačte červený spínač, aby ste znova zastavili prístroj a stlačte spínač Dopredu. Potom môžete ďalej pracovať.

- **Zapínač (9):** Stlačením tohto tlačidla sa drvič naštartuje a nožový valec sa otáča v smere hodinových ručičiek.
- **Vypínač (9):** Stlačením tohto tlačidla sa drvič zastaví.

Práca s drvičom
Aby ste zabránili upchatiam, drvte zvädnuté, niekoľko dní uskladnené záhradné odpady a konáre striedavo so suchými konármi.
- Zabezpečte, aby bola zberná nádoba (6) správne zasunutá do podstavca (5) a aby sa blokovací mechanizmus (3) nachádzal v hornej polohe.
- Pripojte drvič k napájaciemu zdroju.
- Uveďte drvič do prevádzky pomocou zapínača (9).
- Naplňte materiál na drvenie do plniacej násypky, ten sa vtiahne do prístroja.
- **Pozor:** ak by sa zasekol materiál na drvenie, nechajte nožový valec bežať proti smeru hodinových ručičiek pomocou prepínača pre smer otáčania valca (10).
- **Nechajte drvič rozdrviť dopravený materiál na drvenie a až potom dopravte nový materiál na drvenie.**
- Na posúvanie materiálu na drvenie nepoužívajte svoje ruky, ale iba špeciálne posúvače alebo iný materiál na drvenie
- Po skončení práce vypnite drvič a odpojte ho od siete.

Vyprázdnenie zbernej nádoby
- Zastavte drvič pomocou vypínača (9).
- Prestavte blokovací mechanizmus (3) do dolnej polohy.
- Vytiahnite zbernú nádobu (6) a vyprázdnite ju.
- Znova nasaďte zbernú nádobu (6) a potlačte blokovací mechanizmus (3) opäť nahor.

Nastavenie protinoža
Protinôž a nožový valec sú optimálne nastavené z výrobného závodu. Dodatočné nastavenie protinoža je potrebné iba pri opotrebovaní. Pre optimálnu prevádzku je nutné, aby bola vzdialenosť medzi protinožom a nožovým valcom cca 0,50 m.
- Uveďte drvič do prevádzky.
- Otáčajte otočný regulátor (4) potiaľ v smere hodinových ručičiek, kým nebudú počuteľné ľahké zvuky brúsenia.
- Pri polovičnej otáčke otočného regulátora (4) v smere hodinových ručičiek sa nožový valec priblíži k protinožu o viac ako 0,50 mm.

⚠ POZOR: ak sa nôž drviča dotkne protinoža, ten sa pristrihne a z vyhadzovacieho otvoru môžu vypadnúť malé kovové triesky. Nejde o chybu, dodatočne nastaviť sa smie len v potrebnej miere, pretože inak sa protinôž predčasne opotrebuje.

Ochrana proti preťaženiu
Pri preťažení napríklad v dôsledku príliš hrubých konárov sa prístroj automaticky vypne.
Po krátkej fázy ochladenia (cca 5 minút) stlačte spínač Reset (11)

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:
Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Motor na striedavý prúd
Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².
Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.▪Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na použitie na prípojných bodoch, ktoré
  a. neprekročia maximálnu dovolenú impedanciu siete „Zmax = 0.382 Ω“, alebo
  b. majú zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

11. Čistenie a údržba

Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nami oprávneným zákazníckym servisom. Používajte iba originálne diely.

Pri manipulácii s nožovým valcom noste rukavice.
Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie nožového valca.

Všeobecné čistiace a údržbárske práce

Neostrekujte tichý drvič vodou. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Vždy udržiavajte prístroj, kolesá a vetracie otvory v čistote. Na čistenie používajte kefu alebo handru, nie však čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, predovšetkým ochranné zariadenia, ohľadom poškodení, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodení a správneho upevnenia. V danom prípade ich vymeňte.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Neobaľujte prístroj nylonovými vrecami, pretože by sa v nich mohla vytvoriť vlhkosť.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.
Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy, nôž, valec

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!

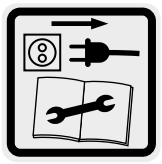
Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

13. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Zberná nádoba nie je v správnej polohe	Správne zasuňte zbernú nádobu a skontrolujte blokovací mechanizmus (pozri Uvedenie do prevádzky)
	Motor je preťažený	Znova zapnite drvič (pozri Uvedenie do prevádzky)
	Chýba sieťové napätie	Nechajte elektrikárom skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku (pozri Elektrické pripojenie)
Záhradné odpady sa nevťahujú	Nožový valec beží proti smeru hodinových ručičiek	Prepnite smer otáčania (pozri Uvedenie do prevádzky)
	Materiál na drvenie je príliš mäkký	Posuňte materiál na drvenie špeciálnym posúvačom pre drvič
	Nožový valec je zablokovaný	Uvoľnite blokovanie (pozri Uvedenie do prevádzky)
Materiál na drvenie na sebe reťazovo visí	Protinôž nie je správne nastavený	Znova nastavte protinôž (pozri Uvedenie do prevádzky)

Szimbólumok magyarázata

	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el.
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Óvja a gépet a nedvességtől.
	Viseljen védőszemüveget!
	A gép működése közben tárgyak szétrepülésének veszélye áll fenn.
	Ne végezzen tisztítási, javítási és karbantartási munkákat a működő gépen. Húzza ki a hálózati dugót.
	Tartsa távol a géppel nem dolgozó embereket és az állatokat.
	Figyelem! Sérülésveszély a forgó késtárcsa miatt! Kezeit és lábait tartsa a nyílásoktól távol, ha működik a gép.

	Ne használja fellépőként.
⚠ Figyelem!	Jelen használati útmutatóban, azokat a szövegrészeket, amelyek az Ön biztonságára vonatkoznak a következő jelzéssel láttuk el:

Tartalomjegyzék:

		Oldal:
1.	Bevezető	116
2.	A készülék leírása	116
3.	A csomag tartalma	116
4.	Rendeltetésszerűi használat	117
5.	Biztonsági utasítások	117
6.	Technikai adatok	118
7.	Beüzemeltetés előtt	119
8.	Összeszerelés	119
9.	Kezelés	119
10.	Elektromos csatlakoztatás	120
11.	Tisztítás és karbantartás	121
12.	Megsemmisítés és újrahasznosítás	121
13.	Hibaelhárítás	122

1. Bevezető

GYÁRTÓ:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ,
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

MEGJEGYZÉS:
A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:
- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Rendeltetéstől eltérő használat
- Elektromos berendezés meghibásodása annak következtében, hogy nem veszi figyelembe az elektromos előírásokat a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 rendelkezéseket

Javasoljuk önnek:
Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.
Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.
A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.
A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.
Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.
A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és az országban érvényes különleges előírások mellett az üzemelés során tartsa be az általánosan elfogadott műszaki szabályokat is.
Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (1 és 2 ábra)

1. Bedobó nyílás
2. Hálózati csatlakozás
3. Reteszelés
4. Utánállító csavar
5. Állvány
6. Felfogó tartály
7. Támasztóláb
8. Futókerék
9. Be- / kikapcsoló
10. A henger forgásirányának kapcsolója
11. Reset kapcsoló
12. Gép felső része

A. Kerék fedele (2 db)
B. Alátét (4 db)
C. Sasszeg (2 db)
D. Kereszthornyos lencsefejű csavar M5 x 45 mm (2 db)
E. Kereszthornyos lencsefejű csavar M5 x 20 mm (6 db)
F. Csap Ø 8 x 70 mm (2 db)
G. Tömőszerszám

3. A csomag tartalma

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

⚠ FIGYELEM!
A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

4. Rendeltetésszerűi használat

A készülék rostos vagy fás kerti hulladék, mint pl. cserje- és fanyesedék, ágak, kéreg vagy tobozok aprítására szolgál.
Az útmutatóban kifejezetten nem említett, egyéb célra való használat a készülék megrongálódásához vezethet, és súlyos veszélyt jelent a készülék használójára nézve.
A csendes aprítóba nem szabad követ, üveget, fémet, csontot, műanyagot vagy textilhulladékot tölteni.
A készüléket kezelő, illetve használó személy felel a harmadik személyekben és azok tulajdonában bekövetkező károkért, illetve az általuk elszenvedett balesetekért.

A gépet csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden más, ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből keletkező mindenféle károsodásért és sérülésért a felhasználó/kezelő felel és nem a gyártó.

Vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendetetésszerűen nem ipari, szakmai vagy gyári alkalmazásra készültek. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készüléket ipari-, szakmai- gyári- vagy ennek megfelelő tevékenységre használja.

5. Biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára nézve.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutatót. Helyi rendelkezések megszabhatják a kezelő alsó korhatárát is.

Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

⚠ **FIGYELEM!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani:

Előkészületek:
- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Az üzemeltetés során mindvégig viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.
- Viseljen megfelelő munkaruházatot, azaz védőkesztyűt, zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne viseljen laza esésű ruházatot, illetve olyat, amelyről szalagok vagy zsinórok lógnak.
- A készüléket csak a szabadban használja, szilárd és sík talajon (vagyis ne használja falon, vagy egyéb, merev tereptárgyon).
- Ne használja a gépet kikövezett, apró kaviccsal megszórt területen, ahol a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az összes csavar, anya, csap és egyéb rögzítőelem szoros illeszkedését. A burkolatoknak a helyükön, megfelelő üzemi állapotban kell lenniük. A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Csak a gyártótól származó, vagy általa ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja. Idegen alkatrészek beszerelése a garanciaigény azonnali elvesztésével jár.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül járni, és tárolja száraz helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Csak szabályosan földelt elektromos hálózatra csatlakoztassa a készüléket. A csatlakozó aljzatnak és a hosszabbítónak működőképes védőérintkezővel kell rendelkeznie.
- A szabadban való használat során a készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt hálózati csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa, melynek mért hibaárama nem haladja meg a 30 mA-t.

Munkavégzés a készülékkel:
- A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a betöltő tölcsér üres.
- A betöltő tölcsértől tartsa távol a fejét, haját és egyéb testrészeit.
- Üzem közben ne nyúljon a betöltő tölcsérbe. Lekapcsolás után a készülék egy darabig még utánfut.
- Mindig ügyeljen az egyensúlyára és a stabilitásra. Az anyag bedobása során ne hajoljon előre, és soha ne álljon magasabb helyen, mint a készülék.
- Ügyeljen rá, hogy a bedobott anyagban ne legyenek kemény tárgyak, azaz fém, kő, üveg vagy egyéb idegen anyag.
- Ne használja a készüléket esőben és rossz időben. Csak nappali fényben vagy megfelelő megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy szétszórt, illetve ha alkoholt vagy gyógyszert fogyasztott. Mindig időben tartson szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót:
  - ha nem használja, szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - mielőtt kiszabadítja a beszorult kést.

- ha ellenőrzi vagy tisztítja a készüléket, illetve amikor eltömődést igyekszik elhárítani;
- ha tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserél;
- ha a hálózati vagy hosszabbító vezeték megsérült vagy összegubancolódott;
- amikor a készüléket mozgatnia vagy emelnie kell;
- ha idegen tárgy jutott a készülékbe, illetve ha szokatlan zajt vagy rezgést észlel (újraindítás előtt vizsgálja meg, hogy nem sérült-e a készülék).

• A feldolgozott anyagot ne hagyja felhalmozódni a kidobónyílásnál; ez akadályozhatja a kidobás helyes működését, és azt okozhatja, hogy az anyag visszacsap a betöltő tölcsérbe.
• Járó motor mellett ne billentse meg és ne szállítsa a készüléket.
• A kezét, egyéb testrészeit és ruházatát tartsa távol a betöltő kamrától, a kidobó csatornától és a mozgó alkatrészektől.
• Ha eltömődik a gép be- vagy kidobó nyílása, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt eltávolítaná az anyagmaradványokat a bedobó nyílásból vagy a kidobó csatornából. Ügyeljen rá, hogy a motoron ne halmozódjon fel hulladék vagy egyéb lerakódás: ezzel megelőzhető a motor károsodása és a tűzveszély. Vegye figyelembe, hogy amikor bekapcsolja a motorral hajtott gép indítási mechanizmusát, akkor azzal a vágószerszámot is üzembe helyezi.

VIGYÁZAT! Így kerülheti el, hogy készülék megsérüljön, és ezért személyi sérülés következzen be:
• Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, és tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
• Ne terhelje túl a készüléket. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra. Ne használja a készüléket olyasmire, amire nem való.
• Csak akkor kapcsolja ki a készüléket, ha már teljesen kiürült a betöltő tölcsér, különben a készülék eltömődhet, és adott esetben előfordulhat, hogy többé nem indítható.
• Ne kísérelje meg a készülék javítását, kivéve, ha megfelelő szakképesítéssel rendelkezik. A jelen üzemeltetési útmutatóban nem megadott munkálatokat csak vevőszolgálatunk munkatársai végezhetik el.

Elektromos biztonság
⚠ VIGYÁZAT**:** Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések:
• A hosszabbító elhelyezésére használja az erre szolgáló tehermentesítőt.
• Sérült kábel, csatlakozó és csatlakozódugó, valamint az előírásoknak meg nem felelő csatlakozóvezeték használata tilos. Ha megsérül a hálózati vezeték, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Amíg ki nem húzta a hálózati csatlakozódugót, semmi esetre se érjen a hálózati vezetékhez.
• Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
• Ha a készülék nem kapcsolható be vagy ki a kapcsolójával, akkor ne használja. A sérült kapcsolókat vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki.
• Kizárólag kültéri használatra készült, fröccsenő víz ellen védett hosszabbító vezetéket használjon. A hosszabbító sodronyának keresztmetszete legyen legalább 2,5 mm^2. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
• Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Technikai adatok

Szerkezeti méretek H x Sz x Ma (mm)	585 x 480 x 910
Késes henger Ø (mm)	88
Kések száma	8
Gyűjtőtartály befogadóképessége (l)	55
Szállításra szolgáló kerekek Ø (mm)	190
Tömeg kg	27,6
Motor V/Hz	230-240V~ 50Hz
Névleges teljesítményfelvétel P1 (W)	2200
Motor max. fordulatszáma (1/perc)	2850
Késes henger fordulatszáma (1/perc)	46
Üzemmód	S6 40%

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zajértékek

L_{WA} garantált hangteljesítményszint	96 dB(A)
L_{WA} mért hangteljesítményszint	93,1 db(A)
Hangnyomásmérték L_{pA}	73,1dB(A)
Bizonytalanság K	2,67 dB(A)

Megjegyzés: A megadott zajérték meghatározása szabványok által előírt mérési eljárással történt, és a különböző elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához használhatók. Ezek az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előzetesen megbecsülhessük a kezelőt a keletkező zaj miatt érő terheléseket.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Attól függően, hogy hogyan használja az elektromos szerszámot, a tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben. Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

7. Beüzemeltetés előtt

Rákapcsolás előtt leellenőrizni, hogy az adattáblán megadott adatok megegyeznek e a hálózati adatokkal.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

8. Összeszerelés

⚠ **FIGYELEM! Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

1. Nyissa ki a papírdobozt, és vegye ki a gépet, valamint az összes tartozékot.
2. Támasztólábak felszerelése (3. ábra)
   - Először fordítsa el az alsó állványt (5) (2. ábra).
   - Szerelje fel a két támasztólábat (7) az ábrán látható módon.
3. A futókerekek összeszerelése (4. ábra)
   - Szerelje össze a két futókereket (8).
4. A gép felső részének felszerelése az alsó állványra (5. ábra)
   - Helyezze a gép felső részét (12) felfordítva a talajra, hogy a bedobó nyílás (1) lefelé nézzen (5. ábra).
   - Tegye rá az alsó állványt (5) a gép felső részére (5. ábra).
   - Csavarozza egymáshoz a készülék elemeit az erre szolgáló furatokon keresztül a mellékelt hat darab kereszthornyos lencsefejű csavarral (5. ábra).
5. A felfogó tartály felszerelése (6. ábra)
   - Állítsa a felfogó tartály (6) reteszelését (3) a legalsó állásba (6. ábra).
   - Tolja be a felfogó tartályt teljesen az alsó állványba (6. ábra).
   - Ismét nyomja fel teljesen a felfogó tartály (6) reteszelését (3) (6. ábra).

9. Kezelés

⚠ **Figyelem!**
Az aprítót csak akkor lehet beindítani, ha a felfogó tartály (6) be van tolva az alsó állványba (5), és a reteszelés (3) a legfelső állásban van.

Kezelőmező (1. ábra)

- **A henger forgásirányának kézi átváltása (8):**
  - „▲“ gomb - az óramutató járásával ellenkező irányba: Ha megnyomja ezt a gombot, akkor a késes henger az óramutató járásával ellenkező irányban forog, amire akkor van szükség, ha beszorult aprítékot kell kiszabadítania. Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha az aprító már üzemben van.
  - „▼“ gomb - az óramutató járásával megegyező irányba: Ezzel a gombbal lehet ismét átváltani a forgásirányt az óramutató járásával ellenkező irányról a vele megegyezőre.

Ha az anyag beszorul, először állítsa le a készüléket a piros kapcsoló megnyomásával. A gép újraindításához nyomja meg a visszaforgató kapcsolót, majd pedig a zöld kapcsolót. Távolítsa el a beszorult anyagot. Ismét állítsa le a gépet a piros kapcsoló megnyomásával, majd nyomja meg az előremenet kapcsolóját. Ezután folytathatja a munkát.

- **BE kapcsoló (9):** Ha megnyomja ezt a gombot, az aprító beindul, és a késes henger az óramutató járásával megegyező irányba forog.
- **KI kapcsoló (9):** A gomb megnyomásával a szecskázógép leáll.

Munkavégzés a szecskázóval

A fonnyadt, több napja fektetett kerti hulladékot ágakkal felváltva aprítsa, mert így elkerülhető az eltömődés.

- Csatlakoztassa a szecskázót az áramellátásra.
- A BE gombbal (9) helyezze üzembe a szecskázót.
- A szecskázandó anyagot helyezze a betöltőtölcsérbe, ahol behúzásra kerül.
- **Figyelem:** Ha beszorul az aprított anyag, forgassa a késes hengert a forgásirány váltókapcsolójával (10) az óramutató járásával ellentétes irányba.
- **Mielőtt új adagot tölt be, várja meg, amíg a szecskázó a behelyezett szecskázandó anyagot teljesen összeaprítja.**
- A szecskázandó anyagot soha ne a kezével tolja be, hanem használjon erre a célra alkalmas speciális eszközt vagy újabb szecskázandó anyagot
- Az elvégzett munka után kapcsolja ki a szecskázót, és válassza le a hálózatról.

A felfogó tartály ürítése

- Állítsa le az aprítót a kikapcsoló gombbal (9).
- Vigye a reteszelést (3) a legalsó helyzetbe.
- Húzza ki a felfogó tartályt (6), és ürítse ki.
- Tegye vissza a felfogó tartályt (6), és ismét tolja fel a reteszelést (3).

Az ellenkés beállítása

Az ellenkés és a késes henger gyárilag optimális helyzetbe vannak állítva. Az ellenkés utánállítása csak az elhasználódás ellensúlyozása érdekében szükséges. Az optimális üzemeltetés feltétele, hogy az ellenkés és a késes henger közötti távolság kb. 0,50 mm legyen.

- Helyezze üzembe az aprítót.
- Forgassa a beállító gombot (4) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg enyhe súrlódó zörejt nem hall.
- Ha a beállító gombot (4) fél fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba forgatja, azzal a késes hengert 0,50 mm-rel viszi közelebb az ellenkéshez.

⚠ FIGYELEM: Ha az aprítókés hozzáér az ellenkéshez, akkor belevág, és apró fémforgácsok hullhatnak ki a kidobó nyílásból. Ez nem hiba, viszont az utánállítást csak a szükséges mértékben szabad végezni, különben idő előtt elkopik az ellenkés.

Túlterhelés elleni védelem

Túlterhelés esetén, például ha az ág túl vastag, a készülék automatikusan lekapcsol.
A lehűlési időt követően (kb. 5 perc múltán) nyomja meg a reset kapcsolót (11).

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik.
A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.
A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezeti.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.
Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.
Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség 230 V~ legyen
A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezetékek keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.
Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A termék kizárólag olyan csatlakozási pontokon történő használatra készült, amelyek

a. nem lépik túl a maximálisan megengedett “Zmax = 0.382 Ω“ hálózati impedanciát, vagy
b. amelyeknél a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.

- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

11. Tisztítás és karbantartás

A jelen útmutatóban nem szereplő munkálatokat általunk meghatalmazott vevőszolgálattal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

A késes henger kezelése során viseljen védőkesztyűt.
Minden karbantartási és javítási munkálat előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és várja meg, hogy leálljon a késes henger.

Általános tisztítási és karbantartási feladatok

A csendes aprítót ne fröcskölje le vízzel. Áramütés veszélye!

- Mindig tartsa tisztán a készüléket, a kerekeket és a szellőzőnyílásokat. A készülék tisztításához használjon kefét vagy rongyot, de ne használjon tisztító- vagy oldószert.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék épségét, hogy nincsenek-e rajta laza, elhasználódott vagy sérült elemek. Ellenőrizze az összes anya, csap és csavar szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben cserélje ki őket.
- A készüléket száraz helyen tárolja, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá. A készüléket ne burkolja nejlonfóliába, mert csapadék képződhet.

Szervíz-információk
Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.
Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, késes, henger

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

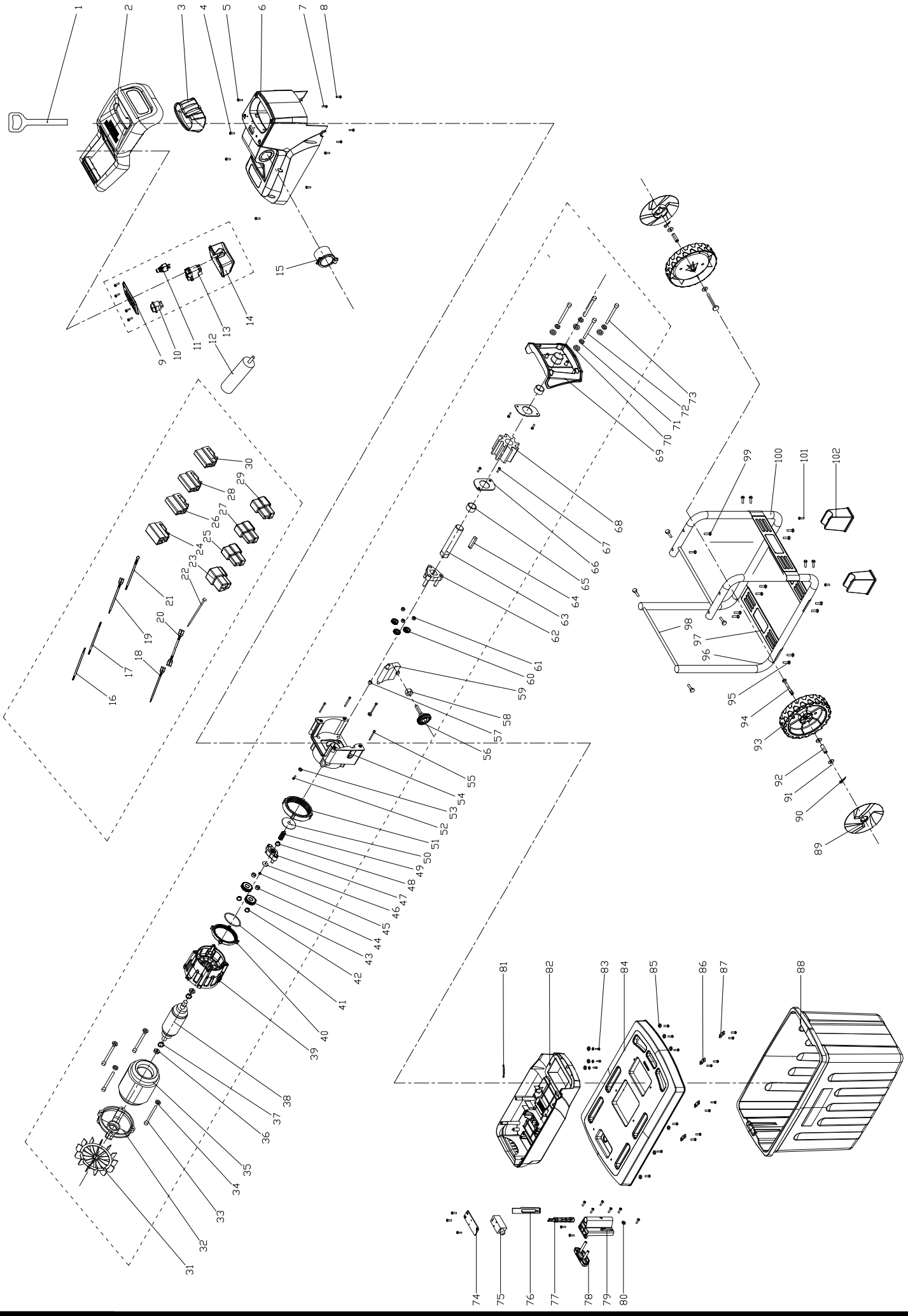
A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

13. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem indul be	A gyűjtőtartály nincs a helyén	Tolja a helyére a gyűjtőtartályt, és ellenőrizze a reteszelését (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
	A motor túl van terhelve	Kapcsolja be újból az aprítót (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel a csatlakozó aljzatot, a kábeleket, a vezetékeket és a csatlakozódugót (lásd az elektromos csatlakoztatásról szóló részt)
A készülék nem húzza be a kerti hulladékot	A késes henger az óramutató járásával ellenkező irányba forog	Váltsa át a forgásirányt (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
	Túl puha az aprítandó anyag	Tolja be az aprítandó anyagot az erre szolgáló speciális tömőszerszámmal
	A késes henger meg van szorulva	Szüntesse meg az eltömődést (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)
Az apríték láncszerűen összeakaszkodik	Az ellenkés helytelenül van beállítva	Állítsa után az ellenkést (lásd az üzembe helyezésről szóló részt)


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité

CE

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	**PL**	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	**LT**	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	**HU**	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	**SI**	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	**CZ**	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	**SK**	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	**HR**	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	**RS**	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	**RO**	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	**GR**	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

Marke / *Brand*: **SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung / *Article name:* **GARTENHÄCKSLER GS50**
QUIET CHOPPER - GS50
BROYEUR SILENCIEUX - GS50

Art.-Nr. / *Art. no.:* **5904409952**

	2014/29/EU		2004/22/EC		89/686/EC_96/58/EC	X	2000/14/EC_2005/88/EC
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EC		**Annex V**
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex VI** Noise: : measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:

X	2006/42/EC		2010/26/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 13683;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 31.07.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2016
Subject to change without notice

Documents registar: Viktor Kern
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. Das Sägeblatt ist ein Verschleißteil und von jeglichen Garantieansprüchen grundsätzlich ebenfalls ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. The saw blade is a consumable item and explicitly excluded from any warranty.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus. La lame est une pièce d'usure et est exclue de la garantie.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od príjmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené. Pílový kotúč je spotrebný diel a zásadne je taktiež vylúčený z akýchkoľvek záručných nárokov.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporabben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi. List žage je obrabni del in tako tudi v celoti izključen iz vsakega garacijskega zahtevka.

Német garancia HU

A nyilvánvaló hiányokat az áru átvétele után 8 napon belül be kell jelenteni. Egyéb esetekben a vevő az ilyen hiányokkal kapcsolatos összes igényét elveszíti. Helyes használat esetén gépeinkre az átadástól a törvényileg szabályozott jótállás időtartama alatt garanciát biztosítunk oly módon, hogy díjmentesen kicserélünk minden olyan alkatrészt, amely ezen idő alatt bizonyíthatóan anyaghiba vagy gyártási hiba miatt vált használhatatlanná. A nem saját gyártású alkatrészekért csak abban az esetben vállalunk garanciát, ha beszállítónk felé jótállási igényt támaszthatunk. Az új alkatrészek alkalmazásának költségei a vevőt terhelik. Az átalakítási és árleszállítási igények, valamint egyéb kártérítési igények ki vannak zárva. A fűrészlap kopó alkatrésznek számít, ezért alapvetően minden garanciaigény alól ki van zárva.

Garantie FI

Havaittavista puutteista on ilmoitettava 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, muuten ostaja menettää kaikki oikeutensa näiden vikojen korjaamiseen. Tarjoamme asianmukaisesti hoidetulle koneelle takuun luovutuspäivästä alkaen niin, että vaihdamme veloituksetta takuun aikana havaittavat materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuvat viat joiden takia kone olisi käyttökelvoton. Osille, joita emme itse valmista, tarjoamme vastaavan takuun jonka niiden toimittaja tarjoaa. Uusista osista syntyvistä kustannuksista vastaa ostaja. Vaihtamista ja lievittämistä koskevat väittämät ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät sisälly. Terä on kertakäyttöinen ja on suljettu takuun ulkopuolelle.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο . Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.